

第 28 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一八年七月十一日，星期三



Número 28

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 11 de Julho de 2018

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第155/2018號行政長官批示，委任一名生命科學
道德委員會成員，以代替原代表。..... 13410

第156/2018號行政長官批示，續任一名澳門基金
會信託委員會委員。..... 13410

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 155/2018, que
designa um membro da Comissão de Ética para
as Ciências da Vida, em substituição do outro
membro. 13410

Despacho do Chefe do Executivo n.º 156/2018, que
renova a nomeação do membro do Conselho de
Curadores da Fundação Macau. 13410

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第157/2018號行政長官批示，續任三名財政儲備諮詢委員會成員。.....	13410	Despacho do Chefe do Executivo n.º 157/2018, que renova as nomeações de três membros do Conselho Consultivo da Reserva Financeira.	13410
第158/2018號行政長官批示，續任財政儲備監察委員會主席及兩名成員。.....	13411	Despacho do Chefe do Executivo n.º 158/2018, que renova as nomeações da presidente e de dois membros da Comissão de Fiscalização da Reserva Financeira.	13411
第159/2018號行政長官批示，續任兩名澳門基金會監事會委員。.....	13411	Despacho do Chefe do Executivo n.º 159/2018, que renova a nomeação de dois membros do Conselho Fiscal da Fundação Macau.	13411
第160/2018號行政長官批示，將若干權力授予環境保護局局長及以臨時代理方式擔任地球物理暨氣象局局長，作為簽署《粵港澳珠江三角洲區域空氣監測網絡數據管理及發佈平台合作協議書》的簽署人。.....	13411	Despacho do Chefe do Executivo n.º 160/2018, que delega poderes no director dos Serviços de Protecção Ambiental e director interino dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, como outorgante, na assinatura do «Acordo de Cooperação na Plataforma para a Gestão e Divulgação dos Dados da Rede de Monitorização de Qualidade do Ar da Região do Delta do Rio das Pérolas (Guangdong, Hong Kong e Macau)».	13411
第39/2018號行政長官公告，命令公佈二零一八年六月一日在澳門簽訂的《中華人民共和國澳門特別行政區與尼日利亞聯邦共和國關於移交被判刑人的協定》。.....	13412	Aviso do Chefe do Executivo n.º 39/2018, que manda publicar o Acordo entre a Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e a República Federal da Nigéria sobre a Transferência de Pessoas Condenadas, feito em Macau, em 1 de Junho de 2018.	13412
政府總部輔助部門：			
批示摘錄一份。.....	13427		
經濟財政司司長辦公室：			
第64/2018號經濟財政司司長批示，修改撥予身份證明局的常設基金的行政委員會成員的組成。.....	13428	Serviços de Apoio da Sede do Governo:	
		Extracto de despacho.	13427
社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:	
第85/2018號社會文化司司長批示，修改第52/2017號社會文化司司長批示第一款（九）項有關委任旅遊危機處理辦公室成員的規定。...	13429	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 64/2018, que altera a composição da comissão administrativa do fundo permanente atribuído à Direcção dos Serviços de Identificação.	13428
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
批示摘錄一份。.....	13429	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 85/2018, que altera a alínea 9) do n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 52/2017, que designa os membros para o Gabinete de Gestão de Crises do Turismo.	13429
聲明書一份。.....	13430	Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
廉政公署：		Extracto de despacho.	13429
批示摘錄數份。.....	13430	Declaração.	13430
海關：		Comissariado contra a Corrupção:	
批示摘錄數份。.....	13431	Extractos de despachos.	13430
終審法院院長辦公室：		Serviços de Alfândega:	
批示摘錄數份。.....	13432	Extractos de despachos.	13431
檢察長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄數份。.....	13433	Extractos de despachos.	13432
新聞局：		Gabinete do Procurador:	
批示摘錄數份。.....	13433	Extractos de despachos.	13433
聲明書一份。.....	13434	Gabinete de Comunicação Social:	
		Extractos de despachos.	13433
		Declaração.	13434

個人資料保護辦公室：

批示摘錄數份。..... 13434

行政公職局：

批示摘錄數份。..... 13435

聲明書一份。..... 13436

法務局：

批示摘錄數份。..... 13436

印務局：更正地圖繪製暨地籍局的最後成績名單葡文
文本。..... 13437**澳門公共行政福利基金：**

聲明書一份。..... 13438

退休基金會：

批示摘錄數份。..... 13439

財政局：

批示摘錄一份。..... 13443

聲明書數份。..... 13444

勞工事務局：

批示摘錄數份。..... 13477

聲明書一份。..... 13477

博彩監察協調局：

批示摘錄數份。..... 13477

消費者委員會：

批示摘錄數份。..... 13478

金融情報辦公室：

聲明書一份。..... 13479

中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室：

批示摘錄數份。..... 13479

聲明書一份。..... 13480

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄數份。..... 13480

治安警察局：

批示摘錄數份。..... 13481

司法警察局：

批示摘錄數份。..... 13482

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:

Extractos de despachos. 13434

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Extractos de despachos. 13435

Declaração. 13436

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Extractos de despachos. 13436

Imprensa Oficial:Rectificação da versão portuguesa da lista classifica-
tiva final da Direcção dos Serviços de Cartografia
e Cadastro. 13437**Fundo Social da Administração Pública de Macau:**

Declaração. 13438

Fundo de Pensões:

Extractos de despachos. 13439

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extracto de despacho. 13443

Declarações. 13444

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Extractos de despachos. 13477

Declaração. 13477

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Extractos de despachos. 13477

Conselho de Consumidores:

Extractos de despachos. 13478

Gabinete de Informação Financeira:

Declaração. 13479

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa:

Extractos de despachos. 13479

Declaração. 13480

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Extractos de despachos. 13480

Corpo de Polícia de Segurança Pública:

Extractos de despachos. 13481

Polícia Judiciária:

Extractos de despachos. 13482

衛生局：

批示摘錄數份。.....	13482
聲明書一份。.....	13488

教育暨青年局：

批示摘錄數份。.....	13490
--------------	-------

文化局：

批示摘錄一份。.....	13490
聲明書一份。.....	13491

澳門理工學院：

批示摘錄一份。.....	13491
聲明書一份。.....	13492

旅遊學院：

批示摘錄數份。.....	13494
--------------	-------

社會保障基金：

批示摘錄數份。.....	13495
聲明書一份。.....	13497

文化產業基金：

決議摘錄一份。.....	13497
--------------	-------

土地工務運輸局：

批示摘錄一份。.....	13497
--------------	-------

郵電局：

聲明書一份。.....	13498
-------------	-------

地球物理暨氣象局：

批示摘錄數份。.....	13498
--------------	-------

房屋局：

批示摘錄一份。.....	13499
--------------	-------

環境保護局：

批示摘錄一份。.....	13499
--------------	-------

運輸基建辦公室：

批示摘錄數份。.....	13499
--------------	-------

交通事務局：

批示摘錄數份。.....	13500
--------------	-------

政府機關通告及公告**海關佈告：**

為填補人力資源管理範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考專業能力評估程序的准考人的最後成績名單。.....	13502
-------------------------------------------------------	-------

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos.	13482
Declaração.	13488

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Extractos de despachos.	13490
------------------------------	-------

Instituto Cultural:

Extracto de despacho.	13490
Declaração.	13491

Instituto Politécnico de Macau:

Extracto de despacho.	13491
Declaração.	13492

Instituto de Formação Turística:

Extractos de despachos.	13494
------------------------------	-------

Fundo de Segurança Social:

Extractos de despachos.	13495
Declaração.	13497

Fundo das Indústrias Culturais:

Extracto de deliberação.	13497
-------------------------------	-------

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Extracto de despacho.	13497
----------------------------	-------

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:

Declaração.	13498
------------------	-------

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Extractos de despachos.	13498
------------------------------	-------

Instituto de Habitação:

Extracto de despacho.	13499
----------------------------	-------

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Extracto de despacho.	13499
----------------------------	-------

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:

Extractos de despachos.	13499
------------------------------	-------

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Extractos de despachos.	13500
------------------------------	-------

Avisos e anúncios oficiais**Serviços de Alfândega:**

Lista classificativa final dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de gestão de recursos humanos.	13502
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------

初級法院佈告：

公告一則，關於宣告一名人士處於無償還能力狀況。..... 13504

個人資料保護辦公室佈告：

公告一則，關於為填補法律範疇二等高級技術員兩缺統一管理對外開考的專業能力評估程序甄選面試的舉行日期、時間及地點。..... 13505

行政公職局佈告：

公告一則，關於張貼為填補資訊（網絡基礎建設）範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考專業能力評估程序知識考試（筆試）成績名單之更正。..... 13506

民政總署佈告：

公告一則，關於為《2018年聖誕市集》——提供兒童遊戲設施及管理服務的公開招標。..... 13506

公告一則，關於“為2019年民政總署提供植物”進行公開招標。..... 13507

公告一則，關於“為民政總署供應工場及街道用品”及“為民政總署供應園藝用品及動物飼料”進行公開招標。..... 13508

財政局佈告：

二零一八年第二季度於核數師暨會計師註冊委員會的註冊核數師及註冊會計師清單。..... 13509

公告一則，關於供應澳門特別行政區公共行政部門二零一九年度所需之食物的公開招標。..... 13510

二零一八年五月份澳門特別行政區總收支一覽表。..... 13512

司法警察局佈告：

為填補一等督察一缺晉級開考的投考人最後成績名單。..... 13514

衛生局佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問藥劑師一缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 13514

公告一則，關於張貼為填補高級藥劑師一缺晉級開考的投考人確定名單。..... 13515

公告一則，關於張貼為填補二等診療技術員（化驗職務範疇）十七缺對外開考的投考人臨時名單。..... 13515

公告一則，關於張貼為填補一等藥劑師四缺晉級開考的投考人確定名單。..... 13515

Tribunal Judicial de Base:

Anúncio sobre a declaração em estado de insolvência de um indivíduo. 13504

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:

Anúncio sobre a data, hora e local da realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica. 13505

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Anúncio sobre a afixação da rectificação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de informática (infraestruturas de redes). 13506

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Anúncio referente ao concurso público para a «Feira de Natal do Ano 2018 — Fornecimento de instalações recreativas infantis e prestação de serviços de gestão». 13506

Anúncio referente ao concurso público para o «Fornecimento de plantas ao IACM de 2019». 13507

Anúncio referente aos concursos públicos para o «Fornecimento de materiais para oficinas e arruamentos ao IACM» e para o «Fornecimento de utensílios de jardinagem e forragem animal ao IACM». 13508

Direcção dos Serviços de Finanças:

2.ª relação trimestral do ano 2018 de auditores de contas e de contabilistas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas. 13509

Anúncio referente ao concurso público para o fornecimento de géneros alimentícios aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2019. 13510

Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM referente ao mês de Maio de 2018. 13512

Polícia Judiciária:

Lista de classificação final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de inspector de 1.ª classe. 13514

Serviços de Saúde:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de farmacêutico consultor. 13514

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de farmacêutico sénior. 13515

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso externo, para o preenchimento de dezassete vagas de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, área funcional laboratorial. 13515

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de farmacêutico de 1.ª classe. 13515

公告一則，關於張貼為錄取兩名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程（化驗職務範疇）所必需的實習以填補二等高級衛生技術員（化驗職務範疇）兩缺對外開考的投考人臨時名單。.....	13516	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso externo, para a admissão de dois estagiários ao estágio necessário para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional laboratorial, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional laboratorial.	13516
通告一則，關於為填補一級護士三十五缺對外開考的准考人知識考試（筆試）的舉行日期、時間及地點。.....	13516	Aviso sobre a data, hora e local de realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de trinta e cinco vagas de enfermeiro de grau 1.	13516
通告一則，關於以考核方式進行入讀專科培訓（四十三缺）開考的准考人知識筆試的舉行日期、時間及地點。.....	13517	Aviso sobre a data, hora e local de realização da prova escrita de conhecimentos dos candidatos admitidos ao concurso de prestação de provas para ingresso nos internatos complementares (quarenta e três vagas).	13517
通告一則，關於張貼為填補高級藥劑師一缺晉級開考的知識考試舉行地點、日期及時間。.....	13517	Aviso sobre a afixação do local, data e hora de realização da prova de conhecimentos do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de farmacêutico sénior.	13517
通告一則，關於張貼為填補一等藥劑師四缺晉級開考的知識考試舉行地點、日期及時間。.....	13518	Aviso sobre a afixação do local, data e hora de realização da prova de conhecimentos do concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de farmacêutico de 1.ª classe.	13518
通告一則，關於張貼為填補顧問藥劑師一缺晉級開考的知識考試舉行地點、日期及時間。.....	13518	Aviso sobre a afixação do local, data e hora de realização da prova de conhecimentos do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de farmacêutico consultor.	13518
告示一則，關於一名曾為該局顧問診療技術員的遺屬申領死亡津貼、喪葬津貼及其他有權利收取款項的資格。.....	13518	Édito respeitante à habilitação da interessada nos subsídios por morte, de funeral e outros abonos a que tem direito deixados por um técnico de diagnóstico e terapêutica assessor destes Serviços.	13518
教育暨青年局佈告：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
二零一八年第一季度的資助名單。.....	13519	Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2018.	13519
公告一則，關於黑沙環青年活動中心室內裝修工程的公開招標。.....	13534	Anúncio referente ao concurso público para a «Empreitada da obra de remodelação de interiores do Centro de Actividades Juvenis da Areia Preta».	13534
公告一則，關於張貼為填補設施管理範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的投考人的知識考試（筆試）成績名單。.....	13536	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de gestão de instalações.	13536
文化局佈告：		Instituto Cultural:	
公告一則，關於張貼為填補設施管理範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程序之投考人的知識考試（筆試）成績名單。.....	13536	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de gestão de instalações.	13536
旅遊局佈告：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
公告一則，關於張貼為填補統計範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的投考人甄選面試成績名單。.....	13537	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de estatística.	13537
公告一則，關於為「慶祝二零一九年農曆新年花車匯演——活動製作服務」之判給作公開招標。.....	13537	Anúncio referente ao concurso público para adjudicação da prestação do serviço de organização da «Parada de celebração do Ano Novo Chinês do ano 2019». ...	13537

澳門大學佈告：

- 公告一則，關於“澳門大學——E34一樓公共區域及人文學院中葡雙語教學暨培訓中心建造工程”的公開招標。..... 13539
- 公告一則，關於“澳門大學——樓宇綜合設施修繕工程”的公開招標。..... 13541
- 通告一則，關於《澳門大學知識產權管理規章》。..... 13543
- 通告一則，關於修改澳門大學社會科學學院哲學博士學位（社會學）課程的學術與教學編排及學習計劃。..... 13552

旅遊學院佈告：

- 通告一則，關於張貼為填補法律範疇二等高級技術員一缺及土木工程範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的准考人的知識考試（筆試）成績名單。..... 13554

文化產業基金佈告：

- 二零一八年第二季度的資助名單。..... 13555

土地工務運輸局佈告：

- 將若干權限授予准照處處長及監察處處長。..... 13557

地圖繪製暨地籍局佈告：

- 通告一則，關於為填補資訊範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的准考人甄選面試的舉行日期、時間及地點。... 13559

海事及水務局佈告：

- 公告一則，關於“外港客運碼頭營運批給”公開競投的解答。..... 13560
- 公告一則，關於為海事及水務局提供消防系統保養服務的公開招標。..... 13560
- 告示一則，關於《本地航行機動船舶最低安全配員準則》及《在本地船舶上工作的內地船員職級對照準則》的新文本已上載該局網頁事宜。..... 13562

Universidade de Macau:

- Anúncio referente ao concurso público para as «Obras de construção da área pública e do Centro de Ensino e Formação Bilingue chinês-português da Faculdade de Letras, localizados no 1.º andar do edifício E34 da Universidade de Macau». 13539
- Anúncio referente ao concurso público para as «Obras de reparação das instalações nos edifícios da Universidade de Macau». 13541
- Aviso sobre o Regulamento da Gestão da Propriedade Intelectual da Universidade de Macau. 13543
- Aviso sobre a aprovação das alterações da organização científico-pedagógica e do plano de estudos do curso de doutoramento em Sociologia, da Faculdade de Ciências Sociais da Universidade de Macau. 13552

Instituto de Formação Turística:

- Aviso sobre a afixação das listas classificativas das provas de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais dos concursos de gestão uniformizada externos, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica, e uma de técnico superior de 2.ª classe, área de engenharia civil. 13554

Fundo das Indústrias Culturais:

- Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2018. 13555

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

- Delegação de competências no chefe da Divisão de Licenciamento e no chefe da Divisão de Fiscalização. 13557

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

- Aviso sobre a data, hora e local da realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de informática. 13559

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

- Anúncio referente à prestação de esclarecimentos relativos ao concurso público para «Concessão da exploração do Terminal Marítimo de Passageiros do Porto Exterior, em regime de exclusividade». 13560
- Anúncio referente ao concurso público para prestação de serviços de manutenção do sistema contra incêndios à DSAMA. 13560
- Edital sobre as disponibilidades das «Normas de lotação de segurança mínima nas embarcações de tráfego local a motor» e os «Requisitos do quadro comparativo das categorias para tripulantes do interior da China que laboram a bordo das embarcações de tráfego local» actualizados na página electrónica desta Direcção. 13562

郵電局佈告：

- 二零一八年第二季度的資助名單。..... 13563
- 通告一則，關於為填補資訊範疇二等技術輔導員一缺統一管理對外開考的職務能力評估程序的准考人甄選面試的舉行日期、時間及地點。... 13564

房屋局佈告：

- 公告一則，關於“台山平民新邨更新工程（第二期）”的公開招標。..... 13564

交通事務局佈告：

- 公告一則，關於供應及安裝路口綜合偵測系統（黑沙環區）的公開招標。..... 13566

公證署公告及其他公告

- 澳門青年教育工作者協會——章程。..... 13569
- 澳門我是演講家協會——章程。..... 13570
- 澳門影視藝術文化協會——章程。..... 13571
- 「空」間身心靈協會——章程。..... 13573
- 澳門豎琴文化協會——章程。..... 13573
- 澳門新會青年科技文化交流協會——章程。..... 13574
- 澳門舞蹈音樂之家——章程。..... 13575
- 澳門青少年舞蹈音樂之家——章程。..... 13576
- 澳門青少年朗誦協會——章程。..... 13577
- 澳門朗誦藝術協會——章程。..... 13578
- 澳門地產業經紀協會——章程。..... 13579
- 澳門寧波聯誼會——章程。..... 13580
- 澳門特殊奧運會——修改章程。..... 13581
- 澳門教車業職工會——修改章程。..... 13582
- 澳門法學協進會——修改章程。..... 13582
- 中國太平保險（澳門）股份有限公司——二零一七年度營業帳目報告。..... 13584

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:

- Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2018. 13563
- Aviso sobre a data, hora e local da realização da entrevista de selecção os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 2.ª classe, área de informática. 13564

Instituto de Habitação:

- Anúncio referente ao concurso público para «Obra de renovação do Bairro Social de Tamagnini Barbosa (II Fase)». 13564

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

- Anúncio referente ao concurso público para o fornecimento e instalação do sistema integrado de Detecção da Intersecção (Zona Areia Preta). 13566

Anúncios notariais e outros

- Associação dos Educadores de Jovens de Macau. — Estatutos. 13569
- Associação Eu Sou Um Orador de Macau. — Estatutos. 13570
- Macau Films & Television Arts and Culture Association. — Estatutos. 13571
- Home Mind Body Soul Association. — Estatutos. 13573
- Associação de Cultura de Harpa de Macau. — Estatutos. 13573
- 澳門新會青年科技文化交流協會. — Estatutos. 13574
- Macau Dance Music House. — Estatutos. 13575
- Macau Youth Dance Music House. — Estatutos. 13576
- Macau Youth Recitation Association. — Estatutos. 13577
- Macau Recitation Art Association. — Estatutos. 13578
- Associação dos Agentes Imobiliários do Sector Imobiliário de Macau. — Estatutos. 13579
- 澳門寧波聯誼會. — Estatutos. 13580
- Macau Special Olympics. — Alteração dos estatutos. 13581
- 澳門教車業職工會. — Alteração dos estatutos. 13582
- Associação de Promoção Jurídica de Macau (APJM). — Alteração dos estatutos. 13582
- Companhia de Seguros China Taiping (Macau), S.A. — Relatório das contas do exercício de 2017. 13584

附註：印發二零一八年七月四日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 27/2018, II Série, de 4 de Julho, inserindo o seguinte:

目 錄

澳門特別行政區

經濟局佈告：

商標的保護。.....	13056
營業場所名稱及標誌的保護。.....	13365
設計及新型的保護。.....	13366
發明專利延伸的保護。.....	13379
授權的發明專利的延伸。.....	13379
發明專利的保護。.....	13392
實用專利的保護。.....	13396

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção de marca.	13056
Protecção de nome e insígnia de estabelecimento.	13365
Protecção de desenho e modelo.	13366
Protecção de extensão de patente de invenção.	13379
Extensão de patente de invenção concedida.	13379
Protecção de patente de invenção.	13392
Protecção de patente de utilidade.	13396

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 155/2018 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 155/2018**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據二月十九日第7/99/M號法令第四條第一款d)項規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea d) do n.º 1 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 7/99/M, de 19 de Fevereiro, o Chefe do Executivo manda:

一、委任釋戒晟為生命科學道德委員會成員，以代替原代表何偉強，直至被替代者的任期屆滿為止。

1. É designado como membro da Comissão de Ética para as Ciências da Vida Shi Jie Sheng, em substituição de Ho Vai Keong, até ao termo do respectivo mandato.

二、本批示自公佈翌日起產生效力。

2. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一八年六月二十九日

29 de Junho de 2018.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 156/2018 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 156/2018**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第12/2001號行政法規核准，並經第4/2006號行政法規、第17/2011號行政法規及第7/2015號行政法規修改的《澳門基金會章程》第十條第一款至第三款的规定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos n.ºs 1 a 3 do artigo 10.º dos Estatutos da Fundação Macau, aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 12/2001, na redacção que lhes foi conferida pelos Regulamentos Administrativos n.º 4/2006, n.º 17/2011 e n.º 7/2015, o Chefe do Executivo manda:

一、續任劉潤輝為澳門基金會信託委員會委員。

1. É renovada a nomeação de Lao Ion Fai como membro do Conselho de Curadores da Fundação Macau.

二、本批示自二零一八年七月二十二日起產生效力。

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 22 de Julho de 2018.

二零一八年七月三日

3 de Julho de 2018.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 157/2018 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 157/2018**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第8/2011號法律《財政儲備法律制度》第十條第三款的规定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 10.º da Lei n.º 8/2011 (Regime Jurídico da Reserva Financeira), o Chefe do Executivo manda:

一、續任李德濂、蘇育洲及姜宜道為財政儲備諮詢委員會成員。

1. São renovadas as nomeações, como membros do Conselho Consultivo da Reserva Financeira, de Lee Tak Lim, So, Jacky Yuk Chow e Jiang Yidao.

二、獲委任人有權依法收取出席費。

2. Os nomeados têm direito a senhas de presença, nos termos da lei.

三、本批示自二零一八年六月十三日起產生效力。

3. O presente despacho produz efeitos a partir de 13 de Junho de 2018.

二零一八年七月三日

3 de Julho de 2018.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 158/2018 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第8/2011號法律《財政儲備法律制度》第十一條第二款及第三款的規定，作出本批示。

- 一、續任何燕梅為財政儲備監察委員會主席。
- 二、續任容永恩及陳志揚為財政儲備監察委員會成員。
- 三、獲委任人有權依法收取出席費。
- 四、本批示自二零一八年六月十三日起產生效力。

二零一八年七月三日

行政長官 崔世安

第 159/2018 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第12/2001號行政法規核准，並經第4/2006號行政法規、第17/2011號行政法規及第7/2015號行政法規修改的《澳門基金會章程》第十八條第一款至第三款的規定，作出本批示。

- 一、續任陸永根及劉永年為澳門基金會監事會委員。
- 二、本批示自二零一八年七月十八日起產生效力。

二零一八年七月三日

行政長官 崔世安

第 160/2018 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

將一切所需權力授予環境保護局局長及以臨時代理方式擔任地球物理暨氣象局局長譚偉文，或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與廣東省環境監測中心及香港特別行政區政府環境保護署簽署《粵港澳珠江三角洲區域空氣監測網絡數據管理及發佈平台合作協議書》。

二零一八年七月四日

行政長官 崔世安

Despacho do Chefe do Executivo n.º 158/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos n.ºs 2 e 3 do artigo 11.º da Lei n.º 8/2011 (Regime Jurídico da Reserva Financeira), o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como presidente da Comissão de Fiscalização da Reserva Financeira, de Ho In Mui Silvestre.
2. São renovadas as nomeações, como membros da Comissão de Fiscalização da Reserva Financeira, de Iong Weng Ian e Chan Chi Jeong.
3. Os nomeados têm direito a senhas de presença, nos termos da lei.
4. O presente despacho produz efeitos a partir de 13 de Junho de 2018.

3 de Julho de 2018.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 159/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos n.ºs 1 a 3 do artigo 18.º dos Estatutos da Fundação Macau, aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 12/2001, na redacção que lhes foi conferida pelos Regulamentos Administrativos n.º 4/2006, n.º 17/2011 e n.º 7/2015, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação de Sio Ng Kan e Lau Veng Lin como membro do Conselho Fiscal da Fundação Macau.
2. O presente despacho produz efeitos a partir de 18 de Julho de 2018.

3 de Julho de 2018.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 160/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto (Bases Gerais da Estrutura Orgânica da Administração Pública de Macau), o Chefe do Executivo manda:

São delegados no director dos Serviços de Protecção Ambiental e director interino dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, na assinatura do «Acordo de Cooperação na Plataforma para a Gestão e Divulgação dos Dados da Rede de Monitorização de Qualidade do Ar da Região do Delta do Rio das Pérolas (Guangdong, Hong Kong e Macau)», a celebrar com o Centro de Monitorização Ambiental da Província de Guangdong e com o Departamento de Protecção Ambiental (*Environmental Protection Department*) do Governo da Região Administrativa Especial de Hong Kong.

4 de Julho de 2018.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 39/2018 號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 39/2018

行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第五條（二）項和第六條第一款的規定，命令公佈二零一八年六月一日在澳門簽訂的《中華人民共和國澳門特別行政區與尼日利亞聯邦共和國關於移交被判刑人的協定》的中文和英文正式文本，以及相應的葡文譯本。

二零一八年七月三日發佈。

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos da alínea 2) do artigo 5.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), o Acordo entre a Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e a República Federal da Nigéria sobre a Transferência de Pessoas Condenadas, feito em Macau, em 1 de Junho de 2018, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa, acompanhados da respectiva tradução para a língua portuguesa.

Promulgado em 3 de Julho de 2018.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

中華人民共和國澳門特別行政區
與
尼日利亞聯邦共和國
關於移交被判刑人的協定

經中華人民共和國中央人民政府正式授權簽訂本協定的中華人民共和國澳門特別行政區（“澳門特區”）與尼日利亞聯邦共和國，下稱“雙方”或“一方”，

希望促進雙方就移交被判刑人的有效合作，以有利於被判刑人更生和重返社會，

相信可通過締結一項雙邊協定來實現這一目的，確定因刑事定罪而被剝奪自由的人可在其國家或地區服刑，

重申被判刑人在普遍尊重人權的基礎上享有其固有的尊嚴權利，

達成協定如下：

第一條
定義

就本協定而言，

- （一）“移交方”指可能或已經從其司法管轄區移交被判刑人的一方；
- （二）“接收方”指可能或已經向其司法管轄區移交被判刑人的一方；
- （三）“刑罰”指具權限的司法管轄區法院在行使其刑事司法管轄權的過程中判處的任何有限期或確定限期的剝奪自由的處罰或措施；
- （四）“被判刑人”指須被扣押在移交方司法管轄區內的監獄、醫院或其他機構服刑的人；
- （五）“判決”指主管法院對刑罰不再受理上訴的終局決定或命令；
- （六）“合法代理人”指根據雙方法律獲正式授權代表被判刑人的人；
- （七）“永久性居民”指根據澳門特區法律所確立的身份。

第二條 一般原則

根據本協定的規定，可將在移交方司法管轄區的被判刑人移交至接收方司法管轄區，以執行對被判刑人的刑罰。

第三條 中心當局

一、雙方的中心當局須按照本協定的規定，處理移交請求。

二、澳門特區的中心當局是澳門特區行政法務司。尼日利亞聯邦共和國的中心當局是聯邦總檢察長和司法部長辦公室。任何一方可更改其中心當局。在此情況下，應及時以書面形式通知另一方。

三、澳門特區的中心當局可為執行本協定的規定直接或必要時通過外交途徑聯絡尼日利亞聯邦共和國的中心當局。尼日利亞聯邦共和國的中心當局可為執行本協定的規定直接聯絡澳門特區的中心當局。

第四條 移交條件

被判刑人只可在下列條件下被移交：

(一) 引致判處刑罰的行為如發生在接收方法院的司法管轄區內，根據接收方的法律亦構成犯罪；

(二) 如澳門特區為接收方，被判刑人是澳門特區永久性居民；

(三) 如尼日利亞聯邦共和國為接收方，被判刑人是尼日利亞聯邦共和國國民；

(四) 判決屬終局判決，並且在移交方司法管轄區內就該犯罪或被判刑人所作出的任何其他犯罪並無進一步刑事訴訟程序正在待決；

(五) 對被判刑人所判處的刑罰的刑期是有限期的，且請求移交時尚須服刑最少一年，但在例外情況下，即使被判刑人尚須服刑的時間少於一年，雙方仍可協商移交；

(六) 移交方、接收方及被判刑人均同意移交，但如鑑於被判刑人年齡、身體或精神狀況而任何一方認為有需要時，則被判刑人可由其合法代理人代表其表示同意移交。

第五條 被判刑人的權利

一、被判刑人可向移交方或接收方表明欲根據本協定被移交的意願。

二、根據本協定要求被移交的被判刑人：

(一) 應獲移交方通知本協定的內容；

(二) 應獲以其理解的語言作成的移交條款書面解釋；

(三) 應以書面形式向移交方表示同意移交。

三、在不妨礙本協定第七條的規定下，被判刑人一經移交至接收方，應具有接收方司法管轄區內因類似犯罪而被判刑的其他人所具有的相同權利和法律後果。

四、根據本協定被判刑人不得受到酷刑、殘忍、不人道或有辱人格的待遇。

五、被移交至接收方的被判刑人，不得因其在移交方已被判刑的相同犯罪而再次被起訴。

第六條 移交程序

一、雙方均須盡力告知被判刑人可根據本協定申請移交。被判刑人可向任何一方表明欲被移交的意願。

二、移交請求可由移交方或接收方向另一方以書面形式提出。在決定是否提出或接受移交請求前，移交方或接收方須根據本協定第四條所列的條件考慮被判刑人的意願。

三、提出移交請求後，移交方須向接收方提供以下資料：

(一) 被判刑人的身份資料，包括：

(1) 姓名及性別；

(2) 父母姓名；

(3) 國籍、出生日期及地點；

(4) 旅遊證件；

(5) 在接收方的居所地址，如有；

(二) 經認證的判決書副本或定罪及判刑證明書的文本；

(三) 刑滿日期（如適用）、被判刑人已服刑的時間，以及被判刑人因勞動、行為良好、審訊前囚禁或其他原因而獲得的減刑；

(四) 據以定罪及判刑的事實陳述，以及訂定有關犯罪的法律的陳述；

(五) 被判刑人同意移交的書面聲明書，或如被判刑人因年齡、身體或精神狀況，不能自由表達意願時，其合法代理人同意移交的書面聲明書；

(六) 在適當情況下，被判刑人的任何醫療報告，以及在監禁期間接受治療的資料；

(七) 指明被判刑人是接收方國民或永久性居民的證明文件或聲明。

四、任何一方均須在提出移交請求前，或決定是否同意移交前，因應另一方的要求而盡可能向其提供任何有關的資料、文件或陳述。

五、如接受移交請求，接收方須以書面形式提供以下資料：

(一) 為執行本協定的規定，證明被判刑人是接收方國民或永久性居民的陳述；

(二) 在移交方引致判處刑罰的作為或不作為，根據接收方法律亦構成犯罪、或如發生在接收方司法管轄區內，根據接收方的法律亦構成犯罪的法律規定副本；

(三) 關於被判刑人在移交後，在接收方被拘留的任何法律或法規的陳述，包括刑罰的性質、刑期和執行的資料；

(四) 關於被判刑人的任何未決的指控、定罪或刑事調查的陳述。

六、如接收方希望在移交前透過領事官員或接收方指派的任何其他官員，核實被判刑人根據本協定第四條（六）項所作出的同意移交是否自願地作出並完全知道移交的後果，則移交方須給予接收方這樣的機會。

七、雙方同意移交時，移交方應安排移交被判刑人。移交方當局須在雙方商定的日期以及位於移交方司法管轄區的地點，將被判刑人移交予接收方當局。

八、如任何一方決定不同意移交，則應將其決定以書面形式通知另一方。

第七條 管轄權的保留

移交方保留對為判決的再審而提起的任何上訴作出裁判或是覆核其法院所定犯罪及所判刑罰的司法管轄權。

第八條 執行刑罰的程序

一、對被判刑人移交後繼續執行刑罰，須適用接收方的法律及程序，包括規管有關監禁、囚禁或其他剝奪自由方式的服刑條件的法律及程序，以及包括訂定以假釋、有條件釋放、減刑或以其他方式將監禁、囚禁或其他剝奪自由方式的刑期縮短的法律及程序。

二、接收方執行刑罰時，除本條第三款另有規定外，須受移交方所定刑罰的刑期或刑滿日期所約束。

三、如刑罰在性質或刑期方面與接收方的法律有抵觸，則接收方可根據本身法律對類似犯罪所規定的刑罰作出相應的調整。為此，接收方的中心當局應在決定是否同意移交前，將擬調整有關刑罰告知移交方。

四、在調整刑罰時，接收方的有關當局須以移交方法院判決中指出的事實為依據。調整後的刑罰在性質或刑期上，均不得較移交方所判處的刑罰更為嚴厲，亦不得將剝奪自由刑轉換為財產刑或其他任何非剝奪自由刑的處罰。

五、如根據接收方的法律，被移交的被判刑人是未成年人，則不論被判刑人根據移交方的法律屬何種地位，接收方都可將該被判刑人當作未成年人看待。

六、當獲悉移交方按照本協定第七條作出赦免被判刑人的決定，或作出任何導致有關刑罰被撤銷或縮短的決定或措施後，接收方須立即修改或終止執行有關刑罰。

七、在下列任一情況下，接收方須通知移交方：

- （一）被判刑人獲得釋放；
- （二）被判刑人獲有條件釋放；
- （三）被判刑人在刑罰執行完畢之前逃離監禁；或
- （四）被判刑人因任何原因無法服完刑期。

八、如移交方提出要求，則接收方須提供其所要求的有關執行刑罰的其他資料。

第九條 被判刑人過境

如任何一方擬將被判刑人移交至第三方司法管轄區，或從第三方司法管轄區移交被判刑人，則另一方在不抵觸其法律的情況下，須予合作，為該被判刑人的過境提供方便。擬進行該種移交的一方須事先將上述過境事宜通知另一方。

第十條

被判刑人財產和資產

- 一、雙方應為移交被判刑人的不屬於被依法沒收的財產、資產和權益工具提供便利。
- 二、雙方應確保被判刑人得知其財產權，並保證其獲得法律諮詢和法律援助。

第十一條

語言

根據本協定提出的移交請求以及所有應提供的其他有關文件及資料，應附有接收方的正式語文或英文譯本。

第十二條

費用

關於被判刑人的移交和交通的所有費用，須由移交方負擔，直至被判刑人移交到接收方司法管轄區內為止。

第十三條

其他國際義務

本協定不影響雙方履行適用於雙方的任何國際協議、公約、條約或議定書。

第十四條

修改

- 一、本協定可經雙方同意並在雙方完成各自內部程序後予以修改。有關修改應通過中心當局通知澳門特區以及通過外交途徑或中心當局通知尼日利亞聯邦共和國。
- 二、雙方商定的任何修改構成本協定的組成部分。

第十五條

解決爭議

因解釋、適用或執行本協定而發生的任何爭議，應通過雙方中心當局協商解決。如中心當局無法自行達成協議，則須通過外交途徑解決。

第十六條

未完成和存在的義務

本協定的終止不影響協定生效時開展的，但在終止之日尚未完成的程序和項目的實施。除非雙方另有協定，否則任何此類程序或項目均應進行至完成為止。

第十七條
生效及終止

- 一、本協定應於雙方為通知對方已履行各自為使本協定生效的法定程序規定而發出的書面換文之日三十日後生效。
- 二、本協定適用於在本協定生效前或生效後被判刑的被判刑人的移交。
- 三、任何一方可隨時以書面通知另一方終止本協定。本協定於另一方接獲通知之日起計一百八十日後失效。

下列簽署人經其各自政府正式授權，已在本協定上簽字為證。本協定一式兩份，以英文及中文寫成，兩個文本均同等真確。

於二零一八年六月一日於澳門特別行政區簽訂。

中華人民共和國
澳門特別行政區
陳海帆
行政法務司司長

尼日利亞聯邦共和國
Abubakar Malami
聯邦總檢察長及司法部部長

**AGREEMENT
BETWEEN
THE MACAO SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION OF THE PEOPLE’S REPUBLIC OF CHINA
AND
THE FEDERAL REPUBLIC OF NIGERIA
ON
THE TRANSFER OF SENTENCED PERSONS**

The Macao Special Administrative Region of the People’s Republic of China (“Macao SAR”), having been duly authorised to conclude this Agreement by the Central People’s Government of the People’s Republic of China, and the Federal Republic of Nigeria, hereinafter referred to as the “Parties” and in the singular the “Party”.

DESIROUS of promoting effective cooperation between the two Parties on the transfer of sentenced persons for the purpose of facilitating their rehabilitation and social reintegration,

CONVINCED that this purpose can be achieved through the conclusion of a bilateral agreement establishing that persons who are deprived of their liberty as a consequence of a criminal conviction may serve their sentences in their country or region,

REAFFIRMING that sentenced persons shall enjoy their inherent right to dignity based on the universal respect for human rights,

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

Definitions

For the purposes of this Agreement:

- (a) “Transferring Party” means the Party from whose jurisdiction the sentenced person may be, or has been, transferred;
- (b) “Receiving Party” means the Party to whose jurisdiction the sentenced person may be, or has been, transferred;
- (c) “sentence” means any punishment or measure involving deprivation of liberty ordered by a court of competent jurisdiction for a limited or determined period of time in the course of the exercise of its criminal jurisdiction;
- (d) “sentenced person” means a person who is required to be detained in a prison, a hospital or any other institution in the jurisdiction of the Transferring Party to serve a sentence;
- (e) “judgment” means a final decision or order of a competent court imposing a sentence which is no longer subject to appeal;

(f) “legal representative” means a person duly authorised to represent a sentenced person in accordance with the laws of the Parties;

(g) “permanent resident” means the status of a person as defined under the law of the Macao SAR.

ARTICLE 2

General Principle

A sentenced person may be transferred from the jurisdiction of the Transferring Party to the jurisdiction of the Receiving Party in accordance with the provisions of this Agreement in order to serve the sentence imposed on him.

ARTICLE 3

Central Authorities

1. The Central Authorities of the Parties shall process requests for transfer in accordance with the provisions of this Agreement.

2. The Central Authority for the Macao SAR shall be the Secretariat for Administration and Justice of the Macao SAR. The Central Authority for the Federal Republic of Nigeria shall be the Office of the Attorney-General of the Federation and Minister of Justice. Either Party may change its Central Authority, in which case it shall promptly notify the other Party of such change in writing.

3. The Macao SAR Central Authority will communicate directly with the Nigerian Central Authority or where necessary through diplomatic channel for the purposes of this Agreement. The Nigerian Central Authority will communicate directly with the Macao SAR Central Authority for the purposes of this Agreement.

ARTICLE 4

Conditions for Transfer

A sentenced person may be transferred only on the following conditions:

(a) the conduct on account of which the sentence has been imposed would constitute a criminal offence according to the law of the Receiving Party if it had been committed within the jurisdiction of its courts;

(b) where the Macao SAR is the Receiving Party, the sentenced person is a permanent resident of the Macao SAR;

(c) where the Federal Republic of Nigeria is the Receiving Party, the sentenced person is a national of the Federal Republic of Nigeria;

(d) the judgement is final, and no further proceedings relating to the offence or any other offence committed by the sentenced person are pending in the jurisdiction of the Transferring Party;

(e) the sentence imposed on the sentenced person is for a limited period of which at least one year remains to be served at the time of the request for transfer, provided that in exceptional cases, the Parties may still seek a transfer through consultations even if the sentenced person has less than one year of the sentence to serve;

(f) the Transferring and Receiving Parties and the sentenced person all agree to the transfer, provided that, where in view of age or physical or mental condition either Party considers it necessary, the sentenced person's consent may be given by his legal representative.

ARTICLE 5

Rights of Sentenced Person

1. A sentenced person may express to either the Transferring Party or the Receiving Party his interest in being transferred under this Agreement.

2. A sentenced person whose transfer is requested under this Agreement:

(a) shall be informed by the Transferring Party of the substance of this Agreement;

(b) shall have the terms of the transfer explained to him in writing in the language the sentenced person understands;

(c) shall give a written consent to be transferred to the authorities of the Transferring Party.

3. A sentenced person transferred to the Receiving Party shall have the same right and legal consequence as any other person sentenced under its jurisdiction for a similar offence, without prejudice to Article 7 of this Agreement.

4. A sentenced person under this Agreement shall not be subjected to torture, cruel, inhuman or degrading treatment.

5. A sentenced person transferred to the Receiving Party shall not be prosecuted again for the same offence on account of which he was sentenced in the Transferring Party.

ARTICLE 6

Procedure for Transfer

1. The Parties shall endeavour to inform sentenced persons that they may apply for transfer under this Agreement. If a sentenced person wishes to be transferred, he may express such a wish to either Party.

2. A request for transfer shall be made in writing by the Transferring Party or the Receiving Party to the other Party. The Transferring Party or the Receiving Party shall consider the wish of the sentenced person against the criteria set out in Article 4 of this Agreement before deciding whether to request or accept a transfer.

3. Where a request for transfer has been made, the Transferring Party shall provide the Receiving Party with the following information:

(a) personal particulars of the sentenced person, including:

(i) name and gender;

(ii) names of parents;

(iii) nationality, date and place of birth;

(iv) travel document;

(v) the address of the place of abode in the Receiving Party, if available;

(b) an authenticated copy of the judgment or a copy of the certificate of the conviction and sentence;

(c) the termination date of the sentence, if applicable, and the length of time already served by the sentenced person and any remissions to which he is entitled on account of work done, good behaviour, pre-trial confinement or other reasons;

(d) a statement of the facts upon which the conviction and sentence were based and a statement of the law providing for the relevant offence;

(e) a declaration containing the written consent of the sentenced person or if he is not in a position to freely express his consent by reason of his age, physical or mental condition, that of his legal representative;

(f) where appropriate, any medical reports on the sentenced person and information about his treatment in custody;

(g) documentary proof showing or a declaration stating that the sentenced person is a national or permanent resident of the Receiving Party.

4. Either Party shall, as far as possible, provide the other Party, if it so requests, with any relevant information, documents or statements before making a request for transfer or taking a decision on whether or not to agree to the transfer.

5. If the request for transfer is accepted, the Receiving Party shall provide in writing the following information:

(a) a statement indicating that the sentenced person is a national or a permanent resident of the Receiving Party for the purpose of this Agreement;

(b) a copy of the relevant law of the Receiving Party which provides that the acts or omissions on account of which the sentence has been imposed in the Transferring Party constitute a criminal offence according to the law of the Receiving Party, or would constitute a criminal offence if committed in its jurisdiction;

(c) a statement to the effect, in relation to the sentenced person, of any law or regulation relating to that person's detention in the Receiving Party after that person's transfer, including information related to the nature, duration and enforcement of the sentence;

(d) a statement of any outstanding charges, convictions or criminal investigations in respect of the sentenced person.

6. The Transferring Party shall afford an opportunity to the Receiving Party, if the Receiving Party so desires, to verify through a consular or any other authorised official designated by the Receiving Party, prior to the transfer, that the sentenced person's consent to the transfer in accordance with Article 4(f) of this Agreement is given voluntarily and with full knowledge of the consequences thereof.

7. Where the Parties have agreed to the transfer, the Transferring Party shall make arrangement for the transfer of the sentenced person. Delivery of the sentenced person by the authorities of the Transferring Party to those of the Receiving Party shall occur on a date at a place within the jurisdiction of the Transferring Party agreed by both Parties.

8. If any Party decides not to agree to the transfer, it shall inform the other of its decision in writing.

ARTICLE 7

Retention of Jurisdiction

The Transferring Party shall retain jurisdiction for ruling on any appeal lodged for a retrial regarding the judgement, or for the review of convictions and sentences imposed by its courts.

ARTICLE 8

Procedure for Enforcement of Sentence

1. The continued enforcement of the sentence after transfer shall be governed by the laws and procedures of the Receiving Party, including those governing conditions for service of imprisonment, confinement or other deprivation of liberty, and those providing for the reduction of the term of imprisonment, confinement or other deprivation of liberty by parole, conditional release, remission or otherwise.

2. Subject to paragraph 3 of this Article, the Receiving Party shall, when enforcing the sentence, be bound by the duration or termination date of the sentence imposed by the Transferring Party.

3. If the sentence is by its nature or duration incompatible with the law of the Receiving Party, that Party may adapt the sentence in accordance with the sentence prescribed by its own law for a similar offence. In this case, the Central Authority of the Receiving Party shall inform the Transferring Party of the proposed adaptation of the sentence before deciding whether to agree to the transfer.

4. When adapting the sentence, the appropriate authorities of the Receiving Party shall be bound by the facts stated in the judgment of the court of the Transferring Party. The adapted sentence shall be no severer than that imposed by the Transferring Party in terms of nature or duration. A sentence of deprivation of liberty shall not be converted into one of deprivation of property or of any other forms not involving deprivation of liberty.

5. The Receiving Party may, if a sentenced person would be a juvenile according to its law, treat the sentenced person as a juvenile regardless of his status under the law of the Transferring Party.

6. The Receiving Party shall forthwith modify or terminate the enforcement of the sentence after it has been informed of any decision by the Transferring Party in accordance with Article 7 of this Agreement to pardon the sentenced person, or of any other decision or measure of the Transferring Party that results in cancellation or reduction of the sentence.

7. The Receiving Party shall inform the Transferring Party:

- (a) when the sentenced person is discharged;
- (b) if the sentenced person is granted conditional release;
- (c) if the sentenced person has escaped from custody before enforcement of the sentence has been completed; or
- (d) if the sentenced person is unable to complete the sentence for any reason.

8. The Receiving Party shall, if the Transferring Party so requests, provide any other information requested in relation to the enforcement of the sentence.

ARTICLE 9

Transit of Sentenced Person

If either Party intends to transfer a sentenced person to or from the jurisdiction of a third Party, the other Party shall, insofar as not contrary to its laws, co-operate in facilitating the transit through its jurisdiction of such a sentenced person. The Party intending to make such a transfer shall give advance notice to the other Party of such transit.

ARTICLE 10

Property and Assets of Sentenced Person

1. The Parties shall facilitate the transfer of property, assets and equity instruments of a sentenced person that are not confiscated by law.
2. The Parties shall ensure that a sentenced person is aware of his property rights and guarantee his access to legal counsel and aid.

ARTICLE 11

Language

A request for transfer submitted pursuant to this Agreement and all other relevant documents and information that should be provided shall be accompanied by a translation into the official language of the Receiving Party or into the English language.

ARTICLE 12

Costs

All costs of the transfer and transportation of a sentenced person shall be borne by the Transferring Party until the time of delivery of the sentenced person to the jurisdiction of the Receiving Party.

ARTICLE 13

Other International Obligations

This Agreement shall not affect the implementation of both Parties of any international agreements, conventions, treaties or protocols applicable to them.

ARTICLE 14

Amendment

1. This Agreement may be amended by mutual consent of the Parties following the conclusion of their internal procedures. Such amendment shall be communicated to the Macao SAR through the Central Authority and to the Federal Republic of Nigeria through diplomatic channel or the Central Authority.
2. Any amendment agreed upon by the Parties is an integrated part of this Agreement.

ARTICLE 15

Settlement of Disputes

Any dispute arising out of the interpretation, application or implementation of this Agreement shall be resolved by the Central Authorities of the Parties through consultations. If the Central Authorities are unable to reach an agreement, the dispute shall be resolved through diplomatic channels.

ARTICLE 16

Unexpired and Existing Obligations

The termination of this Agreement shall not affect the implementation of programmes and projects initiated while the Agreement is in force but cannot be completed by the date of the termination. Any such programme or project shall be carried on to completion unless otherwise agreed by the Parties.

ARTICLE 17

Entry into Force and Termination

1. This Agreement shall enter into force thirty (30) days after the date of exchange of notes by the Parties in writing that their respective legal procedures requirements for the entry into force of the Agreement have been complied with.

2. This Agreement shall be applicable to the transfer of a sentenced person who has been sentenced either before or after the entry into force of this Agreement.

3. Either Party may terminate this Agreement at any time by written notification to the other Party. Such termination shall become effective at the expiration of one hundred and eighty (180) days after the date of receipt of notification.

In witness whereof, the undersigned being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Agreement in two originals, in the English and Chinese languages, both texts being equally authentic.

DONE at the Macao SAR on this 1st day of June 2018.

**FOR THE MACAO SPECIAL ADMINISTRATIVE
REGION OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA**

Chan Hoi Fan
Secretary for Administration and Justice

**FOR THE FEDERAL
REPUBLIC OF NIGERIA**

Abubakar Malami
Attorney-General of the Federation and Minister of Justice

**ACORDO
ENTRE
A REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU DA REPÚBLICA POPULAR DA CHINA
E
A REPÚBLICA FEDERAL DA NIGÉRIA
SOBRE
A TRANSFERÊNCIA DE PESSOAS CONDENADAS**

A Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China («RAE de Macau»), tendo sido devidamente autorizada a celebrar o presente Acordo pelo Governo Popular Central da República Popular da China, e a República Federal da Nigéria, doravante referidas como as «Partes», e no singular como a «Parte»;

DESEJANDO promover uma cooperação efectiva entre as duas Partes no que se refere à transferência de pessoas condenadas, com o objectivo de favorecer a sua reabilitação e reinserção social;

CONVENCIDAS de que este objectivo pode ser alcançado através da celebração de um acordo bilateral estabelecendo que as pessoas que se encontram privadas da sua liberdade em consequência de uma sentença condenatória podem cumprir pena no país ou região a que pertencem;

REAFIRMANDO que as pessoas condenadas devem gozar do direito inerente à sua dignidade com base fundamento no respeito universal pelos direitos humanos;

Acordam no seguinte:

Artigo 1.º

Definições

Para os fins do presente Acordo:

- a) «Parte transferente» significa a Parte de cuja jurisdição a pessoa condenada pode ser ou foi transferida;
- b) «Parte receptora» significa a Parte para cuja jurisdição a pessoa condenada pode ser ou foi transferida;
- c) «Pena» significa qualquer pena ou medida privativa da liberdade, com duração limitada ou determinada, imposta por um tribunal no exercício da sua competência judicial em matéria penal;
- d) «Pessoa condenada» significa uma pessoa que se encontra detida em estabelecimento prisional, hospital ou em qualquer outra instituição na jurisdição da Parte transferente a cumprir uma pena;
- e) «Sentença» significa uma decisão final ou uma ordem de um tribunal competente para impor uma pena que já não é susceptível de recurso;
- f) «Representante legal» significa uma pessoa devidamente autorizada a representar uma pessoa condenada em conformidade com a legislação das Partes;
- g) «Residente permanente» significa o estatuto de uma pessoa tal como definido nos termos da lei da RAE de Macau.

Artigo 2.º

Princípio geral

Uma pessoa condenada pode ser transferida da jurisdição da Parte transferente para a jurisdição da Parte receptora, em conformidade com as disposições do presente Acordo, para aí cumprir a pena que lhe foi imposta.

Artigo 3.º

Autoridades centrais

1. Compete às autoridades centrais das Partes formular os pedidos de transferência em conformidade com as disposições do presente Acordo.

2. A autoridade central na RAE de Macau é a Secretária para a Administração e Justiça da RAE de Macau. A autoridade central da República Federal da Nigéria é o Gabinete do Procurador-Geral da Federação e Ministro da Justiça. Qualquer Parte no presente Acordo pode alterar a sua autoridade central; nesse caso, deve notificar tal facto imediatamente, por escrito, à outra Parte.

3. A autoridade central da RAE de Macau comunicará directamente com a autoridade central da Nigéria ou, quando necessário, pela via diplomática para os fins do presente Acordo. A autoridade central da Nigéria comunicará directamente com a autoridade central na RAE de Macau para os fins do presente Acordo.

Artigo 4.º

Condições de transferência

A transferência de pessoa condenada apenas pode ter lugar nas seguintes condições:

- a) A conduta que originou a condenação constituiria também um crime na lei da Parte receptora, caso tivesse sido praticada na sua jurisdição;
- b) Quando a RAE de Macau é a Parte receptora e a pessoa condenada é residente permanente da RAE de Macau;
- c) Quando a República Federal da Nigéria é a Parte receptora e a pessoa condenada é nacional da República Federal da Nigéria;
- d) A sentença é final e não existem processos pendentes sobre o mesmo crime ou qualquer outro crime praticado pela pessoa condenada na jurisdição da Parte transferente;
- e) A duração da pena imposta à pessoa condenada é por um período limitado, e ainda falta por cumprir, na data da apresentação do pedido de transferência, pelo menos um período não inferior a um ano, sendo que, em casos excepcionais, as Partes podem ainda, através de consultas, acordar na transferência da pessoa condenada mesmo que o período a cumprir seja inferior a um ano;
- f) A Parte transferente, a Parte receptora e a pessoa condenada tenham consentido na transferência, na condição de que o consentimento da pessoa condenada pode ser expresso pelo seu representante legal, quando qualquer uma das Partes considere necessário em virtude da idade ou do estado físico ou mental da pessoa condenada.

Artigo 5.º

Direitos da pessoa condenada

1. A pessoa condenada pode manifestar interesse em ser transferida, ao abrigo do presente Acordo, quer à Parte transferente quer à Parte receptora.

2. Uma pessoa condenada cuja transferência seja pedida ao abrigo do presente Acordo:

- a) Deve ser informada pela Parte transferente do conteúdo do presente Acordo;
- b) Deve ter conhecimento dos termos da transferência por escrito, na língua que a pessoa condenada domine;
- c) Deve dar o consentimento da transferência por escrito às autoridades da Parte transferente.

3. A pessoa condenada transferida para a Parte receptora deve ter os mesmos direitos e consequências jurídicas que qualquer outra pessoa condenada sob a sua jurisdição por crime de idêntica natureza, sem prejuízo do disposto no artigo 7.º do presente Acordo.

4. A pessoa condenada abrangida pelo presente Acordo não pode ser sujeita a tortura, a tratamento cruel, desumano ou degradante.

5. A pessoa condenada transferida para a Parte receptora não pode ser criminalmente acusada pelo mesmo crime pelo qual foi condenada na Parte transferente.

Artigo 6.º

Procedimentos de transferência

1. As Partes devem informar as pessoas condenadas de que estas podem pedir a transferência ao abrigo do presente Acordo. No caso de uma pessoa condenada desejar ser transferida, esta pode manifestar a sua vontade junto de qualquer Parte.

2. O pedido de transferência deve ser apresentado por escrito pela Parte transferente ou pela Parte receptora à outra Parte. Antes de decidirem sobre a apresentação ou sobre a aceitação do pedido de transferência, a Parte transferente ou a Parte receptora deve considerar a vontade da pessoa condenada, tendo em atenção as condições enunciadas no artigo 4.º do presente Acordo.

3. Após a formulação do pedido de transferência, a Parte transferente deve fornecer à Parte receptora as seguintes informações:

a) Dados pessoais da pessoa condenada, incluindo:

i) nome e género;

ii) filiação;

iii) nacionalidade, data e local de nascimento;

iv) documentos de viagem;

v) a morada do local de residência na Parte receptora, se disponível;

b) Uma cópia autenticada da sentença ou uma cópia da certidão da sentença condenatória e da pena;

c) A data do termo da pena, caso aplicável, e o período de tempo já cumprido pela pessoa condenada, bem como qualquer comutação da pena a que tenha direito em virtude do trabalho prestado, da boa conduta, da prisão preventiva ou por outros motivos;

d) Uma exposição dos factos que fundamentaram a condenação e a pena, e uma exposição da lei que prevê o crime que lhe foi imputado;

e) Uma declaração da pessoa condenada contendo o seu consentimento por escrito na transferência, ou o do seu representante legal caso não esteja capaz de exprimir livremente o seu consentimento em razão da sua idade, estado físico ou mental;

f) Sempre que for caso disso, quaisquer relatórios médicos sobre a pessoa condenada e informações sobre o tratamento que lhe foi administrado enquanto esteve sob custódia;

g) Prova documental ou uma declaração atestando que a pessoa condenada é nacional ou residente permanente da Parte receptora.

4. Cada Parte deve, antes de formular um pedido de transferência ou de tomar a decisão de aceitar ou de recusar a transferência, fornecer, tanto quanto possível, à outra Parte, se esta assim o solicitar, quaisquer informações, documentos ou exposições pertinentes.

5. Se o pedido de transferência for aceite, a Parte receptora deve fornecer, por escrito, as seguintes informações:

a) Uma declaração a indicar que a pessoa condenada é nacional ou residente permanente da Parte receptora para os fins do presente Acordo;

b) Uma cópia da legislação pertinente da Parte receptora a dispor que os actos ou omissões pelos quais a pena foi imposta na Parte transferente constituem um crime nos termos da lei da Parte receptora, ou constituiriam um crime caso fossem praticados na sua jurisdição;

c) Uma declaração, em relação à pessoa condenada, sobre qualquer lei ou regulamento relativo à detenção dessa pessoa na Parte receptora depois da sua transferência, incluindo informação relacionada com a natureza, duração e execução da pena;

d) Uma exposição sobre outras acusações pendentes, condenações ou investigações criminais que digam respeito à pessoa condenada.

6. No caso de a Parte receptora pretender verificar, antes da transferência, e através de funcionário consular ou de qualquer outro funcionário por si designado, se o consentimento da pessoa condenada na transferência foi, em conformidade com o disposto na alínea f) do artigo 4.º do presente Acordo, voluntário e com pleno conhecimento das consequências dessa transferência, a Parte transferente deve facultar-lhe essa oportunidade.

7. Caso tenham acordado na transferência, a Parte transferente deve tomar providências para a transferência da pessoa condenada. A entrega da pessoa condenada pelas autoridades da Parte transferente às autoridades da Parte receptora deve ocorrer numa data e num local situado na jurisdição da Parte transferente, aceite por ambas as Partes.

8. Se qualquer uma das Partes decidir não aceitar a transferência, a outra Parte deve ser informada por escrito da decisão.

Artigo 7.º

Reserva de competência jurisdicional

À Parte transferente compete decidir sobre qualquer recurso interposto para a revisão da sentença ou para a revisão das condenações e penas impostas pelos seus tribunais.

Artigo 8.º

Processo de execução da pena

1. À continuação da execução da pena após a transferência aplica-se a legislação e os procedimentos da Parte receptora, nomeadamente aqueles que regem as condições do cumprimento das penas de prisão, do isolamento ou de outras formas de privação de liberdade, e aqueles que preveem a redução da duração das penas de prisão, do isolamento ou de outras formas de privação de liberdade através da liberdade condicional, da libertação com condições, da comutação de pena ou outras.

2. Salvo o disposto no n.º 3 do presente artigo, na execução da pena, a Parte receptora fica vinculada à duração e à data do termo da pena imposta pela Parte transferente.

3. Se a natureza ou a duração da pena forem incompatíveis com a lei da Parte receptora, a pena pode ser adaptada à pena prevista na sua lei para um crime de idêntica natureza. Neste caso, a autoridade central da Parte receptora deve, antes de tomar a decisão de aceitar a transferência, informar a Parte transferente da proposta de adaptação da pena.

4. As autoridades competentes da Parte receptora ficam vinculadas aos factos indicados na sentença do tribunal da Parte transferente quando adaptarem a pena. A pena resultante dessa adaptação não pode ser mais grave em termos de natureza ou duração do que a pena imposta pela Parte transferente. Uma pena privativa de liberdade não pode ser convertida numa sanção patrimonial ou noutras formas não privativas de liberdade.

5. A Parte receptora pode, se uma pessoa condenada for considerada menor face à sua lei, tratar a pessoa condenada com o estatuto de menor, independentemente do seu estatuto jurídico na lei da Parte transferente.

6. Após ter sido informada de qualquer decisão da Parte transferente, em conformidade com o artigo 7.º do presente Acordo, de conceder perdão à pessoa condenada, ou de qualquer outra decisão ou medida adoptada pela Parte transferente que anule ou reduza a pena, a Parte receptora deve de imediato alterar ou cessar a execução da pena.

7. A Parte receptora deve informar a Parte transferente:

- a) Quando a pessoa condenada é posta em liberdade;
- b) Se a pessoa condenada é posta em liberdade condicional;
- c) Se ocorrer a evasão da pessoa condenada da prisão antes do termo da execução da pena; ou
- d) Se pessoa condenada estiver incapacitada para cumprir a pena por qualquer motivo.

8. A Parte receptora deve, se a Parte transferente assim o solicitar, facultar quaisquer outras informações relativas à execução da pena.

Artigo 9.º

Trânsito de pessoa condenada

Qualquer Parte deve cooperar para facilitar o trânsito da pessoa condenada através da área da sua jurisdição, dentro dos limites permitidos pela sua legislação, sempre que a outra Parte pretender transferir uma pessoa condenada de ou para uma terceira jurisdição. A Parte que pretende efectuar a transferência deve notificar com antecedência este facto à outra Parte.

Artigo 10.º

Propriedade e bens da pessoa condenada

1. As Partes devem facilitar a transferência de propriedade, bens e instrumentos patrimoniais de uma pessoa condenada desde que não tenham sido, por lei, objecto de confisco.
2. As Partes devem assegurar que a pessoa condenada está ciente dos seus direitos de propriedade e devem garantir o seu acesso a aconselhamento jurídico e a apoio judiciário.

Artigo 11.º

Línguas

Um pedido de transferência submetido nos termos do presente Acordo e todos os outros documentos e informações pertinentes a serem facultados devem ser acompanhados de uma tradução para a língua oficial da Parte receptora ou para a língua inglesa.

Artigo 12.º

Encargos

Todos os encargos relativos à transferência e transporte de uma pessoa condenada são suportados pela Parte transferente até ao momento da entrega da pessoa condenada às autoridades da jurisdição da Parte receptora.

Artigo 13.º

Outras obrigações internacionais

O presente Acordo não prejudica a execução de quaisquer acordos, convenções, tratados ou protocolos internacionais aplicáveis a ambas as Partes.

Artigo 14.º

Emendas

1. O presente Acordo pode ser objecto de emendas por mútuo consentimento entre as Partes, concluídos os respectivos procedimentos internos. As emendas devem ser comunicadas à RAE de Macau através da autoridade central, e à República Federal da Nigéria pela via diplomática ou através da autoridade central.
2. Quaisquer emendas acordadas entre as Partes constituem parte integrante do presente Acordo.

Artigo 15.º

Resolução de litígios

Todo o litígio decorrente da interpretação, aplicação ou execução do presente Acordo deve ser resolvido, através de consultas, pelas autoridades centrais das Partes. Caso as autoridades centrais não cheguem a um consenso, o litígio deve ser resolvido pela via diplomática.

Artigo 16.º

Obrigações existentes ou inextintas

O termo do presente Acordo não deve afectar a execução de programas e projectos iniciados durante a vigência do Acordo mas que não foram concluídos antes da data do seu termo. Qualquer um destes programas ou projectos deve prosseguir até à sua conclusão, salvo se as Partes acordarem de diferente modo.

Artigo 17.º

Entrada em vigor e denúncia

1. O presente Acordo entra em vigor trinta (30) dias após a data da última troca de notas por escrito entre as Partes, comunicando o cumprimento das respectivas formalidades legais para a entrada em vigor do Acordo.

2. O presente Acordo é aplicável à transferência de uma pessoa que tenha sido condenada antes ou depois da entrada em vigor do presente Acordo.

3. Qualquer uma das Partes pode denunciar o presente Acordo, em qualquer momento, mediante notificação escrita à outra Parte. A denúncia produz efeitos cento e oitenta (180) dias após a data da recepção da referida notificação.

Em fé do que os abaixo assinados, devidamente autorizados para o efeito pelos respectivos Governos, assinaram o presente Acordo em duplicado, nas línguas inglesa e chinesa, sendo ambos os textos igualmente autênticos.

FEITO em Macau, 1 de Junho de 2018.

**Pelo Governo da Região Administrativa Especial
de Macau, da República Popular da China**

Chan Hoi Fan

Secretária para a Administração e Justiça

**Pelo Governo da República
Federal da Nigéria**

Abubakar Malami

Procurador-Geral Federal e Ministro da Justiça

二零一八年七月五日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 5 de Julho de 2018. —
A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過行政長官辦公室主任二零一八年五月十四日批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第二款(三)項的規定，以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的第三條款如下所列，自下述日期起生效。

不具期限的行政任用合同

梁偉良，自二零一八年五月三十日晉階至第二職階特級行政技術助理員，薪俸點315點；

李莉菁，自二零一八年六月二日晉階至第二職階首席技術員，薪俸點470點；

馮文康，自二零一八年六月五日晉階至第六職階技術工人，薪俸點220點；

梁文傑，自二零一八年六月十六日晉階至第二職階首席技術員，薪俸點470點；

蔡振邦、徐秀嫻、伍美芳及危行，自二零一八年六月十六日晉階至第二職階特級技術輔導員，薪俸點415點；

何國基及梁婉瑩，自二零一八年六月十六日晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點；

馮卓輝、何葦瑩、黃嘉麗、黃善儀及黃天東，自二零一八年六月十六日晉階至第二職階首席行政技術助理員，薪俸點275點。

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extracto de despacho

Por despachos da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 14 de Maio de 2018:

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos, para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, conforme a seguir discriminado, a partir das datas a seguir indicadas:

Contrato administrativo de provimento sem termo

Leong Wai Leong, progride para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 30 de Maio de 2018;

Lei Lei Cheng, progride para técnica principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 2 de Junho de 2018;

Fong Man Hong, progride para operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 5 de Junho de 2018;

Leong Man Kit, progride para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 16 de Junho de 2018;

Choi Chan Pong, Chui Sau Han, Ng Mei Fon e Ngai Hang, progridem para adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 415, a partir de 16 de Junho de 2018;

Ho Kwok Kei e Leong Un Ieng, progridem para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, a partir de 16 de Junho de 2018;

Fong Cheok Fai, Ho Wai Ieng, Huang Jiali, Wong Sin I e Wong Tin Tong, progridem para assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, índice 275, a partir de 16 de Junho de 2018.

行政任用合同

雷嘉鳴，自二零一八年六月十三日晉階至第二職階二等技術員，薪俸點370點；

朱珮珊，自二零一八年六月十三日晉階至第二職階二等行政技術助理員，薪俸點205點。

二零一八年六月二十七日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

Contrato administrativo de provimento

Loi Ka Meng, progride para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 13 de Junho de 2018;

Chu Pui San, progride para assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 13 de Junho de 2018.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 27 de Junho de 2018.
— A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

經濟財政司司長辦公室

第 64/2018 號經濟財政司司長批示

經刊登於二零一八年一月三十一日第五期《澳門特別行政區公報》第二組的第14/2018號經濟財政司司長批示，撥予身份證明局一筆常設基金並指定其行政委員會的成員，其後該批示經刊登於二零一八年三月二十八日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第47/2018號經濟財政司司長批示修改；

基於該常設基金行政委員會增加兩名候補成員，故有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

經第47/2018號經濟財政司司長批示修改的第14/2018號經濟財政司司長批示撥予身份證明局的常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

主席：局長歐陽瑜，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：研究開發及檔案管理廳廳長陳婉麗；

委員：行政及財政處處長張麗珊；

候補委員：副局長黃寶瑩；

候補委員：特級技術員陳曉彤。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 64/2018

Pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 14/2018, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 5, II Série, de 31 de Janeiro, alterado pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 47/2018, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 28 de Março, foi atribuído um fundo permanente à Direcção dos Serviços de Identificação e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando que a comissão passou a integrar mais dois elementos suplentes, torna-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A comissão administrativa do fundo permanente atribuída pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 14/2018, alterada pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 47/2018, à Direcção dos Serviços de Identificação, passará a ter a seguinte composição:

Presidente: Ao Ieong U, directora dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Chan Un Lai, chefe do Departamento de Estudos da Exploração e Administração do Arquivo;

Vogal: Cheong Lai San, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogal suplente: Wong Pou Ieng, subdirectora dos Serviços;

Vogal suplente: Chan Hio Tong, técnica especialista.

本批示由二零一八年六月十二日起生效。

二零一八年七月二日

經濟財政司司長 梁維特

二零一八年七月三日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 丁雅勤

社會文化司司長辦公室

第 85/2018 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第302/2008號及第62/2009號行政長官批示修改的第184/2007號行政長官批示第四款（六）項及第六款的規定，作出本批示。

一、第52/2017號社會文化司司長批示第一款（九）項有關委任旅遊危機處理辦公室成員的規定修改如下：

“（九）旅遊局代表許耀明、程衛東、陳露及霍慧蘭，如其不在或因故不能視事時由旅遊局內代任其職務者為代任人；”。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一八年七月三日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一八年七月四日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

運輸工務司司長辦公室

批示摘錄

透過運輸工務司司長二零一八年六月五日之批示：

吳明建——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第五款及第十九條第十款，以及第12/2015號

O presente despacho produz efeitos a partir de 12 de Junho de 2018.

2 de Julho de 2018.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 3 de Julho de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Teng Nga Kan*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 85/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 6) do n.º 4 e no n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 184/2007, na redacção dada pelos Despachos do Chefe do Executivo n.ºs 302/2008 e 62/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É alterada a alínea 9) do n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 52/2017, que designa os membros para o Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, nos seguintes termos:

«9) Hoi Io Meng, Cheng Wai Tong, Chan Lou e Fok Wai Lan Betty, como representantes da Direcção dos Serviços de Turismo, que serão substituídos, em caso de ausência ou impedimento pelos respectivos substitutos legais designados para o efeito;».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

3 de Julho de 2018.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis Tam Chon Weng*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 4 de Julho de 2018. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Junho de 2018:

Ng Meng Kin — renovado o contrato administrativo de provimento sem termo para o exercício das funções de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, no Gabinete do Secretário

法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，續任其在運輸工務司司長辦公室擔任第一職階一等技術輔導員之不具期限的行政任用合同，自二零一八年八月一日起生效。

聲 明

應李少娟的要求，茲聲明其擔任運輸工務司司長辦公室第一職階首席顧問高級技術員的定期委任，自二零一八年七月十七日起終止，返回其原屬部門法務局。

二零一八年七月五日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

para os Transportes e Obras Públicas, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, e 19.º, n.º 10, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2018.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lei Sio Kun, cessa, a seu pedido, a comissão de serviço, como técnica superior assessora principal, 1.º escalão, no Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, regressando ao seu lugar de origem da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, a partir de 17 de Julho de 2018.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 5 de Julho de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零一八年六月十一日批示如下：

張達民——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一八年九月十二日起，以定期委任方式續委任為第三職階顧問高級技術員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一八年六月二十九日批示如下：

根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，以及第26/2009號行政法規第八條之規定，本公署財政管理處處長羅暉因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一八年十月一日起獲續期一年。

摘錄自廉政專員於二零一八年七月三日批示如下：

根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，以及第26/2009號行政法規第八條之規定，本公署資訊處處長許壹心因具備適當經驗及專

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 11 de Junho de 2018:

Cheong Tat Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, e 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 12 de Setembro de 2018.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 29 de Junho de 2018:

Lo Fai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Gestão Financeira deste Comissariado, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, e 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Outubro de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 3 de Julho de 2018:

Hoi Iat Sam — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Informática deste Comissariado, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, e 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 8.º

業能力履行職務，故其定期委任自二零一八年八月一日起獲續期一年。

吳傑鴻——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款第二項、第二款、第三款及第四款，以及第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條第三款及第五條之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，將其職位調整為第一職階顧問高級技術員。

江清萍——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款第二項、第二款、第三款及第四款，以及第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條第三款及第五條之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，將其職位調整為第一職階首席技術員。

陳嘉雪、李駿豪及彭茜欣——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款第二項、第二款、第三款及第四款，以及第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條第三款及第五條之規定，以附註形式修改其長期行政任用合同第三條款，將其職位調整為第一職階首席技術輔導員。

二零一八年七月四日於廉政公署

代辦公室主任 謝佩敏

海關

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一八年六月十四日所作的批示：

鄭漢明，海關關員編制第二職階首席關員編號19061，鑑於當事人符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百四十條之規定，批准自二零一八年七月一日起，享受為期四年之長期無薪假。

do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Agosto de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Ng Kit Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, 2.º, n.º 3, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2017, 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos».

Kong Cheng Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, 2.º, n.º 3, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2017, 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos».

Chan Ka Sut, Lei Chon Hou e Pang Sin Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, 2.º, n.º 3, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2017, 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos».

Comissariado contra a Corrupção, aos 4 de Julho de 2018. —
A Chefe do Gabinete, substituta, *Che Pui Man*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Junho de 2018:

Cheang Hon Meng, verificador principal alfandegário n.º 19 061, 2.º escalão, do quadro do pessoal alfandegário destes Serviços — concedida o gozo de licença sem vencimento de longa duração, pelo período de quatro anos, a partir de 1 de Julho de 2018, por o mesmo ter reunido o disposto nos artigos 137.º e 140.º do ETAPM.

摘錄自副關長於二零一八年六月十九日所作的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款 c) 項及第二款，以及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，行政任用合同第七職階勤雜人員編號943040——歐陽麗芳，因達擔任公職的年齡上限，自二零一八年七月五日起終止當事人之職務而與本部門解除聯繫。

二零一八年六月二十八日於海關

副關長 吳國慶

Por despacho do subdirector-geral, de 19 de Junho de 2018:

Ao Ieong Lai Fong, auxiliar n.º 943 040, 7.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento — cessa o exercício das suas funções, a partir de 5 de Julho de 2018, por ter atingido o limite de idade para o desempenho de funções públicas, nos termos do artigo 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, ficando desvinculado com estes Serviços no mesmo dia.

Serviços de Alfândega, aos 28 de Junho de 2018. — O Subdirector-geral, Ng Kuok Heng.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零一八年七月三日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第一職階特級行政技術助理員梁巧儀的不具期限的行政任用合同獲更改為第二職階，薪俸點315，自二零一八年六月二十九日起生效。

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第二職階顧問高級技術員張嘉華的不具期限的行政任用合同獲更改為第三職階，薪俸點650，自二零一八年七月二日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一八年七月六日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、經五月二十二日第4/2017號法律修改的八月三日第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第二職階二等技術輔導員簡鳳瑤的行政任用合同以附註形式修改該合同第三條款，晉級為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305。

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 3 de Julho de 2018:

Leong Hao I, assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão, índice 315, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, e do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 29 de Junho de 2018.

Cheong Ka Wa, técnica superior assessora, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 3.º escalão, índice 650, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, e do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 2 de Julho de 2018.

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 6 de Julho de 2018:

Kan Fong Io, adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato ascendendo a adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, na redacção da Lei n.º 4/2017, de 22 de Maio, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto.

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、經五月二十二日第4/2017號法律修改的八月三日第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定,本辦公室第二職階二等技術輔導員江意婷及李淑卿的長期行政任用合同以附註形式修改該合同第三條款,晉級為第一職階一等技術輔導員,薪俸點305。

二零一八年七月六日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一八年六月二十六日作出的批示:

鄭桂垣碩士——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第五-A條第四款及第十九條第三款、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定,並維持先前有關委任的依據,其在本辦公室擔任支援廳資訊處處長之定期委任獲准續期兩年,由二零一八年八月二十日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一八年六月二十八日的批示:

梁健妍及陳惠玲——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定,以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款,自二零一八年六月二十七日起晉階為第二職階特級技術輔導員。

二零一八年七月三日於檢察長辦公室

辦公室代主任 胡潔如

新聞局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一八年六月十九日作出的批示:

陳添傑——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定,其在本局擔任第一職階二等攝影師及視聽器材操作員的臨時委任,自二零一八年七月二十日起轉為確定委任。

Kong I Teng e Lei Sok Heng, adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos ascendendo a adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, na redacção da Lei n.º 4/2017, de 22 de Maio, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 6 de Julho de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 26 de Junho de 2018:

Mestre Cheang Kuai Wun — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Informática do Departamento de Apoio deste Gabinete, nos termos dos artigos 5.º-A, n.º 4, e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 20 de Agosto de 2018.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 28 de Junho de 2018:

Leong Kin In e Chan Wai Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para adjuntas-técnicas especialistas, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Junho de 2018.

Gabinete do Procurador, aos 3 de Julho de 2018. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Wu Kit I*.

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do director do Gabinete, de 19 de Junho de 2018:

Chan Tim Kit, fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Gabinete — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Julho de 2018.

摘錄自局長於二零一八年六月二十八日作出的批示：

鄭佩儀，第二職階二等技術員——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項、第二款，及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改其在本局的不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階一等技術員，薪俸點400點。

摘錄自局長於二零一八年七月二日作出的批示：

杜詠琪，第二職階首席行政技術助理員——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項、第二款及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改其在本局的不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305點。

聲 明

茲聲明本局第一職階二等技術員魏卓文，屬行政任用合同，由於合同期滿，自二零一八年七月二日起終止職務。

二零一八年七月三日於新聞局

局長 陳致平

個人資料保護辦公室

批 示 摘 錄

摘錄自代主任於二零一八年六月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款：

徐英儀，晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點，自二零一八年六月二十七日起生效；

姚欣，晉階至第二職階一等技術員，薪俸點420點，自二零一八年六月二十七日起生效。

摘錄自代主任於二零一八年六月二十九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款，以及第12/2015號法律

Por despacho do director do Gabinete, de 28 de Junho de 2018:

Cheang Pui I, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo a técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015.

Por despacho do director do Gabinete, de 2 de Julho de 2018:

To Wing Ki, assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo a assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ngai Cheok Man, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado em regime de contrato administrativo de provimento, neste Gabinete, cessou as suas funções, no termo do seu contrato, a partir de 2 de Julho de 2018.

Gabinete de Comunicação Social, aos 3 de Julho de 2018. —
O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extractos de despachos

Por despachos do coordenador, substituto, de 27 de Junho de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

Choi Ieng I, para adjunta-técnica principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 27 de Junho de 2018;

Io Ian, para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 27 de Junho de 2018.

Por despachos do coordenador, substituto, de 29 de Junho de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções neste Gabinete, a partir

第四條第二款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，自公佈日起生效：

徐英儀，晉級為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點；

姚欣，晉級為第一職階首席技術員，薪俸點450點。

二零一八年七月四日於個人資料保護辦公室

主任 楊崇蔚

da data da publicação, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Choi Ieng I, para adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, índice 400;

Io Ian, para técnica principal, 1.º escalão, índice 450.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 4 de Julho de 2018. — O Coordenador do Gabinete, *Yang Chongwei*.

行政公職局

批示摘錄

按副局長於二零一八年五月二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改李悅明及黃錦全在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席高級技術員，薪俸點565點，自二零一八年五月二十六日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(四)項、第三款及第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改韋林華在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第八職階技術工人，薪俸點260點，自二零一八年五月三十日起生效。

按代局長於二零一八年五月十八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

陳錦研，自二零一八年六月二日起晉階為第二職階首席公關督導員，薪俸點為365點；

黃家和，自二零一八年六月十五日起晉階為第二職階二等高級技術員(心理學範疇)，薪俸點為455點；

黃書源及陳璧瑩，自二零一八年六月十七日起晉階為第二職階顧問高級技術員(資訊範疇)，薪俸點為625點。

按代局長於二零一八年五月二十九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora, de 2 de Maio de 2018:

Lei Ut Meng e Wong Kam Chun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo a categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Maio de 2018.

Wai Lam Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a categoria de operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Maio de 2018.

Por despachos da directora, substituta, de 18 de Maio de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Chan Kam In, progredindo a assistente de relações públicas principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 2 de Junho de 2018;

Wong Ka Wo, progredindo a técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, área de psicologia, a partir de 15 de Junho de 2018;

Wong Su Un e Chan Pek Ieng, progredindo a técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625, área de informática, a partir de 17 de Junho de 2018.

Por despacho da directora, substituta, de 29 de Maio de 2018:

Wong Wang Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice

以附註形式修改黃宏輝在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員，薪俸點275點，自二零一八年六月七日起生效。

按局長於二零一八年七月四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改李嘉玲、陳詠詩及黃慧燕在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改廖小麗在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階一等高級技術員(心理學範疇)職務，薪俸點485點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，因黃華欣及何紫琪獲定期委任為本局培訓活動組織處處長及人員發展事務處處長，故二人擔任第一職階顧問高級技術員的不具期限的行政任用合同，自二零一八年六月十五日起自動終止。

特此聲明。

二零一八年七月四日於行政公職局

局長 高炳坤

法 務 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一八年五月十六日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，黃嬌真在本局擔任條約處處長的定期委任，自二零一八年八月十日起續期一年。

按本局副局長於二零一八年五月二十三日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款之規定，本局第二職階輕型車輛司機區潤華的行政任用合同第三

275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Junho de 2018.

Por despachos do director, de 4 de Julho de 2018:

Lei Ka Leng, Chan Weng Si e Wong Wai In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Lio Sio Lai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, área de psicologia, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento sem termo de Wong Wa Ian e de Ho Chi Kei, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, destes Serviços, cessaram automaticamente nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, por motivo de nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão da Organização da Formação e chefe da Divisão de Assuntos do Desenvolvimento do Pessoal, a partir de 15 de Junho de 2018.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 4 de Julho de 2018. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Maio de 2018:

Wong Kio Chan — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Tratados, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 10 de Agosto de 2018.

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 23 de Maio de 2018:

Ao Ion Va, motorista de ligeiros, 2.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º

條款修改為同一職級第三職階，薪俸點170，自二零一八年五月十九日起生效。

按行政法務司司長於二零一八年五月二十五日作出之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，本局第一職階一等技術輔導員楊淑敏的行政任用合同以同一職級及職階修改為長期行政任用合同，自二零一八年五月二十三日起生效，為期三年。

按簽署人於二零一八年五月三十一日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，鄭正宜在本局擔任第一職階特級技術輔導員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點415，自二零一八年五月十九日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，林金梅、蔡妙琮、林潔茹及謝婉芳在本局擔任第二職階特級技術輔導員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點430，自二零一八年五月二十二日起生效。

按本局副局長於二零一八年六月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，本局的臨時委任第一職階一等高級技術員（法律範疇）張旋，獲確定委任出任該職位，自二零一八年七月六日起生效。

二零一八年六月二十八日於法務局

代局長 鍾穎儀

印務局

更正

因刊登於二零一八年七月四日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組內第13026頁之地圖繪製暨地籍局的最後成績名單葡文文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor a Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Junho de 2018).”

應改為：“(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Junho de 2018).”。

二零一八年七月五日於印務局

局長 杜志文

escalão, índice 170, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Maio de 2018.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Maio de 2018:

Ieong Sok Man, adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — alterado o contrato administrativo de provimento para o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Maio de 2018.

Por despachos do signatário, de 31 de Maio de 2018:

Chiang Cheng I, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 415, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Maio de 2018.

Lam Kam Mui, Choi Mio Keng, Lam Kit U e Che Un Fong, adjuntas-técnicas especialistas, 2.º escalão, providas em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Maio de 2018.

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 1 de Junho de 2018:

Cheong Sun, técnica superior de 1.ª classe 1.º escalão, área jurídica, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Julho de 2018.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 28 de Junho de 2018. — A Directora dos Serviços, substituta, *Carmen Maria Chung*.

IMPrensa OFICIAL

Rectificação

Por se ter verificado uma inexactidão na versão portuguesa da lista classificativa final da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 27/2018, II Série, de 4 de Julho, a páginas 13 026, a seguir se rectifica:

Onde se lê: «(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor a Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Junho de 2018).»

deve ler-se: «(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Junho de 2018).».

Imprensa Oficial, aos 5 de Julho de 2018. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

澳門公共行政福利基金
FUNDO SOCIAL DA ADMINISTRAÇÃO PÚBLICA
DE MACAU

聲明書
Declaração

摘要
Extrato

二零一八年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
50-37			澳門公共行政福利基金 Fundo Social da Administração Pública de Macau		
	5-02-0	02-01-04-00-01	公共圖書館書刊及物品 Livros e material para bibliotecas públicas	10,000.00	
	5-02-0	02-01-08-00	其他耐用用品 Outros bens duradouros	30,000.00	
	5-02-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza		100,000.00
	5-02-0	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança		200,000.00
	5-02-0	02-03-05-03-02	其他 Outros	15,000.00	
	5-02-0	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	245,000.00	
總額 Total				300,000.00	300,000.00
核准依據： Referente à autorização :					
22/06/2018之行政法務司司長批示 Despacho do Exm.ª Sra. Secretária para a Administração e Justiça, de 22/06/2018					

二零一八年六月二十九日於澳門公共行政福利基金——行政管理委員會——主席：高炳坤

Fundo Social da Administração Pública de Macau, aos 29 de Junho de 2018. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, Kou Peng Kuan.

退休基金會**批示摘錄***退休/撫卹金的訂定*

按照行政法務司司長於二零一八年六月二十九日作出的批示：

(一) 民政總署退休熟練助理員楊小龍之女兒楊詠芯及兒子楊詠濠，退休及撫卹制度會員編號60461，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一七年六月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的75點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一八年七月二日作出的批示：

(一) 土地工務運輸局第六職階輕型車輛司機吳志強，退休及撫卹制度會員編號28096，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年六月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的220點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一八年六月二十七日作出的批示：

檢察長辦公室行政技術助理員徐豪，供款人編號6183075，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年六月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在

FUNDO DE PENSÕES**Extractos de despachos***Fixação de pensões*

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Junho de 2018:

1. Ieong Weng Sam e Ieong Weng Hou, filhos de Ieong Sio Long, que foi auxiliar qualificado, aposentado, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 60461 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Junho de 2017, uma pensão mensal a que corresponde o índice 75 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Julho de 2018:

1. Ng Chi Keong, motorista de ligeiros, 6.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 28096 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 19 de Junho de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 220 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Junho de 2018:

Choi Hou, assistente técnico administrativo do Gabinete do Procurador, com o número de contribuinte 6183075, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Junho de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar

公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

房屋局技術員邱家良，供款人編號6209635，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年六月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一八年六月二十九日作出的批示：

博彩監察協調局督察鄭慧敏，供款人編號3002445，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年六月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十三年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。

行政公職局行政技術助理員陳敏詩，供款人編號6019178，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年六月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

政府總部輔助部門技術工人黃少球，供款人編號6024600，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一八年六月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十四年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十七。

民政總署重型車輛司機霍金穗，供款人編號6056898，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一八年

menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Iao Ka Leong, técnico do Instituto de Habitação, com o número de contribuinte 6209635, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Junho de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Junho de 2018:

Cheang Wai Man, inspector da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, com o número de contribuinte 3002445, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Junho de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 13 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chan Man Si, assistente técnica administrativa da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de contribuinte 6019178, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Junho de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Wong Sio Kao, operária qualificada dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6024600, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Junho de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 97% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 24 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Fok Kam Soi, motorista de pesados do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6056898, cancelada a inscrição no Regime de Previdência

六月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十四。

衛生局一級護士Rebecca Juliana Bernabe Mercado，供款人編號6080675，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年六月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十八。

科學技術發展基金高級技術員徐艷芬，供款人編號6081060，根據第8/2006號法律第十三條第一款(三)項之規定，自二零一八年五月二十五日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署技術輔導員梁念慈，供款人編號6209767，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年六月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局一級護士陳莉莉，供款人編號6218006，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年六月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

下列文化局工作人員，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年六月五日起註銷其等在公積金制度之登記。其等在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其等在公積金制度下有權取得「個人

em 3 de Junho de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Rebecca Juliana Bernabe Mercado, enfermeira de grau I dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6080675, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Junho de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 88% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 21 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Choi Im Fan, técnica superior do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, com o número de contribuinte 6081060, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 25 de Maio de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1 e 2, do mesmo diploma.

Leong Nim Chi, adjunto-técnico do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6209767, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Junho de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chen Lili, enfermeira de grau I dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6218006, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Junho de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

As trabalhadoras abaixo mencionadas, do Instituto Cultural, canceladas as inscrições no Regime de Previdência em 5 de Junho de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que têm direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por conta-

供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

供款人編號	姓名
6231967	劉美汐
6232050	關文靜

下列文化局工作人員，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年六月十二日起註銷其等在公積金制度之登記。其等在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其等在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

供款人編號	姓名
6231975	齊少霞
6231991	莊慧綸
6231983	謝楚翹

按照行政法務司司長於二零一八年七月二日作出的批示：

懲教管理局技術輔導員葉志健，供款人編號6224480，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年六月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

澳門保安部隊事務局勤雜人員黃卓敏，供款人編號6235806，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年六月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政管理委員會副主席於二零一八年六月二十九日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條及第二十二條第四款的規定，本會第一職階一等行政技術助理員張一華由臨時委任轉為確定委任出任該職位，自二零一八年七月二十六日起生效。

二零一八年七月五日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

rem menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma:

N.º contribuinte	Nome
6231967	Lao Mei Chek
6232050	Kuan Man Cheng

As trabalhadoras abaixo mencionadas, do Instituto Cultural, canceladas as inscrições no Regime de Previdência em 12 de Junho de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que têm direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contarem menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma:

N.º contribuinte	Nome
6231975	Chai Sio Ha
6231991	Chong Wai Lon
6231983	Che Cho Kio

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Julho de 2018:

Ip Chi Kin, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços Correccionais, com o número de contribuinte 6224480, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Junho de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Wong Cheok Man, auxiliar da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6235806, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Junho de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração, de 29 de Junho de 2018:

Cheong Iat Wai, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Fundo — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 20.º e 22.º, n.º 4, do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Julho de 2018.

Fundo de Pensões, aos 5 de Julho de 2018. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

財 政 局**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS****批 示 摘 錄****Extracto de despacho**

按本簽署人於二零一八年六月二十八日之批示：

Por despachos da signatária, de 28 de Junho de 2018:

鄭淑嫻及畢燕琮——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450。

Cheang Sok Han e Pat In Keng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

聲 明 書
Declarações

摘 要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

二零一八年財政年度
Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：
Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-03			行政公職局 Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública		
	1.013.269.01	07-10-00-00-09	資訊設備 Equipamentos informáticos	53,000,000.00	53,000,000.00
	1.013.273.01	07-10-00-00-07	版權 Direito de autor		
總額 Total				53,000,000.00	53,000,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
18/05/2018之行政長官批示 Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 18/05/2018					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

二零一八年財政年度
Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-20			懲教管理局 Direcção dos Serviços Correccionais		
	1.021.080.01	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	2.687,125.00	2.687,125.00
	2.020.175.01	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios		
總額 Total				2.687,125.00	2.687,125.00
核准依據: Referente à autorização :					
28/05/2018之保安司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Segurança de 28/05/2018					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

二零一八年財政年度

Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-35			土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		
	8.044.115.03	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas		125,865.00
	8.090.436.05	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas	125,865.00	
總額 Total				125,865.00	125,865.00
核准依據: Referente à autorização :					
24/05/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 24/05/2018					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

二零一八年財政年度
Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-35	8.043.006.05	07-06-00-00-02	土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes 各項建設 Construções diversas	392,256.22	
40-99	9.030.001.01	10-00-00-00-01	備用撥款 Dotacao Provisional 備用撥款 Dotação provisional		392,256.22
總額 Total				392,256.22	392,256.22

核准依據:
Referente à autorização :

25/05/2018之經濟財政司司長批示
Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 25/05/2018

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

二零一八年財政年度

Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-35			土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		
	8.051.317.01	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes		508,748.39
	8.051.317.02	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes		1,286,400.00
	8.051.317.03	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes		44,367.20
	8.090.402.03	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas		3,329,264.41
	8.090.408.07	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas	5,168,780.00	
總額 Total				5,168,780.00	5,168,780.00
核准依據: Referente à autorização :					
24/05/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 24/05/2018					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

二零一八年財政年度
Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-37			體育局 Instituto do Desporto		
	7.020.372.02	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	370,000.00	370,000.00
	7.020.372.06	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios		
總額 Total				370,000.00	370,000.00

核准依據: 16/05/2018之社會文化司司長批示

Referente à autorização: Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura de 16/05/2018

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

二零一八年財政年度
Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-78			衛生局 Serviços de Saúde		
	4.020.072.03	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	1,320,000.00	
	4.020.073.04	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios		1,320,000.00
總額 Total				1,320,000.00	1,320,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
11/05/2018之社會文化司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura de 11/05/2018					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

二零一八年財政年度
Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：
Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-78			衛生局 Serviços de Saúde		
	4.020.068.02	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	3,849,685.20	
	4.020.073.04	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios		3,849,685.20
			總額 Total	3,849,685.20	3,849,685.20
核准依據: Referente à autorização:					
14/05/2018之社會文化司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura de 14/05/2018					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

二零一八年財政年度
Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-79			澳門大學 Universidade de Macau		
	3.021.219.02	07-10-00-00-99	其他 Outros	12,101,634.00	12,101,634.00
	3.021.219.11	07-10-00-00-99	其他 Outros		
總額 Total				12,101,634.00	12,101,634.00
核准依據: Referente à autorização :					
31/05/2018之社會文化司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura de 31/05/2018					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

二零一八年財政年度
Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-87			運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	8.090.277.09	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas	379,800.00	379,800.00
	8.090.277.10	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas		
總額 Total				379,800.00	379,800.00
核准依據: Referente à autorização :					
24/05/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 24/05/2018					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
二零一八年財政年度
Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-87			運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	8.051.146.27	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes	796,000.00	
	8.051.146.28	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes		796,000.00
總額 Total				796,000.00	796,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
31/05/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 31/05/2018					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

二零一八年財政年度
Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-97			民政總署 Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais		
	7.020.379.01	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios		10,000,000.00
	8.044.049.04	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	14,469,754.81	
	8.051.100.04	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios		4,469,754.81
總額 Total				14,469,754.81	14,469,754.81
核准依據: Referente à autorização :					
16/05/2018之行政法務司司長批示 Despacho da Exm.ª Sr.ª Secretária para a Administração e Justiça de 16/05/2018					

摘要
Extrato

行政會

Conselho Executivo

二零一八年財政年度第二次預算修改
2.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列〈澳門特別行政區財政預算/二零一八〉款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
01-03	1-01-1	01-01-03-01-00	行政會 Conselho Executivo	52,000.00	162,000.00
			報酬 Remunerações		
			假期津貼 Subsidio de férias		
			出席費 Senhas de presença		
			各類資產 Diversos		
			其他 Outros		
總額 Total				202,000.00	202,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
08/06/2018之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 08/06/2018					

摘要
Extrato

保安司司長辦公室
Gabinete do Secretário para a Segurança

二零一八年財政年度第二次預算修改
2.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
01-08			保安司司長辦公室 Gabinete do Secretário para a Segurança		
	1-01-1	01-01-06-00-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	60,000.00	
	1-01-1	01-01-07-00-99	其他 Outras		
總額 Total				60,000.00	60,000.00

核准依據:
Referente à autorização :

07/06/2018之財政局局長批示
 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 07/06/2018

摘要
Extrato

運輸基建辦公室

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes

二零一八年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
01-25	8-05-1	01-01-03-01-00	運輸基建辦公室 Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes		
			報酬 Remunerações		1,500,000.00
			額外工作 Trabalho extraordinário		
			辦事處消耗 Consumos de secretaria	1,240,000.00	
			各類資產 Diversos	50,000.00	
			水及氣體費 Água e gás	10,000.00	
			廣告費用 Encargos com anúncios	239,000.00	
			研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	618,000.00	
			其他 Outros	218,000.00	
			輕軌集體運輸公共服務開支 Despesas com o serviço público de transporte colectivo do Metro Ligeiro		2,375,000.00
			版權 Direito de autor		140,000.00
			資訊設備 Equipamentos informáticos	140,000.00	
			總額 Total	4,015,000.00	4,015,000.00

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Func. Económica			
核准依據: Referente à autorização : 08/06/2018之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 08/06/2018				

摘要
Extrato

教育暨青年局

Direção dos Serviços de Educação e Juventude

二零一八年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
05-01			教育暨青年局 Direção dos Serviços de Educação e Juventude		
	3-01-0	02-01-03-00-99	其他 Outros	400,000.00	
	3-01-0	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas	1,200,000.00	
	3-01-0	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	60,000.00	
	3-01-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM		1,998,770.00
	3-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	1,038,800.00	
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada		1,792,730.00
	3-01-0	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	2,700,000.00	
	3-01-0	02-03-08-00-05	教學 Formação académica	22,000.00	
	3-01-0	02-03-08-00-99	其他 Outros		699,400.00
	3-01-0	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados		1,086,900.00
	05-03		公立學校 Escolas Oficiais		

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
	3-02-1	02-02-07-00-02	診療消耗品 Material de consumo clínico	15,000.00	
	3-02-1	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	30,000.00	
	3-02-1	02-03-05-02-02	公幹交通費 Passagens para missão oficial	12,000.00	
	3-02-1	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	100,000.00	
	3-02-1	07-10-00-00-02	文康用品 Material de cultura e recreio	145,000.00	
	3-02-1	07-10-00-00-07	版權 Direito de autor	75,000.00	
	3-02-1	07-10-00-00-08	傢具 Mobílias	800,000.00	
	3-02-1	07-10-00-00-09	資訊設備 Equipamentos informáticos		695,000.00
	3-02-1	07-10-00-00-10	文儀器材 Máquinas de escritório	100,000.00	
	3-02-1	07-10-00-00-99	其他 Outros		425,000.00
總額 Total				6,697,800.00	6,697,800.00

核准依據:

Referente à autorização : 08/06/2018之財政局局長批示
Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 08/06/2018

摘要
Extrato

身份證明局

Direcção dos Serviços de Identificação

二零一八年財政年度第三次預算修改

3.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
18-00			身份證明局 Direcção dos Serviços de Identificação		
	1-02-3	01-01-06-00-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos		300,000.00
	1-02-3	01-02-10-00-10	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	300,000.00	
	1-02-3	02-01-01-00-00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	1,170,000.00	
	1-02-3	02-02-07-00-99	其他 Outros		500,000.00
	1-02-3	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	160,000.00	
	1-02-3	02-03-02-01-00	電費 Energia eléctrica		230,000.00
	1-02-3	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios		900,000.00
	1-02-3	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	300,000.00	
			總額 Total	1,930,000.00	1,930,000.00

核准依據:

Referente à autorização:

14/06/2018之財政局局長批示

Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 14/06/2018

摘要
Extrato
懲教管理局
Direcção dos Serviços Correccionais
二零一八年財政年度第二次預算修改
2.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
20-00			懲教管理局 Direcção dos Serviços Correccionais		
	1-02-1	01-01-04-01-00	工資 Salários		116,100.00
	1-02-1	01-05-02-00-00	各項補助 - 社會福利金 Abonos diversos - previdência social	116,100.00	
	1-02-1	02-01-07-00-99	其他 Outros	5,000.00	
	1-02-1	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes		20,000.00
	1-02-1	02-03-05-03-02	其他 Outros	12,000.00	
	1-02-1	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	3,000.00	
	1-02-1	07-10-00-00-06	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante	37,600.00	
	1-02-1	07-10-00-00-08	傢具 Mobílias		37,600.00
總額 Total				173,700.00	173,700.00
核准依據: Referente à autorização :					
14/06/2018之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 14/06/2018					

摘要
Extrato

澳門特別行政區海關
Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau

二零一八年財政年度第二次預算修改
2.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
21-00	2-01-0	02-01-03-00-01	澳門特別行政區海關	20,000.00	
			Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau		
			員工宿舍		
			Alojamento de pessoal		
			其他		
2-01-0	02-01-03-00-99	其他	100,000.00		
2-01-0	02-01-04-00-99	其他	200,000.00		
2-01-0	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos		320,000.00	
總額 Total				320,000.00	320,000.00

核准依據：
Referente à autorização :

14/06/2018之財政局局長批示
Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 14/06/2018

摘要
Extrato

新聞局

Gabinete de Comunicação Social

二零一八年財政年度第三次預算修改

3.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
24-00			新聞局 Gabinete de Comunicação Social		
	7-06-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários		215,000.00
	7-06-0	01-06-03-01-00	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	15,000.00	
	7-06-0	01-06-03-02-00	日津貼 Ajudas de custo diárias	200,000.00	
	7-06-0	02-03-02-01-00	電費 Energia eléctrica		50,000.00
	7-06-0	02-03-05-02-02	公幹交通費 Passagens para missão oficial	50,000.00	
			總額 Total	265,000.00	265,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
15/06/2018之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 15/06/2018					

摘要
Extrato

警察總局

Serviços de Polícia Unitários

二零一八年財政年度第三次預算修改

3.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
25-00			警察總局 Serviços de Polícia Unitários		
	2-01-0	01-01-10-00-00	假期津貼 Subsídio de férias	45,000.00	
	2-01-0	01-02-06-00-00	房屋津貼 Subsídio de residência		45,000.00
	2-01-0	02-01-07-00-03	文儀器材 Máquinas de escritório		20,000.00
	2-01-0	02-02-07-00-09	禮品 Prendas		32,000.00
	2-01-0	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	52,000.00	
總額 Total				97,000.00	97,000.00
核准依據: Referente à autorização : 06/06/2018之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 06/06/2018					

摘要
Extrato

博彩監察協調局

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos

二零一八年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
26-00	1-01-2	02-03-02-01-00	博彩監察協調局 Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos		
	1-01-2	02-03-02-02-02	電費 Energia eléctrica	40,000.00	
	1-01-2	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	100,000.00	
	1-01-2	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	100,000.00	
	1-01-2	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	50,000.00	
	1-01-2	02-03-07-00-03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	190,000.00	
總額 Total				240,000.00	240,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
07/06/2018之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 07/06/2018					

摘要
Extrato

海事及水務局

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água

二零一八年財政年度第四次預算修改

4.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
27-01			海事及水務局 Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água		
	1-01-3	01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais		150,000.00
	1-01-3	01-02-06-00-00	房屋津貼 Subsídio de residência		170,000.00
	1-01-3	01-02-10-00-09	導師報酬 Remunerações para formação	150,000.00	
	1-01-3	01-06-03-01-00	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	70,000.00	
	1-01-3	01-06-03-02-00	日津貼 Ajudas de custo diárias	100,000.00	
	1-01-3	02-01-08-00-00	其他耐用用品 Outros bens duradouros	200,000.00	
	1-01-3	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	150,000.00	
	1-01-3	02-02-07-00-07	原水 Água bruta		650,000.00
	1-01-3	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	200,000.00	
	1-01-3	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	100,000.00	
	1-01-3	07-09-00-00-00	運輸物料 Material de transporte	400,000.00	

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
27-04	1-01-3	07-10-00-00-99	其他 Outros		400,000.00
	8-03-2	02-01-08-00-00	政府船塢 Oficinas Navais		
	8-03-2	02-03-01-00-05	其他耐用品 Outros bens duradouros	15,000.00	
	8-03-2	02-03-05-03-01	各類資產 Diversos		55,000.00
	8-03-2	02-03-09-00-99	通訊 Comunicações	15,000.00	
	8-03-2	02-03-09-00-99	其他 Outros	25,000.00	
總額 Total				1,425,000.00	1,425,000.00
核准依據: Referente à autorização : 19/06/2018之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 19/06/2018					

摘要
Extrato

勞工事務局

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais

二零一八年財政年度第三次預算修改
3.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列〈澳門特別行政區財政預算(二零一八)款項轉移〉：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
29-01	7-07-0	02-02-07-00-05	勞工事務局 Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais		
	7-07-0	02-03-01-00-05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficinas e de laboratório	280,000.00	
	7-07-0	02-03-02-01-00	各類資產 Diversos	600,000.00	
	7-07-0	02-03-02-02-02	電費 Energia eléctrica	600,000.00	
	7-07-0	02-03-02-02-03	衛生及清潔 Higiene e limpeza	600,000.00	
	7-07-0	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	800,000.00	
	7-07-0	02-03-05-03-01	通訊 Comunicações	100,000.00	
	7-07-0	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	1,300,000.00	
	7-07-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	800,000.00	
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	5,080,000.00	
總額 Total				5,080,000.00	5,080,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
12/06/2018之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 12/06/2018					

摘要
Extrato

司法警察局
Polícia Judiciária

二零一八年財政年度第二次預算修改
2.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
32-00			司法警察局 Polícia Judiciária		
	1-02-1	02-01-01-00-00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações		
	1-02-1	02-01-07-00-01	傢具 Mobílias	100.000.00	
	1-02-1	02-01-07-00-02	資訊設備 Equipamentos informáticos	300.000.00	
	1-02-1	02-01-07-00-99	其他 Outros	200.000.00	
	1-02-1	02-02-01-00-00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	320.000.00	
	1-02-1	02-02-07-00-05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficinais e de laboratório	200.000.00	
	1-02-1	02-02-07-00-09	禮品 Prendas	70.000.00	
	1-02-1	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	2.000.000.00	
	1-02-1	02-03-05-03-01	通訊 Comunicações		427.500.00
	1-02-1	07-10-00-00-07	版權 Direito de autor	271.500.00	
	1-02-1	07-10-00-00-09	資訊設備 Equipamentos informáticos	300.000.00	

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
	1-02-1	07-10-00-00-10	文儀器材 Máquinas de escritório		271,500.00
	1-02-1	07-10-00-00-99	其他 Outros		300,000.00
總額 Total				3,761,500.00	3,761,500.00
核准依據: Referente à autorização: 19/06/2018之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 19/06/2018					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

二零一八年財政年度
Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-35			土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		
	8.043.006.04	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas	56,800.00	
40-99			備用撥款 Dotacao Provisional		
	9.030.001.01	10-00-00-00-01	備用撥款 Dotação provisional		56,800.00
總額 Total				56,800.00	56,800.00
核准依據: Referente à autorização: 15/06/2018之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 15/06/2018					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

二零一八年財政年度
Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-35			土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		
	8.044.155.03	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas	73,297.00	
	8.051.275.05	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes		73,297.00
總額 Total				73,297.00	73,297.00
核准依據: Referente à autorização :					
04/06/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 04/06/2018					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

二零一八年財政年度

Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-35			土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		
	7.010.193.01	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas	2,720,000.00	
40-99			備用撥款 Dotacao Provisional		
	9.030.001.01	10-00-00-00-01	備用撥款 Dotação provisional		2,720,000.00
總額 Total				2,720,000.00	2,720,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
11/06/2018之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 11/06/2018					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

二零一八年財政年度
Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-35			土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		
	1.021.074.07	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	7,107,775.31	
40-99			備用撥款 Dotacao Provisional		
	9.030.001.01	10-00-00-00-01	備用撥款 Dotação provisional		7,107,775.31
總額 Total				7,107,775.31	7,107,775.31
核准依據: Referente à autorização :					
11/06/2018之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 11/06/2018					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

二零一八年財政年度
Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-07			印務局 Imprensa Oficial		
	7.060.009.05	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	22,000,000.00	
40-99			備用撥款 Dotacao Provisional		
	9.030.001.01	10-00-00-00-01	備用撥款 Dotação provisional		22,000,000.00
總額 Total				22,000,000.00	22,000,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
01/06/2018之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 01/06/2018					

二零一八年七月三日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 3 de Julho de 2018. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

勞工事務局**批示摘錄**

摘錄自本人於二零一八年七月二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改梁玉文在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階首席特級技術輔導員職務。

摘錄自本人於二零一八年七月六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改郭愛琳在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階首席督察職務。

聲明

為著有關效力，茲聲明，本局確定委任第一職階一等技術輔導員楊郁潔，因應其要求，自二零一八年七月二日起終止職務。

二零一八年七月六日於勞工事務局

局長 黃志雄

博彩監察協調局**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一八年六月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改周子鋒在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席督察，薪俸點385，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一八年五月三十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一八年六月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一八年六月八日起生效：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 2 de Julho de 2018:

Leung Iok Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015.

Por despacho do signatário, de 6 de Julho de 2018:

Kuok Oi Lam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para inspectora principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Leong Iok Kit, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços, cessa funções, a seu pedido, a partir de 2 de Julho de 2018.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 6 de Julho de 2018. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS**Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 7 de Junho de 2018:

Chao Chi Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de inspector principal, 2.º escalão, índice 385, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 31 de Maio de 2018, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos do signatário, de 8 de Junho de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Junho de 2018:

傅靄妍及李慧瑩，晉階至第二職階首席高級技術員，薪俸點 565；

陳麗玲及Griselda de Natividade Madeira，晉階至第二職階首席技術員，薪俸點470；

趙潤娟，晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點365。

摘錄自簽署人於二零一八年六月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改李潔瑩、梁慧群、吳嘉敏、黃瑞萍、湯妙嫦、陳穎賢、曹加路、李嘉莉、曾蓮英、岑孟津及陳紅梅在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點315，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一八年六月八日起生效。

二零一八年七月四日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

Fu Oi In e Lei Wai Ieng, progredindo a técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565;

Chan Lai Leng e Griselda de Natividade Madeira, progredindo a técnicos principais, 2.º escalão, índice 470;

Chiu da Luz Yun Kuen, progredindo a adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365.

Por despachos do signatário, de 14 de Junho de 2018:

Lei Kit Ieng, Leong Wai Kuan, Ng Ka Man, Wong Rosário Soi Peng, Tong Mio Seong, Chan Weng In, Carlos da Silva, Lei Ka Lei, Chang Lin Ieng, Sam Mang Chon e Chan Hong Mui — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 8 de Junho de 2018, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 4 de Julho de 2018. — O Director, *Paulo Martins Chan*.

消費者委員會

批示摘錄

摘錄自消費者委員會執行委員會主席於二零一八年六月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，李心穎在消費者委員會擔任第四級別第二職階二等技術輔導員職務的行政任用合同自二零一八年七月一日起續期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零一八年七月二日的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款(一)項的規定，李心穎在本會擔任第一職階二等技術輔導員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，薪俸點為260，自二零一八年六月十一日起生效。

摘錄自消費者委員會執行委員會於二零一八年七月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改李心穎在本會擔任職務的長期行政任用合同，晉升至第一職階一等技術輔導員，薪俸點

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extractos de despachos

Por despacho do presidente da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 28 de Junho de 2018:

Lei Sam Weng — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, nível 4, índice 275, neste Conselho, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2018.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Julho de 2018:

Lei Sam Weng, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento deste Conselho — alterado para contrato administrativo de provimento de longa duração, índice 260, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Junho de 2018.

Por despacho da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 5 de Julho de 2018:

Lei Sam Weng — alterado, por averbamento, o seu contrato administrativo de provimento de longa duração, para efeitos de acesso, com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste Conselho, nos termos

305點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一八年七月五日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Conselho de Consumidores, aos 5 de Julho de 2018. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

金融情報辦公室

聲明

為著有關效力，茲聲明本辦公室第一職階首席技術員陳祥，屬行政任用合同，現應關係人的要求，由二零一八年六月三十日起，終止其職務。

二零一八年七月四日於金融情報辦公室

辦公室主任 朱婉儀

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Cheong, técnico principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, neste Gabinete, cessou funções, a seu pedido, a partir de 30 de Junho de 2018.

Gabinete de Informação Financeira, aos 4 de Julho de 2018. — A Coordenadora do Gabinete, *Chu Un I*.

中國與葡語國家經貿合作論壇 常設秘書處輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一八年五月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用勞工事務局人員編制第二職階顧問高級技術員楊懿到本辦擔任第一職階首席顧問高級技術員之職務，自二零一八年六月十四日起續期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零一八年五月二十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第二款（一）項及第三款的規定，以附註形式修改本辦第三職階首席技術員李敏妍的行政任用合同第二條款，修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一八年五月十七日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一八年六月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用海事及水務局人員編制第一職階首席特級行政技術助

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Maio de 2018:

Leong I, técnica superior assessora, 2.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais — renovada a sua requisição, pelo período de um ano, para exercer funções de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Junho de 2018.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Maio de 2018:

Lei Man In — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnica principal, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Maio de 2018.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Junho de 2018:

Julieta Felisberta Carvalhosa, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água

理員馬蓮達，自二零一八年七月二日起在本辦擔任同一職級和職階的職務，為期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零一八年六月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用統計暨普查局人員編制第一職階首席特級對外貿易編碼員陳春華到本辦擔任同一職級和職階的職務，自二零一八年八月十日起續期一年。

聲 明

應行政公職局第一職階一等翻譯員楊文俊之要求，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第四款的規定，自二零一八年七月一日起終止其在本辦之徵用，並於同日返回原部門。

二零一八年七月四日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

主任 莫苑梨

— requisitada, pelo período de um ano, para desempenhar funções neste Gabinete, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Julho de 2018.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Junho de 2018:

Chan Chon Wa, codificadora de comércio externo especialista principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos — renovada a sua requisição, pelo período de um ano, para desempenhar funções neste Gabinete, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Agosto de 2018.

Declaração

Ieong Man Chon, intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — dada por finda, a seu pedido, a requisição neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º, n.º 4, do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2018, regressando no mesmo dia ao Serviço de origem.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 4 de Julho de 2018. — A Coordenadora, *Mok Iun Lei*.

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一八年五月十一日之批示：

應區美燕之申請，其在本局擔任第一職階首席特級技術輔導員的不具期限的行政任用合同自二零一八年七月二日起予以解除。

摘錄自保安司司長於二零一八年六月四日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條之規定，自二零一八年七月二日起，與林永麗簽訂為期六個月試用期之行政任用合同，以擔任第一職階勤雜人員之職務，薪俸點為110。

摘錄自保安司司長於二零一八年六月二十日作出之批示：

余麗菊——根據第15/2009號法律第五條、第二十五條第一款、第26/2009號行政法規第八條以及現行第9/2002號行政法規第三條、第二十條及第二十一條之規定，並因具備適當經驗及專

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 11 de Maio de 2018:

Au Mei Yin — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 2 de Julho de 2018.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Junho de 2018:

Lin Yongli — contratada por contrato administrativo de provimento, por um período experimental de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Julho de 2018.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Junho de 2018:

U Lai Kok — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Administração destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados

業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局行政管理廳廳長，為期一年，自二零一八年七月十六日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一八年六月二十二日之批示：

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條、第二十七條及第12/2015號法律第四條之規定，本局與余意婷簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階首席翻譯員，薪俸點為540，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

二零一八年七月三日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一八年六月二十八日作出的第113/2018號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號、第102/2017號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條(e)項及第一百條之規定，治安警察局警員編號405090施珊珊，由二零一八年五月三日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一八年六月二十八日作出的第114/2018號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號、第102/2017號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第一百條之規定，下列三名治安警察局人員於下述日期起由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況：

職級	編號	姓名	日期
一等警員	310931	鄧仲華	27/04/2018
"	169961	李紹能	13/04/2018
警員	191991	陳永雄	30/03/2018

二零一八年七月三日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

com os artigos 3.º, 20.º e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 16 de Julho de 2018.

Por despacho do director, substituto, destes Serviços, de 22 de Junho de 2018:

U I Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP ascendendo a intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e 27.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Julho de 2018. — A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 113/2018, de 28 de Junho de 2018:

Si San San, guarda n.º 405 090, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 «Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública», na redacção dos Regulamentos Administrativos n.ºs 7/2005, 19/2007 e 8/2008 e Ordens Executivas n.ºs 8/2016 e 102/2017, e 98.º, alínea e), e 100.º do EMFSM, vigente, a partir de 3 de Maio de 2018.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 114/2018, de 28 de Junho de 2018:

Os agentes do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passam da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos dos artigos 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 «Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública», na redacção dos Regulamentos Administrativos n.ºs 7/2005, 19/2007 e 8/2008 e Ordens Executivas n.ºs 8/2016 e 102/2017, e 97.º e 100.º do EMFSM, em vigor, a partir das datas a que cada um se indica:

Posto	Número	Nome	A partir de
Guarda de primeira	310 931	Tang Chong Va	27/04/2018
»	169 961	Lee Sio Nang	13/04/2018
Guarda	191 991	Chan Weng Hong	30/03/2018

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 3 de Julho de 2018. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一八年六月一日作出的批示：

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第九條第三款（四）項、第十二-A條、第二十四條第一款（一）項、第二款、第二十五條第一款及第二十八條第二款，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（二）項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局資訊罪案調查處處長蘇兆強因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一八年七月十七日起續期一年。

摘錄自本人於二零一八年六月四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一八年一月二十四日第四期第二組《澳門特別行政區公報》的第23/2018號保安司司長批示第一款（五）項之規定，陳倩婷在本局擔任第二職階二等技術員職務的行政任用合同，自二零一八年八月三日起續期一年。

二零一八年七月四日於司法警察局

局長 薛仲明

衛 生 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零一八年四月十二日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階二等護理助理員陳麗明、彭子桐、范嘉惠及徐玉芬的行政任用合同獲續期一年，自二零一八年六月一日起生效。

摘錄自局長於二零一八年四月十三日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，陳嘉儀、姚中眉及羅碧嫻在本局擔任行政任用合同第二職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階特級技術輔導員，自二零一八年五月九日起生效。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Junho de 2018:

Sou Sio Keong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Investigação de Crimes Informáticos desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 9.º, n.º 3, alínea 4), 12.º-A, 24.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, 25.º, n.º 1, e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 17 de Julho de 2018.

Por despacho do signatário, de 4 de Junho de 2018:

Chan Sin Teng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 23/2018, publicado no *Boletim Oficial* n.º 4/2018, II Série, de 24 de Janeiro, a partir de 3 de Agosto de 2018.

Polícia Judiciária, aos 4 de Julho de 2018. — O Director, *Sit Chong Meng*.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Abril de 2018:

Chan Lai Meng, Pang Chi Tong, Fan Ka Wai e Hsu Yu Fen, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Abril de 2018:

Chan Ka I, Io Kan Mei e Lo Pek Han, adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 9 de Maio de 2018.

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,郭嘉敏及林婷婷在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術輔導員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階一等技術輔導員,自二零一八年五月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,何衍宙在本局擔任行政任用合同第一職階顧問醫生,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階顧問醫生,自二零一八年五月十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,曾昶宇在本局擔任行政任用合同第一職階主治醫生,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階主治醫生,自二零一八年五月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,譚文斌在本局擔任行政任用合同第一職階主治醫生,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階主治醫生,自二零一八年五月三日起生效。

摘錄自代局長於二零一八年四月二十日之批示:

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定,本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年:

第二職階一級護士李鳳屏、潘欣儀、劉詠欣、陳學敏、林志嫻、何潔瑩及張淑如,自二零一八年五月三十日起生效;

第二職階一級護士黃欣華及張倩琪,自二零一八年五月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定,本局下列人員的行政任用合同獲續期一年:

第二職階一級護士黃嘉敏、伍穎妍、劉潤南、梁穎瑜、張秀萍、馮靜文、陳榮斌、黃文聰、歐陽惠娟、楊智煊、尤婉兒、陳嘉敏及潘千金,自二零一八年五月三十日起生效;

第二職階一級護士何世樑及何安娜,自二零一八年五月十六日起生效;

第一職階二等行政技術助理員胡玉婷及譚若微,自二零一八年五月二十日起生效;

Kwok Ka Man e Lam Teng Teng, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 20 de Maio de 2018.

Ho In Chao, médico consultor, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico consultor, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, 17.º da Lei n.º 10/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 11 de Maio de 2018.

Chang Chong U, médico assistente, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico assistente, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, 17.º da Lei n.º 10/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 1 de Maio de 2018.

Tam Man Pan, médico assistente, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico assistente, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, 17.º da Lei n.º 10/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 3 de Maio de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 20 de Abril de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Lei Fong Peng, Pun Ian I, Lao Weng Ian, Chan Hok Man, Lam Chi Han, Ho Kit Ieng e Cheong Sok U, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2018;

Wong Ian Wa e Cheong Sin Kei, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2018.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Wong Ka Man, Eng Weng In, Lao Ion Nam, Leong Weng U, Cheung Sao Peng, Fong Cheng Man, Chan Weng Pan, Wong Man Chong, Ao Ieong Wai Kun, Ieong Chi Hun, Iao Un I, Chan Ka Man e Pun Chin Kam, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2018;

Ho Sai Leong e Ho On Na, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2018;

Wu Iok Teng e Tam Ieok Mei, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 20 de Maio de 2018;

第一職階二等行政技術助理員林汝庭，自二零一八年五月二十七日起生效。

摘錄自局長於二零一八年四月二十七日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階一級護士謝偉新的行政任用合同獲續期一年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及四款之規定，追認自二零一八年二月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階一級護士周樂彤的行政任用合同獲續期一年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及四款之規定，追認自二零一八年三月一日起生效。

摘錄自局長於二零一八年四月三十日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年：

第一職階主治醫生梁溢貞，自二零一八年六月一日起生效；

第二職階一級護士潘翠珊及劉健文，自二零一八年五月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階二等行政技術助理員黃艷紅，自二零一八年五月二十七日起生效；

第二職階二等診療技術員李治平，自二零一八年五月三十日起生效；

第二職階一級護士張麗嫦、梁女寶、李美怡、古曦彤、杜雪盈及易珊珊，自二零一八年五月三十日起生效；

第二職階一級護士陳小玲、蔡穎霖及譚健豪，自二零一八年五月十六日起生效；

第二職階一級護士古詠琪、劉嘉欣、趙錦蘭、黃秀敏及黃傑義，自二零一八年六月十四日起生效。

摘錄自局長於二零一八年五月二日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第五職階技術工人劉衛平的行政任用合同獲續期兩年，自二零一八年五月七日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階二等行政技術助理員梁妙儀的行政任用合同獲續期一年，自二零一八年五月二十七日起生效。

Lam Yu Ting, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Maio de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Abril de 2018:

Che Wai San, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 28 de Fevereiro de 2018, ao abrigo do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chao Lok Tong, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Março de 2018, ao abrigo do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Abril de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Leong Iat Cheng, como médico assistente, 1.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2018;

Pun Choi San e Lao Kin Man, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2018.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Wong Im Hong, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Maio de 2018;

Lei Chi Peng, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2018;

Cheong Lai Seong, Leong Noi Pou, Lee Mei Yi, Ku Hei Tung Dorothy, Tou Sut Ieng e Iek San San, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2018;

Chan Sio Leng, Choi Weng Lam e Tam Kin Hou, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2018;

Ku Weng Kei, Lau Ka Ian, Chio Kam Lan, Wong Sao Man e Wong Kit I, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 14 de Junho de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Maio de 2018:

Liu Weiping, operário qualificado, 5.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Maio de 2018.

Leong Miu I, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Maio de 2018.

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階重型車輛司機郭漢寧的行政任用合同獲續期一年，自二零一八年七月三日起生效。

摘錄自代局長於二零一八年五月二十一日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款（一）項的規定，曾玩霞在本局擔任行政任用合同第一職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等護理助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零一八年四月二十六日起生效。

摘錄自代局長於二零一八年五月二十三日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階二等護理助理員周佩儀、歐陽婉筠、趙凱欣、梁雪玲、汪咏梅、盧玉玲及葉桂株的行政任用合同獲續期一年，自二零一八年六月一日起生效。

按照二零一八年六月二十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

核准牌照編號第AL-0367號以及其營業地點為澳門菜園路555號唯德花園（第一座、第二座、第三座）地下BC座的唯德綜合診所所有權轉移至永泰醫藥有限公司，法人住所位於澳門菜園路555號唯德花園（第一座、第二座、第三座）地下BC座。

（是項刊登費用為 \$386.00）

按照二零一八年六月二十七日本局一般衛生護理代副局長的批示：

謝佑榮——應其要求，中止第E-1245號護士執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$318.00）

陳夢瑩——恢復第E-1868號護士執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$306.00）

分別取消曾曉晴第E-2286號、丁嘉雯第E-2319號、歐智甜第E-2356號、黃麗敏第E-2367號及李艷媚第E-2446號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$408.00）

取消鄒健第W-0439號中醫執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$363.00）

Kwok Hon Ning, motorista de pesados, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Julho de 2018.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 21 de Maio de 2018:

Chang Wun Ha, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 26 de Abril de 2018, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 23 de Maio de 2018:

Chow Pui I, Ao Ieong Un Kuan, Chio Hoi Ian, Leong Sut Leng, Wong Weng Mui, Lou Iok Leng e Ip Kuai Chu, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2018.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 26 de Junho de 2018:

Autorizada a transmissão da titularidade da Policlínica Wai Tak, alvará n.º AL-0367, com local de funcionamento na Rua dos Hortelãos, n.º 555, Wai Tak Fa Un, r/c-BC, Macau, a favor da Weng Tai Medicina Limitada, com sede na Rua dos Hortelãos, n.º 555, Wai Tak Fa Un, r/c-BC, Macau.

(Custo desta publicação \$ 386,00)

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 27 de Junho de 2018:

Che Iao Weng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1245.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Chan Mong Ieng — concedida a autorização para o reinício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1868.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Tsang Hio Cheng, Ting Ka Man, Ao Chi Tim, Huang Li Min e Lei Im Mei — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2286, E-2319, E-2356, E-2367 e E-2446.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Wu Kin — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0439.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

林綺澄——應其要求，中止第T-0258號治療師（職業治療）執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$329.00）

牽僮醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0427，其營業地點位於澳門宋玉生廣場181-187號光輝苑（光輝商業中心）U12，持牌人為黎氏發展有限公司，法人住所位於澳門宋玉生廣場181-187號光輝苑（光輝商業中心）U12。

（是項刊登費用為 \$420.00）

按照二零一八年六月二十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消陳健聰第E-2299號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$363.00）

取消林曉瑩第E-2596號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$363.00）

雷一鳴——應其要求，中止第M-0090號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$318.00）

分別取消馮建章第M-0922號及盧德宏第M-1453號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$363.00）

何榮楷——已故，取消第W-0374號中醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$329.00）

李焯庄——應其要求，中止第W-0537號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$329.00）

張善欣——應其要求，中止第T-0244號治療師（言語治療）執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$329.00）

Lam I Cheng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0258.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Kindle, situado na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Jardim Brilhantismo, U12, Macau, alvará n.º AL-0427, cuja titularidade pertence a Companhia de Desenvolvimento Lai Limitada, com sede na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Jardim Brilhantismo, U12, Macau.

(Custo desta publicação \$ 420,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 29 de Junho de 2018:

Chang Kin Chong — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2299.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Lam Hio Ieng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2596.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Francisco Loi — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0090.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Feng JianZhang e Lou Tak Wang — canceladas, por não terem cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico, licenças n.ºs M-0922 e M-1453.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Ho Veng Kai — cancelada, por falecimento, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0374.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Lei Cheok Chong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0537.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Cheong Sin Ian — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia da fala), licença n.º T-0244.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

安達中醫綜合診所——應利害關係人要求，取消第AL-0116號准照之許可。

(是項刊登費用為 \$329,00)

按照副局長於二零一八年七月三日之批示：

核准向德國鑫源貿易有限公司發給藥物產品出入口及批發商號“德國鑫源”准照，編號為第283號以及其營業地點為澳門巴波沙大馬路216-232號如意閣、吉祥閣、鴻運閣1樓R座，法人地址位於澳門祐漢新村第四街50號祐成工業大廈第1期10樓AB。

(是項刊登費用為 \$465,00)

核准准照編號為第193號及營業地點為澳門黑沙環馬路9號南方花園第一座A座地下及閣仔之“家藥房”准照持有權轉移予譚美嬌女士，其住址位於澳門龍嵩正街14號啟豐大廈1樓B座。

(是項刊登費用為 \$386,00)

按照二零一八年七月三日本局一般衛生護理副局長的批示：

黎婉儀——應其要求，中止第E-0601號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$318,00)

Cancelada, a pedido do interessado, a autorização para o exercício do alvará de Policlínica de Medicina Chinesa On Tat, alvará n.º AL-0116.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 3 de Julho de 2018:

Autorizada a emissão do alvará n.º 283 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Alemanha Yam Yuen», com local de funcionamento na Avenida de Artur Tamagnini Barbosa, n.ºs 216-232, U I Kok, Kat Cheong Kok, Hung Wan Kok, 1.º andar «R», Macau, à Agência Comercial Alemanha Yam Yuen Limitada, com sede na Rua Quatro do Bairro Iao Hon, n.º 50, Edifício Industrial Yau Seng (Fase 1), 10.º andar «AB», Macau.

(Custo desta publicação \$ 465,00)

Autorizada a transmissão da titularidade da farmácia «Casa» alvará n.º 193, com local de funcionamento na Estrada da Areia Preta, n.º 9, Nam Fong Garden (Bloco 1), «A», r/c com kok-chai, Macau, a favor da Tam Mei Kio, com residência na Rua Central, n.º 14, Edifício Kai Fung, 1.º andar «B», Macau.

(Custo desta publicação \$ 386,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 3 de Julho de 2018:

Lai Yuen Yee — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-0601.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

聲 明 書
Declaração

摘 要
Extrato

二零一八年財政年度第二次預算修改
2.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
50-28			衛生局 Serviços de Saúde		
	4-01-0	01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	100,000.00	
	4-01-0	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	12,000,000.00	
	4-01-0	02-01-01-00-00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	1,400,000.00	
	4-02-0	02-02-07-00-05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficinas e de laboratório	1,500,000.00	
	4-01-0	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas	700,000.00	
	4-01-0	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	7,000,000.00	
	4-02-0	02-03-03-00-01	由澳門特別行政區實體提供之服務 Prestada por entidades da RAEM	74,350,000.00	
	4-01-0	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	500,000.00	

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Func.			
	經濟 Económica			
4-01-0	02-03-05-03-02	其他 Outros	1,000,000.00	
4-01-0	02-03-06-00-00	招待費 Representação	100,000.00	
4-01-0	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	8,000,000.00	
4-01-0	02-03-08-00-99	其他 Outros	5,000,000.00	
4-01-0	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	100,000.00	
4-01-0	02-03-09-00-99	其他 Outros	3,000,000.00	
4-03-0	04-02-00-00-02	社團及組織 Associações e organizações	15,000,000.00	
4-01-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional		147,750,000.00
4-01-0	07-10-00-00-04	醫療用品 Material médico e clínico	18,000,000.00	
總額 Total			147,750,000.00	147,750,000.00
核准依據: Referente à autorização : 25/06/2018之社會文化司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25/06/2018				

二零一八年七月五日於衛生局——行政管理委員會主席 李展潤

Serviços de Saúde, aos 5 de Julho de 2018. — Pe'l'O Conselho Administrativo, Lei Chin Ion, presidente.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自本人二零一八年五月三十一日批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

Carla Sofia Rodrigues da Luz Silva，第二職階首席高級技術員，薪俸點為565，自二零一八年七月二日起生效；

陳永豪，第一職階二等技術員，薪俸點為350，自二零一八年七月三日起生效；

梁群雪，第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，自二零一八年七月六日起生效；

羅思敏及黃家榮，第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一八年七月二十七日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期六個月，自二零一八年七月三日起生效：

何碧筠、林明波、劉景仲及胡安琪，第一職階二等技術員，薪俸點為350。

摘錄自本局代局長二零一八年六月十二日批示：

應錢振榮的請求，其在本局擔任第一職階一等行政技術助理員職務的行政任用合同，自二零一八年七月十日起予以終止。

二零一八年六月二十九日於教育暨青年局

局長 老柏生

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一八年五月四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款，第14/2009號法律第十二條，以及第112/2014號行政命令第一款的

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 31 de Maio de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017 e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Carla Sofia Rodrigues da Luz Silva, como técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 2 de Julho de 2018;

Chan Weng Hou, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 3 de Julho de 2018;

Leong Kuan Sut, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 6 de Julho de 2018;

Lo Si Man e Wong Ka Weng, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 27 de Julho de 2018.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de seis meses, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017 e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 3 de Julho de 2018:

Ho Pek Kuan, Lam Meng Po, Lao Keng Chong e Wu On Kei, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350.

Por despacho da directora, substituta, destes Serviços, de 12 de Junho de 2018:

Chin Chan Weng — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 10 de Julho de 2018.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 29 de Junho de 2018. — O Director dos Serviços, Lou Pak Sang.

INSTITUTO CULTURAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Maio de 2018:

Lo Chon Hou — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste

規定，以行政任用合同方式聘請羅俊豪在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，試用期六個月，自二零一八年七月二日起生效。

聲明

為著有關效力，茲聲明，應陳栢添的要求，其擔任本局澳門演藝學院戲劇學校校長自二零一八年八月一日起終止，並繼續以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任第一職階顧問高級技術員。

二零一八年七月五日於文化局

局長 穆欣欣

澳門理工學院

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一八年六月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第二款及第三款、九月十六日第49/91/M號法令第五條第二款、以及十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第三十五條第三款的規定，續徵用經濟局人員編制內第二職階首席顧問高級技術員陳鳳娟，以相同職級在本院工作，自二零一八年九月十二日開始，為期一年。

Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, 12.º da Lei n.º 14/2009 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 2 de Julho de 2018.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Pak Tim, cessa, a seu pedido, como director da Escola de Teatro do Conservatório de Macau deste Instituto, a partir de 1 de Agosto de 2018, e autorizado a continuar a exercer funções como técnico superior assessor, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, neste Instituto.

Instituto Cultural, aos 5 de Julho de 2018. — A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Junho de 2018:

Chan Fong Kun, técnica superior assessora principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia — renovada a requisição, pelo período de um ano, para o desempenho de funções na mesma categoria neste Instituto, ao abrigo dos artigos 5.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 49/91/M, de 16 de Setembro, 34.º, n.ºs 2 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e com o artigo 35.º, n.º 3, dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovado pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, a partir de 12 de Setembro de 2018.

聲明書
Declaração

摘要
Extrato

二零一八年財政年度第二次預算修改
2.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
50-31			澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau		
	3-02-1	01-01-03-01-00	報酬 Remunerações		1,838,000.00
	3-02-1	01-01-06-00-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	380,000.00	
	3-02-1	01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	848,000.00	
	3-02-1	01-02-10-00-11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	550,000.00	
	3-02-1	01-06-03-03-01	其他公幹負擔 Outros encargos com a deslocação em missão oficial de serviço	60,000.00	
	3-02-1	02-02-07-00-99	其他 Outros		300,000.00
	3-02-1	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	590,000.00	
	3-02-1	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis		1,080,000.00
	3-02-1	02-03-05-03-02	其他 Outros	410,000.00	
	3-02-1	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios		200,000.00
	3-02-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	551,000.00	
	3-02-1	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas		300,000.00

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Func. Económica			
3-02-1	02-03-08-00-05	教學 Formação académica	780,000.00	
3-02-1	02-03-08-00-99	其他 Outros		886,000.00
3-02-1	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	300,000.00	
3-02-1	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	135,000.00	
3-02-1	05-03-00-00-99	其他 Outras	246,000.00	
3-02-1	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional		246,000.00
3-02-1	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	300,000.00	
3-02-1	07-10-00-00-08	傢具 Mobílias		300,000.00
總額 Total			5,150,000.00	5,150,000.00

核准依據:
Referente à autorização : 21/06/2018之社會文化司司長批示
Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21/06/2018

二零一八年六月二十九日於澳門理工學院——秘書長 鄭妙嫻

Instituto Politécnico de Macau, aos 29 de Junho de 2018. — A Secretária-geral, *Cheang Mto Han*.

旅 遊 學 院

批 示 摘 錄

根據社會文化司司長於二零一八年三月十三日之批示：

根據第12/2015號法律第四條的規定，本院長期行政任用合同（試用期）歐陽德第二職階二等技術員，自二零一八年七月二日起繼續以長期行政任用合同方式在本院擔任職務。

根據本學院院長於二零一八年六月十九日之批示：

簡詠喜，本學院第二職階二等技術員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲續期一年零六個月，並屬同一職級及職階，由二零一八年七月十五日起生效。

蘇慧敏，本學院第二職階二等技術員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲續期一年零六個月，並屬同一職級及職階，由二零一八年七月二十九日起生效。

陳志強，本學院第一職階二等技術員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲續期一年零六個月，並屬同一職級及職階，由二零一八年八月一日起生效。

蘇慶富和張志雄，本學院第一職階顧問高級技術員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲續期二年，並屬同一職級及職階，由二零一八年八月一日起生效。

林焯燕，本學院第二職階特級技術員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲續期二年，並屬同一職級及職階，由二零一八年八月一日起生效。

關慧茵和陳正莉，本學院第一職階特級技術員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲續期二年，並屬同一職級及職階，由二零一八年八月一日起生效。

李瑞麟，本學院第三職階首席技術員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲續期二年，並屬同一職級及職階，由二零一八年八月一日起生效。

吳日東，本學院第一職階首席技術員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲續期一年，並屬同一職級及職階，由二零一八年八月一日起生效。

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Março de 2018:

Ao Ieong Tak, técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, deste Instituto, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração (período experimental) — autorizado a continuar a exercer funções neste Instituto, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Julho de 2018.

Por despachos da presidente do Instituto, de 19 de Junho de 2018:

Kan Weng Hei, técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano e seis meses, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Julho de 2018.

Sou Wai Man, técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano e seis meses, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Julho de 2018.

Chan Chi Keong, técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano e seis meses, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2018.

Sou Heng Fu e Cheung Chi Hong, técnicos superiores assessores, 1.^o escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, deste Instituto — renovados os referidos contratos, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2018.

Lam Wai In, técnico especialista, 2.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2018.

Kuan Vai Ian e Chan Cheng Lei, técnicos especialistas, 1.^o escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, deste Instituto — renovados os referidos contratos, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2018.

Li Soi Lon, técnico principal, 3.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2018.

Ng Iat Tong, técnico principal, 1.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2018.

余嘉嘉，本學院第三職階特級技術輔導員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲續期二年，並屬同一職級及職階，由二零一八年八月一日起生效。

馮嘉豪和麥麗珍，本學院第二職階特級技術輔導員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲續期二年，並屬同一職級及職階，由二零一八年八月一日起生效。

陳金玉、何偉強、Vong Ana、崔秀慧和李凱瑩，本學院第一職階特級技術輔導員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲續期二年，並屬同一職級及職階，由二零一八年八月一日起生效。

林日雄，本學院第三職階特級行政技術助理員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲續期二年，並屬同一職級及職階，由二零一八年八月一日起生效。

馬淑賢、楊小華和黃瑩瑩，本學院第一職階特級行政技術助理員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲續期二年，並屬同一職級及職階，由二零一八年八月一日起生效。

杜玉貞，本學院第一職階首席行政技術助理員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲續期二年，並屬同一職級及職階，由二零一八年八月一日起生效。

鄭少華，本學院第四職階重型車輛司機，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲續期二年，並屬同一職級及職階，由二零一八年八月一日起生效。

二零一八年七月二日於旅遊學院

代院長 甄美娟

U Ka Ka, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2018.

Fong Ka Hou e Mak Lai Chan, adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, deste Instituto — renovados os referidos contratos, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2018.

Chan Kam Ioc, Ho Wai Keong, Vong Ana, Choi Sao Wai e Lei Hoi Ieng, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, deste Instituto — renovados os referidos contratos, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2018.

Lam Iat Hong, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2018.

Ma Shuk Yin, Ieong Sio Wa e Wong Ieng Ieng, assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, deste Instituto — renovados os referidos contratos, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2018.

Tou Iok Cheng, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2018.

Cheang Sio Wa, motorista de pesados, 4.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2018.

Instituto de Formação Turística, aos 2 de Julho de 2018. — A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

社會保障基金

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一八年六月二十五日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，以附註形式修改本基金第一職階首席高級技術

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Junho de 2018:

Hon Ieng Lon — alterada, por averbamento, a cláusula 2.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo com

員韓英麟之長期行政任用合同第二條款，轉為不具期限的行政任用合同，並自二零一八年六月二十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一八年六月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款如下：

歐迪倫，自二零一八年七月二十二日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420點；

陳敏怡，自二零一八年七月二十三日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420點；

吳富華及司徒嘉寶，自二零一八年七月二十五日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370點；

陳潔鳳、何嘉麗、何律衡、阮穎詩、彭崇亮及王培鶯，自二零一八年七月二十二日起轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點。

摘錄自簽署人於二零一八年七月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第二款、第三款及第四款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條的規定，第三職階特級技術輔導員盧江，自公佈日起獲確定委任為社會保障基金人員編制技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450點。

根據第12/2015號法律第四條第二款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條的規定，以附註形式修改李嘉玲在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自公佈日起任用為高級技術員職程第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點。

根據第12/2015號法律第四條第二款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條的規定，以附註形式修改楊毅明及黃國強在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自公佈日起任用為技術員職程第一職階首席技術員，薪俸點為450點。

根據第12/2015號法律第四條第二款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款

referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Junho de 2018.

Por despachos do signatário, de 29 de Junho de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para o exercício de funções neste FSS, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conforme a seguir discriminado:

Ao Tek Lon, para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 22 de Julho de 2018;

Chan Man I, para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 23 de Julho de 2018;

Ng Fu Wa e Si Tou Ka Pou, para técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 25 de Julho de 2018;

Chan Kit Fong, Ho Ka Lai, Ho Lot Hang, Iun Weng Si, Pang Song Leong e Wong Pui Ieng, para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, a partir de 22 de Julho de 2018.

Por despachos do signatário, de 2 de Julho de 2018:

Lou Kong, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal do FSS, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugado com os artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 1), 2, 3, e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da sua publicação.

Lei Ka Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, da carreira de técnico superior, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da sua publicação.

Ieong Ngai Meng e Wong Kuok Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para técnicos principais, 1.º escalão, índice 450, da carreira de técnico, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da sua publicação.

Iu Wai In e Leung Kam Yung — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice

及第四款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條的規定，以附註形式修改姚慧妍及梁金容在本基金擔任職務的行政任用合同第三條款，自公佈日起任用為技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點。

聲明

為著有關效力，茲聲明：本基金不具期限行政任用合同第九職階輕型車輛司機戴明發，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項、第二款及第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，自二零一八年六月二十九日起終止職務。

二零一八年七月四日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

文化產業基金

決議摘錄

摘錄自行政委員會於二零一八年七月二日會議作出的決議：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式修改李嘉傑在本基金擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階二等技術員，自二零一八年六月二十日起生效。

二零一八年七月六日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一八年六月二十一日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，並維持先前有關委任的依據，分別自二零一八年七月一日、八月六日及九月一日起，以定期委任方式續任Fernando

305, da carreira de adjunto-técnico, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da sua publicação.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Tai Meng Fat, motorista de ligeiros, 9.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo deste FSS, cessa as suas funções na referida categoria, por atingir o limite de idade, nos termos dos artigos 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, em vigor, e 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Junho de 2018.

Fundo de Segurança Social, aos 4 de Julho de 2018. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada em 2 de Julho de 2018:

Lee Ka Kit — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Fundo, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Junho de 2018.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 6 de Julho de 2018. — O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Junho de 2018:

Fernando Pedro Quaresma, Lei Weng Kuong e Chan Sio Lan — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes da Divisão de Estudos e Documentação, da Divisão de Informática e da Secção de Expediente e Ar-

Pedro Quaresma、李永光及陳少蘭為本局研究暨文件處處長、資訊處處長及公共建築廳文書處理暨檔案科科長，為期一年。

二零一八年七月五日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

郵 電 局

聲 明

應方振輝的請求，其在郵電局擔任第一職階二等行政技術助理員的行政任用合同，自二零一八年六月二十七日予以解除。

二零一八年七月五日於郵電局

局長 劉惠明

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零一八年六月二十七日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改第一職階一等氣象高級技術員譚振威之不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等氣象高級技術員的薪俸點510點的薪俸，自二零一八年六月二十七日起生效。

摘錄自局長於二零一八年七月二日作出之批示：

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改第二職階一等氣象高級技術員譚振威之不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席氣象高級技術員，薪俸點540點，自二零一八年七月十一日起生效。

二零一八年七月四日於地球物理暨氣象局

局長 譚偉文

quivo do Departamento de Edificações Públicas destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram às respectivas nomeações, a partir de 1 de Julho, 6 de Agosto e 1 de Setembro de 2018, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 5 de Julho de 2018. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

Declaração

Fong Chan Fai, rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 27 de Junho de 2018.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 5 de Julho de 2018. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Junho de 2018:

Tam Chan Vai, meteorologista de 1.ª classe, 1.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para meteorologista de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Junho de 2018.

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Julho de 2018:

Tam Chan Vai, meteorologista de 1.ª classe, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de meteorologista principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Julho de 2018.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 4 de Julho de 2018. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

房屋局**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一八年七月二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項、第二款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條、以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的相應行政任用合同第三條款，並自本批示摘錄公佈日起生效：

余釗傑，晉升為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305；

孔德安，晉升為第一職階一等技術稽查，薪俸點為265。

二零一八年七月二日於房屋局

代局長 郭惠嫻

環境保護局**批示摘錄**

摘錄自局長於二零一八年七月四日作出的批示：

吳萬昌——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條第一款以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等督察的薪俸點325點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一八年七月五日於環境保護局

局長 譚偉文

運輸基建辦公室**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一八年六月二十一日作出的批示：

陳嘉莉——第一職階二等翻譯員，薪俸點440，根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第六條第一款的規定，

INSTITUTO DE HABITAÇÃO**Extracto de despacho**

Por despachos da signatária, de 2 de Julho de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

U Chio Kit, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Hong Tak On, para fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 265.

Instituto de Habitação, aos 2 de Julho de 2018. — A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL**Extracto de despacho**

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Julho de 2018:

Ng Man Cheong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 325, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 5 de Julho de 2018. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES**Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 21 de Junho de 2018:

Chan Ka Lei — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, neste Gabinete, nos

其在本辦擔任職務的行政任用合同續期一年，自二零一八年八月二日起生效。

梁偉豪——第一職階二等技術員，薪俸點350，根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第六條第一款的規定，其在本辦擔任職務的行政任用合同續期一年，自二零一八年八月二日起生效。

袁婷——第二職階二等技術輔導員，薪俸點275，根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第六條第一款的規定，其在本辦擔任職務的行政任用合同續期一年，自二零一八年八月三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一八年六月二十二日作出的批示：

張健楠——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第二款、第二十七條第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等翻譯員，薪俸點490點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

摘錄自簽署人於二零一八年六月二十九日作出的批示：

林綠葉——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點540點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一八年七月五日於運輸基建辦公室

辦公室主任 何蔣祺

termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Agosto de 2018.

Leong Wai Hou — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Agosto de 2018.

Un Teng — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Agosto de 2018.

Por despacho do signatário, de 22 de Junho de 2018:

Cheong Kin Nam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 490, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 2, e 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despacho do signatário, de 29 de Junho de 2018:

Lam Lok Ip — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 5 de Julho de 2018. — O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.

交通事務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一八年六月十五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局法律輔助處處長歐玉珍因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，由二零一八年八月四日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Junho de 2018:

Ao Iok Chan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Apoio Jurídico destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Agosto de 2018.

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局車輛處處長陳耀輝因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，自二零一八年八月十七日起生效。

二零一八年六月二十九日於交通事務局

局長 林衍新

Chan Io Fai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Veículos destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 17 de Agosto de 2018.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 29 de Junho de 2018. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

海關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

名單

Lista

統一管理的對外開考（開考編號：001-2016-TS-01）——
中華人民共和國澳門特別行政區海關人力資源管理範疇第一職
階二等高級技術員專業能力評估程序

Concurso de gestão uniformizada externo (ref.: Concurso n.º 001-2016-TS-01) — etapa de avaliação de competências profissionais, dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China, para técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de recursos humanos

茲公佈，在為填補中華人民共和國澳門特別行政區海關以編制內的人力資源管理範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，參加本部門專業能力評估程序的准考人的最後成績名單如下：

Classificativa final dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão de recursos humanos, indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, suplemento, de 27 de Setembro de 2017:

及格的投考人：

Candidatos aprovados:

名次	准考人 編號	姓名	最後成績	Ordem	N.º do cand.	Nome	Classificação final
1.º	277	盧羨男	5210XXXX 84.62	1.º	277	Lou, Sin Nam	5210XXXX 84,62
2.º	156	葉浩昇	5184XXXX 81.42	2.º	156	Ip, Hou Seng	5184XXXX 81,42
3.º	34	陳婉琪	5166XXXX 79.67	3.º	34	Chan, Un Kei	5166XXXX 79,67
4.º	166	古夢思	5102XXXX 79.27	4.º	166	Ku, Mong Si	5102XXXX 79,27
5.º	350	黃芷琪	5176XXXX 78.17	5.º	350	Wong, Chi Kei	5176XXXX 78,17
6.º	28	陳寶欣	1216XXXX 77.85	6.º	28	Chan, Pou Ian	1216XXXX 77,85
7.º	260	梁麗凌	1419XXXX 76.75	7.º	260	Liang, Liling	1419XXXX 76,75
8.º	282	麥倩彤	5177XXXX 75.88	8.º	282	Mak, Sin Tong	5177XXXX 75,88
9.º	240	梁家耀	5172XXXX 75.28	9.º	240	Leong, Ka Io	5172XXXX 75,28
10.º	218	李麗芬	5130XXXX 74.63	10.º	218	Lei, Lai Fan	5130XXXX 74,63
11.º	100	莊維維	5164XXXX 73.77	11.º	100	Chong, Wai Wai	5164XXXX 73,77
12.º	107	朱詠沁	5150XXXX 73.45	12.º	107	Chu, Weng Sam	5150XXXX 73,45
13.º	311	邵燕珊	5094XXXX 73.25	13.º	311	Sio, In San	5094XXXX 73,25
14.º	140	洪綺敏	5149XXXX 69.37	14.º	140	Hong, I Man	5149XXXX 69,37
15.º	35	陳惠敏	5160XXXX 68.90	15.º	35	Chan, Wai Man	5160XXXX 68,90
16.º	10	歐陽智輝	5124XXXX 67.88	16.º	10	Au Ieong, Chi Fai	5124XXXX 67,88
17.º	25	陳美玲	1328XXXX 67.58	17.º	25	Chan, Mei Leng	1328XXXX 67,58

名次	准考人 編號	姓名	最後成績	Ordem	N.º do cand.	Nome	Classificação final
18.º	136	何慧靜	5143XXXX 67.48	18.º	136	Ho, Wai Cheng	5143XXXX 67,48
19.º	88	左婉文	5116XXXX 65.88	19.º	88	Cho, Un Man	5116XXXX 65,88
20.º	195	林碧瑜	5118XXXX 65.35	20.º	195	Lam, Pek U	5118XXXX 65,35
21.º	183	林志烽	1219XXXX 64.02	21.º	183	Lam, Chi Fong	1219XXXX 64,02
22.º	129	何雄業	5126XXXX 63.70	22.º	129	Ho, Hong Ip	5126XXXX 63,70
23.º	319	戴婉芳	5176XXXX 63.55	23.º	319	Tai, Un Fong	5176XXXX 63,55
24.º	71	張麗燕	5118XXXX 63.50	24.º	71	Cheong, Lai In	5118XXXX 63,50
25.º	151	饒桂詩	1248XXXX 63.35	25.º	151	Io, Kuai Si	1248XXXX 63,35
26.º	164	古麗盈	5179XXXX 63.30	26.º	164	Ku, Lai Ieng	5179XXXX 63,30
27.º	367	黃婉珊	5190XXXX 62.80	27.º	367	Wong, Un San	5190XXXX 62,80
28.º	259	梁淑華	5165XXXX 62.53	28.º	259	Leung, Sok Wa	5165XXXX 62,53
29.º	314	蕭瑞桐	5153XXXX 62.50	29.º	314	Sio, Soi Tong	5153XXXX 62,50
30.º	296	吳詠豪	5181XXXX 62.18	30.º	296	Ng, Weng Hou	5181XXXX 62,18
31.º	124	何秋華	5073XXXX 61.83	31.º	124	Ho, Chao Wa	5073XXXX 61,83
32.º	126	何芍瑩	5171XXXX 61.52	32.º	126	Ho, Cheok Ieng	5171XXXX 61,52
33.º	216	李家華	5122XXXX 60.77	33.º	216	Lei, Ka Wa	5122XXXX 60,77
34.º	364	黃淑敏	1225XXXX 60.60	34.º	364	Wong, Sok Man	1225XXXX 60,60
35.º	123	香基櫻	5104XXXX 60.43	35.º	123	Heong, Kei Ieng	5104XXXX 60,43
36.º	150	楊偉媚	5201XXXX 60.40	36.º	150	Ieong, Wai Mei	5201XXXX 60,40
37.º	49	謝文俊	5199XXXX 59.97	37.º	49	Che, Man Chon	5199XXXX 59,97
38.º	201	劉尔杭	1237XXXX 59.37	38.º	201	Lao, I Hong	1237XXXX 59,37
39.º	278	勞婉妍	1247XXXX 59.25	39.º	278	Lou, Un In	1247XXXX 59,25
40.º	96	蔡宣宣	1270XXXX 59.07	40.º	96	Choi, Sun Sun	1270XXXX 59,07
41.º	257	梁穎恩	5183XXXX 58.87	41.º	257	Leong, Weng Ian	5183XXXX 58,87
42.º	91	徐志文	5122XXXX 58.72	42.º	91	Choi, Chi Man	5122XXXX 58,72
43.º	245	梁倩碧	5169XXXX 58.65	43.º	245	Leong, Sin Pek	5169XXXX 58,65
44.º	127	何志允	5179XXXX 58.20	44.º	127	Ho, Chi Wan	5179XXXX 58,20
45.º	70	張景皓	5149XXXX 56.98	45.º	70	Cheong, Keng Hou	5149XXXX 56,98
46.º	187	林玉華	5169XXXX 56.80	46.º	187	Lam, Iok Wa	5169XXXX 56,80
47.º	80	張錦櫻	1401XXXX 56.48	47.º	80	Cheung, Kam Ying	1401XXXX 56,48
48.º	31	陳惜梅	5141XXXX 56.15	48.º	31	Chan, Sek Mui	5141XXXX 56,15
49.º	30	陳佩珊	5113XXXX 56.12	49.º	30	Chan, Pui San	5113XXXX 56,12
50.º	213	李旭彤	5189XXXX 55.97	50.º	213	Lei, Iok Tong	5189XXXX 55,97
51.º	202	劉玉儀	1386XXXX 55.80	51.º	202	Lao, Iok I	1386XXXX 55,80
52.º	17	陳凱珊	5089XXXX 55.50	52.º	17	Chan, Hoi San	5089XXXX 55,50
53.º	7	歐淑櫻	5179XXXX 55.45	53.º	7	Ao, Sok Ieng	5179XXXX 55,45
54.º	153	容敏玲	5175XXXX 55.15	54.º	153	Iong, Man Leng	5175XXXX 55,15
55.º	41	曾結萍	1276XXXX 54.97	55.º	41	Chang, Kit Peng	1276XXXX 54,97
56.º	86	趙家倫	5113XXXX 54.90	56.º	86	Chio, Ka Lon	5113XXXX 54,90
57.º	247	梁小玲	5199XXXX 54.78	57.º	247	Leong, Sio Leng	5199XXXX 54,78
58.º	384	周桃英	1430XXXX 54.07	58.º	384	Zhou, Taoying	1430XXXX 54,07
59.º	58	鄭詩敏	5198XXXX 52.53	59.º	58	Cheang, Si Man	5198XXXX 52,53
60.º	199	劉子欣	5166XXXX 51.80	60.º	199	Lao, Chi Ian	5166XXXX 51,80

被除名的投考人:

准考人 編號	姓名	備註
94	蔡燕婷 5152XXXX	(a)
121	馮天朗 5183XXXX	(a)
161	江沛恒 5128XXXX	(a)
162	江穎詩 5106XXXX	(a)
192	林梅梅 1331XXXX	(a)
197	林華慶 1270XXXX	(a)
227	李詠詩 5136XXXX	(a)
234	梁綺文 1365XXXX	(a)
248	梁淑珍 5214XXXX	(a)
253	梁偉麟 5184XXXX	(a)
287	伍燕齡 5211XXXX	(a)
331	唐倩琪 5204XXXX	(a)
358	黃家恩 1246XXXX	(a)

備註(被除名的投考人):

(a) 缺席甄選面試

根據第14/2016號行政法規第三十六條規定,投考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內,就本名單向許可開考的實體提起上訴。

(經行政法務司司長於二零一八年六月二十七日的批示認可)

二零一八年六月十三日於海關

典試委員會:

主席:海關副關務總長 戚堅好

委員:海關關務監督 利開慶

海關副關務監督 林佛聯

(是項刊登費用為 \$6,774.00)

Candidatos excluídos:

N.º do cand.	Nome	Notas
94	Choi, In Teng 5152XXXX	(a)
121	Fong, Tin Long 5183XXXX	(a)
161	Kong, Pui Hang 5128XXXX	(a)
162	Kong, Weng Si 5106XXXX	(a)
192	Lam, Mui Mui 1331XXXX	(a)
197	Lam, Wa Heng 1270XXXX	(a)
227	Lei, Weng Si 5136XXXX	(a)
234	Leong, I Man 1365XXXX	(a)
248	Leong, Sok Chan 5214XXXX	(a)
253	Leong, Wai Lon 5184XXXX	(a)
287	Ng, In Leng 5211XXXX	(a)
331	Tong, Sin Kei 5204XXXX	(a)
358	Wong, Ka Ian 1246XXXX	(a)

Observação para os candidatos excluídos:

(a) Falta às entrevista de selecção.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da RAEM*.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Junho de 2018).

Serviços de Alfândega, aos 13 de Junho de 2018.

O Júri:

Presidente: Chek Kin Hou, subintendente alfandegária dos Serviços de Alfândega.*Vogais:* Lei Hoi Heng, comissário alfandegário dos Serviços de Alfândega; e

Lam Fat Lun, subcomissário alfandegário dos Serviços de Alfândega.

(Custo desta publicação \$ 6 774,00)

初級法院

公告

無償還能力案CV1-17-0003-CFI號

第一民事法庭

聲請人: RESORTS WORLD AT SENTOSA PTE. LTD., 新加坡註冊公司, 註冊編號為200502573D, 法人住所設於新加坡。

TRIBUNAL JUDICIAL DE BASE

Anúncio

Insolvência n.º CV1-17-0003-CFI

1.º Juízo Cível

Requerente: RESORTS WORLD AT SENTOSA PTE. LTD., sociedade registada em Singapura sob o n.º 200502573D, com sede em Singapura.

被聲請人：徐志雄，男性，成年，中國籍，持澳門特區護照編號MA011xxxx，現時下落不明。

茲通知本法院於二零一八年七月二日就有關無償還能力案作出判決，宣告上指之被聲請人徐志雄，處於無償還能力狀況，根據《民事訴訟法典》第1089條及第1140條第2款之規定，已訂定45日期間予債權人提出清償債權，該期間自本公告公布於澳門特別行政區公報之日起計算。

已委任吳碧君律師，職業住所在澳門宋玉生廣場411至417號皇朝廣場15樓D至H座，為無償還能力人財產的管理人。

二零一八年七月三日於初級法院

法官 何頌賢

首席書記員 杜家寶

(是項刊登費用為 \$1,654.00)

Requerido: Tsui Chi Hung, masculino, maior, de nacionalidade chinesa, portador do Passaporte da Região Administrativa Especial de Macau n.º MA011xxxx, ora ausente em parte incerta.

Faz-se saber, que nos autos de insolvência acima identificados, foi, por sentença de 2 de Julho de 2018, declarado em estado de insolvência o requerido Tsui Chi Hung, acima identificado, tendo sido fixado em 45 (quarenta e cinco) dias, contados da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da RAEM*, o prazo para os credores reclamarem os seus créditos, nos termos dos dispostos no artigo 1089.º e n.º 2 do artigo 1140.º do C.P.C. de Macau.

Foi nomeada administradora da massa insolvente a Sr.ª Dr.ª Regina Ng, advogada, com domicílio na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 15.º andar D-H, Macau.

Tribunal Judicial de Base, aos 3 de Julho de 2018.

A Juiz de Direito, *Ho Chong In*.

A Escrivã Judicial Principal, *Tou Ka Pou*.

(Custo desta publicação \$ 1 654,00)

個人資料保護辦公室

公告

茲公佈，在為填補個人資料保護辦公室以行政任用合同任用的法律範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員兩個職缺及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本辦公室定於二零一八年八月六日至八月九日為參加專業能力評估程序的准考人舉行甄選面試，時間為20分鐘，考試地點為澳門南灣大馬路804號中華廣場13樓A-F座個人資料保護辦公室。

參加甄選面試的准考人的考室、日期及時間安排等詳細資料以及與投考人有關的其他重要資訊，將於二零一八年七月十一日張貼於澳門南灣大馬路804號中華廣場13樓A-F座個人資料保護辦公室。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Anúncio

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de dois lugares vagos em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Gabinete, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no Suplemento ao *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, a entrevista de selecção, com a duração de 20 minutos, terá lugar de 6 até 9 de Agosto de 2018, e será realizada no seguinte local: Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito no Edif. China Plaza, Avenida da Praia Grande, n.º 804, 13.º A-F, Macau.

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 11 de Julho de 2018, no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito no Edif. China Plaza, Avenida da Praia Grande, n.º 804, 13.º A-F, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica dos SAFP – <http://www.safp.gov.mo/>.

二零一八年七月二日於個人資料保護辦公室

主任 楊崇蔚

(是項刊登費用為 \$1,779.00)

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 2 de Julho de 2018.

O Coordenador do Gabinete, *Yang Chongwei*.

(Custo desta publicação \$ 1 779,00)

行政公職局

公告

為填補行政公職局以行政任用合同任用的資訊(網絡基礎建設)範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考(開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組)中,按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺,有關專業能力評估程序的投考人的知識考試(筆試)成績名單,由於中文文本有不正確之處,茲公佈成績名單之更正。該更正已張貼於澳門水坑尾街一百六十二號公共行政大樓地下行政公職局接待處(查閱時間:週一至週四,上午九時至下午五時四十五分;週五,上午九時至下午五時三十分),並上載行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo/>)供查閱。

二零一八年七月五日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$1,496.00)

民政總署

公告

第05/IACM/2018號公開招標

《2018年聖誕市集》——提供兒童遊戲設施及管理服務

按照二零一八年六月二十二日民政總署管理委員會決議,現就“《2018年聖誕市集》——提供兒童遊戲設施及管理服務”進行公開招標。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a rectificação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas (aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016), para o preenchimento de um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviço, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática (infraestruturas de redes), indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, por ter saído com inexactidão a versão chinesa.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 5 de Julho de 2018.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 1 496,00)

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncios

Concurso Público n.º 05/IACM/2018

Feira de Natal do Ano 2018 — Fornecimento de instalações recreativas infantis e prestação de serviços de gestão

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 22 de Junho de 2018, se acha aberto o concurso público para a «Feira de Natal do Ano 2018 — Fornecimento de instalações recreativas infantis e prestação de serviços de gestão».

有意競投者可於截標期限屆滿前，於辦公時間內前往澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一八年七月二十五日下午五時正。競投者或其代表請將有關標書及文件送交本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣叁萬圓正（\$30,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”之銀行擔保或支票方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零一八年七月二十六日下午三時，在本署培訓中心（澳門南灣大馬路762-804號中華廣場6字樓）舉行。此外，本署安排於二零一八年七月十六日下午三時在本署培訓中心，就是次公開招標舉辦解釋會。

二零一八年七月二日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

（是項刊登費用為 \$1,937.00）

第006/SZVJ/2018號公開招標
“為2019年民政總署提供植物”

按照二零一八年五月十一日民政總署管理委員會決議，現就承包“為2019年民政總署提供植物”進行公開招標。

有意競投者可於辦公時間前往澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號民政總署文書及檔案中心索閱有關招標方案及承投責任書。

截止遞交標書日期為二零一八年七月二十五日中午十二時。參與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣壹仟圓正（\$1,000.00）。臨時保證金可以現金存款、支票或抬頭人為民政總署之銀行擔保或保險擔保方式，在民政總署大樓地下財務處出納繳交。

開標日期為二零一八年七月二十六日上午十時，在本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）進行。此外，本署安排於二零

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos antes do prazo para a entrega das propostas, durante os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 25 de Julho de 2018. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo, sito no rés-do-chão do Edifício do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$30 000,00 (trinta mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau, por depósito em numerário, garantia bancária ou cheque em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais».

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício *China Plaza*, 6.º andar, Macau, pelas 15,00 horas do dia 26 de Julho de 2018. O IACM realizará uma sessão de esclarecimento pelas 15,00 horas do dia 16 de Julho de 2018, no mesmo Centro de Formação do IACM.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 2 de Julho de 2018.

A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

(Custo desta publicação \$ 1 937,00)

Concurso Público n.º 006/SZVJ/2018

«Fornecimento de plantas ao IACM de 2019»

Por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 11 de Maio de 2018, faz-se público que se acha aberto o concurso público para o «Fornecimento de plantas ao IACM de 2019».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos no horário normal de expediente dos dias úteis no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, em Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 12,00 horas do dia 25 de Julho de 2018. Os concorrentes devem entregar as propostas e restantes documentos necessários no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, assim como uma caução provisória de \$1 000,00 (mil patacas). A caução provisória deve ser entregue na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no rés-do-chão do Edifício do IACM, por em numerário ou usando cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais».

O acto público do concurso realizar-se-á no Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício *China Plaza*, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 26 de Julho de 2018. O IACM realizará uma sessão de esclarecimento que

一八年七月十六日上午十時，在本署培訓中心，就是次公開競投舉辦解釋會。

二零一八年七月二日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

(是項刊登費用為 \$1,700.00)

第010/SFI/2018號公開招標
“為民政總署供應工場及街道用品”

按二零一八年六月二十二日管理委員會之決議，現就“為民政總署供應工場及街道用品”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一八年八月一日中午十二時正。投標人或其代表請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣壹仟圓正（\$1,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭人為“民政總署”的支票或銀行擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零一八年八月二日上午十時正，於南灣大馬路804號中華廣場六樓本署培訓及資料儲存處舉行。

第011/SFI/2018號公開招標
“為民政總署供應園藝用品及動物飼料”

按二零一八年六月二十七日管理委員會之決議，現就“為民政總署供應園藝用品及動物飼料”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一八年七月三十一日中午十二時正。投標人或其代表請將有關標書及文件送交本署文書及檔案

terá lugar às 10,00 horas do dia 16 de Julho de 2018 no Centro de Formação do IACM.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 2 de Julho de 2018.

A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

(Custo desta publicação \$ 1 700,00)

Concurso Público n.º 010/SFI/2018
«Fornecimento de materiais para oficinas e arruamentos ao IACM»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão, de 22 de Junho de 2018, se acha aberto o concurso público para o «Fornecimento de materiais para oficinas e arruamentos ao IACM».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina ao meio dia do dia 1 de Agosto de 2018. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$1 000,00 (mil patacas). A caução provisória pode ser entregue na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais».

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório da Divisão de Formação e Documentação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 2 de Agosto de 2018.

Concurso Público n.º 011/SFI/2018
«Fornecimento de utensílios de jardinagem e forragem animal ao IACM»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão, de 27 de Junho de 2018, se acha aberto o concurso público para o «Fornecimento de utensílios de jardinagem e forragem animal ao IACM».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina ao meio dia do dia 31 de Julho de 2018. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo

中心。臨時保證金得以現金或抬頭人為“民政總署”的支票或銀行擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交，臨時保證金金額分別如下：

組別A——澳門幣壹仟元正 (\$1,000.00)；

組別B——澳門幣壹仟元正 (\$1,000.00)。

開標日期為二零一八年八月一日上午十時正，於南灣大馬路804號中華廣場六樓本署培訓及資料儲存處舉行。

二零一八年七月三日於民政總署

管理委員會委員 麥儉明

(是項刊登費用為 \$3,070.00)

de Expediente e Arquivo do IACM. A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais», o valor da caução provisória é o seguinte:

Grupo A – \$1 000,00 (mil patacas);

Grupo B – \$1 000,00 (mil patacas).

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório da Divisão de Formação e Documentação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 1 de Agosto de 2018.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 3 de Julho de 2018.

O Administrador do Conselho de Administração, *Mak Kim Meng*.

(Custo desta publicação \$ 3 070,00)

財 政 局

根據《核數師暨會計師註冊委員會規章》第八條第二款制定二零一八年第二季度於核數師暨會計師註冊委員會的註冊核數師清單：

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	備註 Nota
286	盧柏深 Lou Pak Sam	澳門新口岸馬六甲街國際中心第8幢10樓C座 RUA DE MALACA S/N INTERNATION CENTER BL8. 10-AND-C, MACAU	於二零一八年五月三十日恢復註冊為核數師。 Suspensão da inscrição como auditor de contas levantada em 30/5/2018.

根據《核數師暨會計師註冊委員會規章》第八條第二款制定二零一八年第二季度於核數師暨會計師註冊委員會的註冊會計師清單：

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	備註 Nota
221	劉明泉 Lau Antonio Carlos	Edifício BCM, 12.º Andar, Avenida Praia Grande 594, Macau	於二零一八年六月十五日中止註冊。 Inscrição suspensa em 15/6/2018.
982	黃家裕 Huang Jiayu	澳門關閘馬路江南大廈第一座5樓D	於二零一八年四月十日註冊為會計師。 Registado como contabilista em 10/4/2018.
983	嚴依文 Im I Man	澳門雅廉訪大馬路59號越秀花園28樓F	於二零一八年四月十日註冊為會計師。 Registado como contabilista em 10/4/2018.

核數師暨會計師註冊委員會主席：容光亮

(是項刊登費用為 \$1,575.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

2.ª relação trimestral do ano 2018 de auditores de contas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas, elaborada para o efeito do n.º 2 do artigo 8.º do Regulamento da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas:

2.ª relação trimestral do ano 2018 de contabilistas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas, elaborada para o efeito do n.º 2 do artigo 8.º do Regulamento da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas:

O Presidente da CRAC, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 575,00)

公告

Anúncio

第2/CP/DSF-DGP/2018號公開招標

Concurso Público n.º 2/CP/DSF-DGP/2018

目的:

供應澳門特別行政區公共行政部門二零一九年度所需之食物。

判給實體:

行政長官

招標實體:

財政局

遞交標書之期限及地點:

截至二零一八年七月二十五日下午五時三十分

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓八樓公物管理廳810室

開標之日期、時間及地點:

二零一八年七月二十六日上午九時三十分

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

遞交樣本之日期及地點:

二零一八年九月二十七日

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

臨時保證金:

金額: 澳門幣壹萬伍仟元正 (\$15,000.00)

提交方式: 銀行擔保或現金存款

——銀行擔保方式, 應提交一份法定銀行的擔保書, 其格式參照《招標方案》附件四;

——現金存款方式, 投標人需先前往財政局公物管理廳索取存款憑單, 然後到指定銀行繳付。

查閱招標方案、承投規則及購買物品清單:

——於辦公時間前往財政局大樓八樓公物管理廳810室查閱, 同時透過繳付澳門幣伍拾元正 (\$50.00), 以取得招標資料的副本及電腦光碟;

——或透過本局互聯網免費下載 (網址: <http://www.dsf.gov.mo>)。

Objectivo:

Fornecimento de géneros alimentícios aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2019.

Entidade adjudicante:

Chefe do Executivo

Entidade onde decorre o processo do concurso:

Direcção dos Serviços de Finanças

Prazo e local de entrega das propostas:

Dia 25 de Julho de 2018, até às 17,30 horas

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edf. «Finanças», Departamento de Gestão Patrimonial — 8.º andar — sala n.º 810

Data, hora e local de abertura do concurso:

Dia 26 de Julho de 2018, às 9,30 horas

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edf. «Finanças» — Auditório da Cave

Data e local de entrega das amostras:

Dia 27 de Setembro de 2018

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edf. «Finanças» — Auditório da Cave

Caução provisória:

Valor: quinze mil patacas (\$15 000,00)

Modo de prestação: garantia bancária ou depósito em numérico:

— para prestação mediante garantia bancária, deve apresentar documento conforme o modelo constante do ANEXO IV do programa do concurso;

— para prestação através de depósito em numérico, deve ser solicitada a respectiva guia de depósito no Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços e posteriormente proceder ao depósito no banco indicado.

Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos a adquirir:

— Durante o horário normal de expediente, na Sala n.º 810 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edf. «Finanças». Preço das cópias dos referidos documentos e respectivo suporte informático: cinquenta patacas (\$50,00); ou por

— Descarregamento gratuito na página electrónica da DSF (*website*: <http://www.dsf.gov.mo>)

判給標準：

本公開招標之各項物品的供應期限及供應條件請詳閱《招標方案》，並根據下列參數及百分比予以判給：

- a) 價格——40%；
- b) 物品質量——45%；
- c) 過往三年供應同類物品的質素——15%。

颱風：

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按《招標方案》第5.6.3及第7.1點的規定而改動。

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$3,466.00)

Critérios de adjudicação:

O prazo e as condições de fornecimento de cada produto, neste concurso são definidos no programa do concurso, e a adjudicação de cada fornecimento é feita segundo os seguintes parâmetros e percentagens:

- a) Preço — 40%;
- b) Qualidade do produto a fornecer — 45%;
- c) Qualidade dos produtos, idêntica, aos fornecidos nos últimos 3 anos — 15%.

Tempestade:

Em caso de encerramento destes Serviços por motivos de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e a hora de abertura das propostas, inicialmente estabelecidos, serão alterados de acordo com os pontos n.ºs 5.6.3 e 7.1 do programa do concurso.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 3 466,00)

司庫活動組
Sector de Operações de Tesouraria

二零一八年五月份澳門特別行政區總收支一覽表

Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Maio de 2018

說明 Descritivo	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino	合共 Total
期初結餘 Saldo inicial			
本月收入 Recebimentos do mês :			
預算收入 (*) Receitas orçamentais (*)	\$ 535,263,514.15	\$ 1,427,274,012.30	\$ 1,962,537,526.45
非預算收入 Receitas extra-orçamentais	\$ 11,011,377,769.00	\$ 0.00	\$ 11,011,377,769.00
合計 Soma	\$ 12,046,641,283.15	\$ 5,950,971,036.61	\$ 17,997,612,319.76
本月支出 Pagamentos do mês :			
預算支出 Pagamentos orçamentais	\$ 11,438,675,603.19	\$ 4,698,816,175.79	\$ 16,137,491,778.98
非預算支出 Pagamentos extra-orçamentais	\$ 1,338,675,603.19	\$ 3,859,219,960.98	\$ 5,197,895,564.17
期末結餘 Saldo final	\$ 607,965,679.96	\$ 1,252,154,860.82	\$ 1,860,120,540.78
合計 Soma	\$ 12,046,641,283.15	\$ 5,950,971,036.61	\$ 17,997,612,319.76
期末結餘			
Desenvolvimento do saldo final			
a) 於澳門金融管理局之存款 Depósito na AMCM	借方結餘 Saldo devedor	貸方結餘 Saldo credor	貸方結餘 Saldo credor
b) 薪俸扣除 Descontos nos vencimentos	\$ 1,093,688,070,425.03	\$ 1,026,279,913,088.74	\$ 67,408,157,336.29
c) 稅務執行 Execuções fiscais	-	\$ 21,833,655.00	-
d) 保證金 Cauções	-	\$ 103,616,919.32	-
e) 現金分享計劃/現金補助 Plano de comparticipação/Apoio pecuniários	-	\$ 724,955,171.79	-
f) 其他負債性活動 Outras operações passivas	-	\$ 2,308,800.00	-
g) 預算撥款之墊支 Adiantamentos de créditos orçamentais	-	\$ 570,938.00	-
h) 其他資產性活動 Outras operações activas	-	-	\$ 727,881,596.44
	-	-	\$ 3,698,813.66

(*) 預算收入項目包括從支付中扣減之退回款項，金額為澳門幣\$3,072,011.80元。

As receitas orçamentais incluem as reposições abatidas nos pagamentos, no montante de MOP \$3 072 011.80.

二零一八年七月三日於財政局

司庫活動組組長 高樂士

公共會計廳廳長 鄧世杰

局長 谷光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 3 de Julho de 2018.

O Chefe do SOT, *Carlos A. N. Alves*.

O Chefe do DCP, *Tang Sai Kit*.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(是項刊登費用為 \$3,720.00)

(Custo desta publicação \$ 3 720,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零一八年五月九日第十九期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行晉級開考，以填補本局編制內刑事偵查人員組別的第一職階一等督察一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格投考人： 分
薛專耀..... 77.40

根據第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可在本名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一八年六月二十八日批示認可)

二零一八年六月二十二日於司法警察局

典試委員會：

主席：局長 薛仲明

委員：副局長 陳堅雄

司法警察學校校長 孫錦輝

(是項刊登費用為 \$1,496.00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Lista

De classificação final do candidato aprovado no concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 19, II Série, de 9 de Maio de 2018:

Único candidato aprovado: valores
António Manuel Pereira 77,40

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Junho de 2018).

Polícia Judiciária, aos 22 de Junho de 2018.

O Júri:

Presidente: Sit Chong Meng, director.

Vogais: Chan Kin Hong, subdirector; e

Suen Kam Fai, director da Escola de Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 496,00)

衛 生 局

公 告

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的藥劑師職程第一職階顧問藥劑師一缺，經二零一八年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現根據經第23/2017號行政法規修改之第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及已上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，本名單被視作確定名單。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de farmacêutico consultor, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2018.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一八年七月六日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的藥劑師職程第一職階高級藥劑師一缺，經二零一八年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現根據經第23/2017號行政法規修改之第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及已上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一八年七月六日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$872.00)

(開考編號：00818/02-TDT)

為填補衛生局診療技術員職程第一職階二等診療技術員（化驗職務範疇）編制內八個職缺及以行政任用合同制度填補的九個職缺，以及填補開考有效期屆滿前此部門出現的職缺，經二零一八年五月三十日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改之第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內），並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一八年七月六日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$986.00)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的藥劑師職程第一職階一等藥劑師四缺，經二零一八年二月二十八日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考

Serviços de Saúde, aos 6 de Julho de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista definitiva do candidato ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de farmacêutico sénior, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2018.

Serviços de Saúde, aos 6 de Julho de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 872,00)

(Ref. do Concurso n.º 00818/02-TDT)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, bem como está disponível na página electrónica dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de oito lugares vagos no quadro, e nove lugares vagos em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 30 de Maio de 2018.

Serviços de Saúde, aos 6 de Julho de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 986,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administra-

公告。現根據經第23/2017號行政法規修改之第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及已上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一八年七月六日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$986.00）

（開考編號：01218/02-TSS）

為錄取兩名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程（化驗職務範疇）所必需的實習；以便填補衛生局行政任用合同高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員（化驗職務範疇）兩缺。經二零一八年五月三十日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一八年七月六日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,099.00）

通告

（開考編號：01417/01-ENF）

茲公佈，為填補衛生局編制內護士職程第一職階一級護士三十五缺而以考核方式進行的對外開考（開考通告刊登於經二零一七年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組）中，本局定於二零一八年七月二十一日下午三時正舉行知識考試（筆試），時間為兩小時。考試地點如下：

——澳門培道中學（中學部）（澳門羅理基博士大馬路263號）。

tivo n.º 23/2017, se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde (situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário), na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de farmacêutico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 28 de Fevereiro de 2018.

Serviços de Saúde, aos 6 de Julho de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 986,00)

(Ref. do Concurso n.º 01218/02-TSS)

Nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, encontra-se afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso externo, de prestação de provas, para a admissão de dois estagiários ao estágio necessário para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional laboratorial, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 30 de Maio de 2018.

Serviços de Saúde, aos 6 de Julho de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 099,00)

Avisos

(Ref. do Concurso n.º 01417/01-ENF)

Torna-se público que, para os candidatos ao concurso externo, de prestação de provas, dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 49, II Série, de 6 de Dezembro de 2017, para o preenchimento de trinta e cinco lugares de enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro dos Serviços de Saúde, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de 2 horas e será realizada no dia 21 de Julho de 2018, às 15,00 horas, no seguinte local:

— Escola Pui Tou de Macau (Secção Secundária), n.º 263, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Macau.

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門若憲馬路衛生局人事處。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo/>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>) 查閱。

二零一八年七月五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,575.00)

經二零一八年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行入讀專科培訓（四十三缺）的開考通告，現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第三款的規定公佈，本局定於二零一八年七月十四日上午九時三十分為准考人舉行知識筆試，考試時間為兩小時三十分，考試地點為澳門黑沙環衛生中心三樓大型會議廳。

參加知識筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門若憲馬路衛生局人事處（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo/>)。

二零一八年七月五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,178.00)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的藥劑師職程第一職階高級藥劑師一缺，經二零一八年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現根據經第23/2017號行政法規修改之第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第三款的規定公佈，知識考試的舉行地點、日期及時間已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo/>，以供查閱。

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos, encontram-se afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica dos Serviços de Saúde — <http://www.ssm.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/>.

Serviços de Saúde, aos 5 de Julho de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 575,00)

Informa-se que, para os candidatos admitidos ao concurso de prestação de provas para ingresso nos internatos complementares (quarenta e três lugares), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2018, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a prova escrita de conhecimentos terá a duração de 2 horas e 30 minutos e será realizada no dia 14 de Julho de 2018, às 9,30 horas, na Sala de Conferências, situada no 3.º andar do Centro de Saúde Areia Preta (Hac Sa Wan) de Macau.

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos admitidos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita de conhecimentos, bem como outras informações de interesse dos candidatos admitidos, encontram-se afixadas para consulta, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau (horário de consulta: segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo/>).

Serviços de Saúde, aos 5 de Julho de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 178,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontram afixados, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde (situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário), na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo/>), o local, data e hora da realização da prova de conhecimentos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de farmacêutico sénior, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2018.

二零一八年七月六日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,020.00)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的藥劑師職程第一職階一等藥劑師四缺，經二零一八年二月二十八日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現根據經第23/2017號行政法規修改之第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第三款的規定公佈，知識考試的舉行地點、日期及時間已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一八年七月六日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$952.00)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的藥劑師職程第一職階顧問藥劑師一缺，經二零一八年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現根據經第23/2017號行政法規修改之第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第四款及第二十七條第三款的規定公佈，知識考試的舉行地點、日期及時間已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一八年七月六日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$952.00)

三十日告示

茲公佈，陳綺薇，申領其亡夫陳志成（曾為衛生局第四職階顧問診療技術員）之死亡津貼、喪葬津貼及其他有權利收取的款項，如有人士認為具有權利領取上述津貼及款項，應自本告示在

Serviços de Saúde, aos 6 de Julho de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 020,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontram afixados, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), o local, data e hora da realização da prova de conhecimentos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de farmacêutico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 28 de Fevereiro de 2018.

Serviços de Saúde, aos 6 de Julho de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 952,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 4 do artigo 26.º e n.º 3 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontram afixados, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), o local, data e hora da realização da prova de conhecimentos do concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de farmacêutico consultor, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2018.

Serviços de Saúde, aos 6 de Julho de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 952,00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que, tendo Chan I Mei, requerido o subsídio por morte, subsídio de funeral e outros abonos a que tem direito, por falecimento do seu cônjuge, Chan Chi Seng, que foi técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 4.º escalão, dos

《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局提出申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一八年七月二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$986.00)

Serviços de Saúde, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos mesmos subsídios e outros abonos acima referidos, requerer a estes Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Serviços de Saúde, aos 2 de Julho de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 986,00)

教育暨青年局

名單

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，教育暨青年局現公布二零一八年第一季度財政資助名單：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Educação e Juventude publicar a listagem dos apoios concedidos no 1.º trimestre de 2018:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	06/11/2017	\$ 442,800.00	資助舉辦退休教學人員聯歡晚會。 Concessão do subsídio para realizar a festa de confraternização do pessoal docente aposentado.
鮑思高慈青營協會 Associação de Juventude Lar Salesiano Dom Bosco	06/09/2017	\$ 1,770,750.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2017/2018學年) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (ano lectivo de 2017/2018).
澳門大學校友會 Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Macau	22/01/2018	\$ 7,500.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
Associação dos Engenheiros de Macau	11/01/2018	\$ 1,767.20	資助組織師生參加交流活動。 Concessão do subsídio para participação dos docentes e alunos na actividade de intercâmbio.
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	03/08/2017	\$ 508,900.00	資助提供巡迴支援服務。 Concessão de subsídio para o serviço de apoio itinerante.
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	06/09/2017	\$ 4,639,050.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2017/2018學年) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (ano lectivo de 2017/2018).
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	06/09/2017	\$ 1,984,325.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門明愛 Cáritas de Macau	06/09/2017	\$ 4,376,550.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2017/2018學年) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (ano lectivo de 2017/2018).
聖安東尼幼稚園 Centro de Educação Infantil Santo António	28/08/2017	\$ 150,400.00	(註 Observação a)
	06/09/2017	\$ 2,000.00	(註 Observação d)
	29/12/2017	\$ 165,150.00	(註 Observação e)
鮑思高青年村機構 Centro de Formação Juvenil Dom Bosco	19/06/2017	\$ 3,722,132.00	資助舉辦“中學生戶外教育營”。(2017/2018學年) Concessão de subsídio para realização do «Campismo educacional para os alunos do ensino secundário» (ano lectivo de 2017/2018).
聖公會中學(澳門) Colégio Anglicano de Macau	28/08/2017	\$ 6,794,000.00	(註 Observação a)
	28/08/2017	\$ 375,000.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 12,350,878.00	(註 Observação c)
	06/09/2017	\$ 5,600.00	(註 Observação d)
	29/12/2017	\$ 2,730,555.00	(註 Observação e)
聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Chinesa)	28/08/2017	\$ 10,948,700.00	(註 Observação a)
	28/08/2017	\$ 687,500.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 42,663,200.00	(註 Observação c)
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Inglesa)	28/08/2017	\$ 6,464,650.00	(註 Observação a)
	28/08/2017	\$ 537,500.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 24,347,318.00	(註 Observação c)
	29/12/2017	\$ 716,445.00	(註 Observação e)
聖若瑟教區中學(第一校) Colégio Diocesano de São José (1)	28/08/2017	\$ 1,872,200.00	(註 Observação a)
	28/08/2017	\$ 50,000.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 5,853,830.00	(註 Observação c)
聖若瑟教區中學(第二、三校) Colégio Diocesano de São José (2 e 3)	28/08/2017	\$ 899,850.00	(註 Observação a)
	28/08/2017	\$ 87,500.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 3,545,150.00	(註 Observação c)
聖若瑟教區中學(第二、三校)(英文部) Colégio Diocesano de São José (2 e 3) (Secção Inglês)	28/08/2017	\$ 128,550.00	(註 Observação a)
	28/08/2017	\$ 12,500.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 506,450.00	(註 Observação c)
聖若瑟教區中學(第四校) Colégio Diocesano de São José (4)	28/08/2017	\$ 225,600.00	(註 Observação a)
	28/08/2017	\$ 918,200.00	(註 Observação c)
聖若瑟教區中學第五校(中文部) Colégio Diocesano de São José (5) (Secção Chinesa)	28/08/2017	\$ 8,942,000.00	(註 Observação a)
	28/08/2017	\$ 475,000.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 29,636,402.00	(註 Observação c)
	06/09/2017	\$ 2,000.00	(註 Observação d)
	29/12/2017	\$ 818,955.00	(註 Observação e)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖若瑟教區中學第五校 (英文部) Colégio Diocesano de São José (5) (Secção Inglesa)	28/08/2017	\$ 2,747,550.00	(註 Observação a)
	28/08/2017	\$ 212,500.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 9,609,086.00	(註 Observação c)
	29/12/2017	\$ 337,545.00	(註 Observação e)
聖若瑟教區中學第六校 (中文部) Colégio Diocesano de São José (6) (Secção Chinesa)	28/08/2017	\$ 2,806,400.00	(註 Observação a)
	28/08/2017	\$ 200,000.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 8,516,116.00	(註 Observação c)
	06/09/2017	\$ 3,000.00	(註 Observação d)
聖若瑟教區中學第六校 (英文部) Colégio Diocesano de São José (6) (Secção Inglesa)	28/08/2017	\$ 219,250.00	(註 Observação a)
	28/08/2017	\$ 12,500.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 617,300.00	(註 Observação c)
	27/12/2017	\$ 77,100.00	資助高中學生畢業旅行津貼。(2017/2018學年) Concessão do subsídio para a viagem de finalistas do ensino secundário complementar (ano lectivo de 2017/2018).
嘉諾撒聖心中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus	28/08/2017	\$ 10,153,400.00	(註 Observação a)
	28/08/2017	\$ 537,500.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 34,400,200.00	(註 Observação c)
嘉諾撒聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Secção Inglesa)	28/08/2017	\$ 7,037,700.00	(註 Observação a)
	28/08/2017	\$ 575,000.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 26,835,460.00	(註 Observação c)
鮑思高粵華小學 (中文部) Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) (Secção Chinesa)	28/08/2017	\$ 3,213,750.00	(註 Observação a)
	28/08/2017	\$ 312,500.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 12,661,250.00	(註 Observação c)
	20/11/2017	\$ 378,000.00	資助運動場地管理及維修保養費。(2018年第1期) Concessão de subsídio para gestão e manutenção do pavilhão (1.ª prestação de 2018).
鮑思高粵華小學 (英文部) Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) (Secção Inglesa)	28/08/2017	\$ 2,956,650.00	(註 Observação a)
	28/08/2017	\$ 287,500.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 11,648,350.00	(註 Observação c)
利瑪竇中學 Colégio Mateus Ricci	28/08/2017	\$ 6,840,050.00	(註 Observação a)
	28/08/2017	\$ 425,000.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 23,945,480.00	(註 Observação c)
利瑪竇中學 (中學部) Colégio Mateus Ricci (Secundário)	06/09/2017	\$ 8,600.00	(註 Observação d)
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	28/08/2017	\$ 5,821,900.00	(註 Observação a)
	28/08/2017	\$ 312,500.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 22,127,432.00	(註 Observação c)
陳瑞祺永援中學 (分校) Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki (Sucursal)	28/08/2017	\$ 2,368,800.00	(註 Observação a)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	28/08/2017	\$ 4,735,800.00	(註 Observação a)
	28/08/2017	\$ 337,500.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 17,685,900.00	(註 Observação c)
	06/09/2017	\$ 3,000.00	(註 Observação d)
	01/02/2018	\$ 171,800.00	資助高中學生畢業旅行津貼。(2017/2018學年) Concessão do subsídio para a viagem de finalistas do ensino secundário complementar (ano lectivo de 2017/2018).
粵華英文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Inglesa)	28/08/2017	\$ 3,683,400.00	(註 Observação a)
	28/08/2017	\$ 262,500.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 12,941,572.00	(註 Observação c)
	01/02/2018	\$ 109,400.00	資助高中學生畢業旅行津貼。(2017/2018學年) Concessão do subsídio para a viagem de finalistas do ensino secundário complementar (ano lectivo de 2017/2018).
明愛學校 Escola Cáritas de Macau	28/08/2017	\$ 175,000.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 1,782,704.00	(註 Observação c)
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	28/08/2017	\$ 8,516,100.00	(註 Observação a)
	28/08/2017	\$ 562,500.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 31,957,656.00	(註 Observação c)
	29/12/2017	\$ 3,937,680.00	(註 Observação e)
菜農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai	28/08/2017	\$ 10,541,000.00	(註 Observação a)
	28/08/2017	\$ 462,500.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 40,832,500.00	(註 Observação c)
	06/09/2017	\$ 5,600.00	(註 Observação d)
菜農子弟學校(灣景分校) Escola Choi Nong Chi Tai (Sucursal de Wan Keng)	06/09/2017	\$ 2,000.00	(註 Observação d)
澳門中德學校 Escola Chong Tak de Macau	28/08/2017	\$ 162,500.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 11,593,434.00	(註 Observação c)
	06/09/2017	\$ 19,800.00	(註 Observação d)
	29/12/2017	\$ 2,933,010.00	(註 Observação e)
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	03/08/2017	\$ 508,900.00	資助提供巡迴支援服務。 Concessão de subsídio para o serviço de apoio itinerante.
	28/08/2017	\$ 200,000.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 3,801,240.00	(註 Observação c)
婦聯學校 Escola da Associação Geral das Mulheres de Macau	28/08/2017	\$ 4,200,000.00	(註 Observação a)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婦聯學校	28/08/2017	\$ 150,000.00	(註 Observação b)
Escola da Associação Geral das Mulheres de Macau	28/08/2017	\$ 14,354,624.00	(註 Observação c)
聖家學校	28/08/2017	\$ 3,934,250.00	(註 Observação a)
Escola da Sagrada Família	28/08/2017	\$ 287,500.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 17,616,650.00	(註 Observação c)
聯國學校	28/08/2017	\$ 4,086,200.00	(註 Observação a)
Escola das Nações	28/08/2017	\$ 275,000.00	(註 Observação b)
	06/09/2017	\$ 5,200.00	(註 Observação d)
	29/12/2017	\$ 955,305.00	(註 Observação e)
澳門大學附屬應用學校	28/08/2017	\$ 8,720,900.00	(註 Observação a)
Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	28/08/2017	\$ 612,500.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 37,967,822.00	(註 Observação c)
	06/09/2017	\$ 4,000.00	(註 Observação d)
聖瑪大肋納學校	28/08/2017	\$ 112,500.00	(註 Observação b)
Escola de Santa Madalena	28/08/2017	\$ 6,496,648.00	(註 Observação c)
	29/12/2017	\$ 1,992,150.00	(註 Observação e)
聖瑪大肋納學校(分校)	29/12/2017	\$ 473,850.00	(註 Observação e)
Escola de Santa Madalena (Sucursal)			
聖德蘭學校	28/08/2017	\$ 3,184,800.00	(註 Observação a)
Escola de Santa Teresa do Menino Jesus	28/08/2017	\$ 200,000.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 12,349,814.00	(註 Observação c)
	29/12/2017	\$ 1,291,680.00	(註 Observação e)
九澳聖若瑟學校	28/08/2017	\$ 1,103,600.00	(註 Observação a)
Escola de São José de Ká Hó	28/08/2017	\$ 75,000.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 1,311,088.00	(註 Observação c)
	29/12/2017	\$ 801,900.00	(註 Observação e)
濠江中學附屬英才學校	28/08/2017	\$ 6,869,600.00	(註 Observação a)
Escola de Talentos Anexa a Escola Hou Kong	28/08/2017	\$ 425,000.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 25,961,068.00	(註 Observação c)
	06/09/2017	\$ 2,600.00	(註 Observação d)
聖善學校	28/08/2017	\$ 1,335,300.00	(註 Observação a)
Escola Dom João Paulino	28/08/2017	\$ 75,000.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 4,388,908.00	(註 Observação c)
	06/09/2017	\$ 2,000.00	(註 Observação d)
	29/12/2017	\$ 1,211,940.00	(註 Observação e)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versiglia	28/08/2017	\$ 1,040,400.00	(註 Observação a)
	28/08/2017	\$ 75,000.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 1,323,808.00	(註 Observação c)
	29/12/2017	\$ 905,445.00	(註 Observação e)
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	28/08/2017	\$ 11,442,400.00	(註 Observação a)
	28/08/2017	\$ 775,000.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 44,814,000.00	(註 Observação c)
	06/09/2017	\$ 5,600.00	(註 Observação d)
	29/12/2017	\$ 1,475,055.00	(註 Observação e)
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	28/08/2017	\$ 150,000.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 9,763,624.00	(註 Observação c)
	06/09/2017	\$ 2,000.00	(註 Observação d)
	29/12/2017	\$ 930,600.00	(註 Observação e)
海星中學 Escola Estrela do Mar	28/08/2017	\$ 6,065,800.00	(註 Observação a)
	28/08/2017	\$ 400,000.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 19,213,526.00	(註 Observação c)
	06/09/2017	\$ 8,600.00	(註 Observação d)
	27/12/2017	\$ 116,600.00	資助高中學生畢業旅行津貼。(2017/2018學年) Concessão do subsídio para a viagem de finalistas do ensino secundário complementar (ano lectivo de 2017/2018).
	29/12/2017	\$ 3,753,810.00	(註 Observação e)
海星中學(夜間部) Escola Estrela do Mar (Nocturno)	28/08/2017	\$ 131,550.00	(註 Observação a)
氹仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	28/08/2017	\$ 5,628,000.00	(註 Observação a)
	28/08/2017	\$ 350,000.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 21,568,536.00	(註 Observação c)
	06/09/2017	\$ 6,000.00	(註 Observação d)
	29/12/2017	\$ 751,050.00	(註 Observação e)
福建學校 Escola Fukien	28/08/2017	\$ 150,000.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 8,832,000.00	(註 Observação c)
	06/09/2017	\$ 9,200.00	(註 Observação d)
	29/12/2017	\$ 1,592,370.00	(註 Observação e)
下環浸會學校 Escola Há Ván Châm Vui	28/08/2017	\$ 1,109,700.00	(註 Observação a)
	28/08/2017	\$ 75,000.00	(註 Observação b)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
下環浸會學校 Escola Há Ván Châm Vui	28/08/2017	\$ 2,766,784.00	(註 Observação c)
	06/09/2017	\$ 2,600.00	(註 Observação d)
海暉學校 Escola Hoi Fai	28/08/2017	\$ 150,000.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 8,832,000.00	(註 Observação c)
	06/09/2017	\$ 2,600.00	(註 Observação d)
濠江中學附屬幼稚園 Escola Hou Kong (Pré-Primário)	28/08/2017	\$ 3,195,336.00	(註 Observação c)
濠江中學附屬小學 Escola Hou Kong (Primário)	28/08/2017	\$ 19,460,128.00	(註 Observação c)
	06/09/2017	\$ 7,200.00	(註 Observação d)
濠江中學 Escola Hou Kong (Secundário)	28/08/2017	\$ 16,990,850.00	(註 Observação a)
	28/08/2017	\$ 1,100,000.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 36,313,818.00	(註 Observação c)
	06/09/2017	\$ 26,200.00	(註 Observação d)
青洲小學 Escola Ilha Verde	28/08/2017	\$ 3,532,000.00	(註 Observação a)
	28/08/2017	\$ 200,000.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 11,256,126.00	(註 Observação c)
	06/09/2017	\$ 28,800.00	(註 Observação d)
澳門國際學校 Escola Internacional de Macau	28/08/2017	\$ 4,932,050.00	(註 Observação a)
	28/08/2017	\$ 512,500.00	(註 Observação b)
	06/09/2017	\$ 26,000.00	(註 Observação d)
	29/12/2017	\$ 2,055,780.00	(註 Observação e)
啟智學校 Escola Kai Chi	28/08/2017	\$ 2,674,056.00	(註 Observação c)
教業中學 Escola Kao Yip	28/08/2017	\$ 11,276,900.00	(註 Observação a)
	28/08/2017	\$ 762,500.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 39,921,544.00	(註 Observação c)
	06/09/2017	\$ 2,600.00	(註 Observação d)
鏡平學校 (小學部) Escola Keang Peng (Secção Primária)	28/08/2017	\$ 8,200,800.00	(註 Observação a)
	28/08/2017	\$ 450,000.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 26,496,000.00	(註 Observação c)
	06/09/2017	\$ 7,800.00	(註 Observação d)
鏡平學校 (中學部) Escola Keang Peng (Secção Secundária)	28/08/2017	\$ 6,665,200.00	(註 Observação a)
	28/08/2017	\$ 475,000.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 24,985,600.00	(註 Observação c)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鏡平學校(中學部) Escola Keang Peng (Secção Secundária)	06/09/2017	\$ 3,000.00	(註 Observação d)
廣大中學 Escola Kwong Tai	28/08/2017	\$ 5,978,100.00	(註 Observação a)
	28/08/2017	\$ 475,000.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 26,796,254.00	(註 Observação c)
	06/09/2017	\$ 24,000.00	(註 Observação d)
	29/12/2017	\$ 88,830.00	(註 Observação e)
廣大中學(分校) Escola Kwong Tai (Sucursal)	06/09/2017	\$ 2,600.00	(註 Observação d)
蓮峰普濟學校 Escola Lin Fong Pou Chai	28/08/2017	\$ 1,705,200.00	(註 Observação a)
	28/08/2017	\$ 100,000.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 6,780,260.00	(註 Observação c)
	06/09/2017	\$ 6,600.00	(註 Observação d)
	29/12/2017	\$ 639,000.00	(註 Observação e)
嶺南中學 Escola Ling Nam	28/08/2017	\$ 2,462,300.00	(註 Observação a)
	28/08/2017	\$ 200,000.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 9,480,808.00	(註 Observação c)
	06/09/2017	\$ 5,000.00	(註 Observação d)
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	28/08/2017	\$ 8,235,000.00	(註 Observação a)
	28/08/2017	\$ 562,500.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 32,105,200.00	(註 Observação c)
勞工子弟學校(幼稚園) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Pré-Primário)	28/08/2017	\$ 2,030,400.00	(註 Observação a)
	28/08/2017	\$ 8,263,800.00	(註 Observação c)
勞工子弟學校(小學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Primário)	28/08/2017	\$ 3,170,900.00	(註 Observação a)
	28/08/2017	\$ 462,500.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 18,738,650.00	(註 Observação c)
勞工子弟學校(中學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundário)	28/08/2017	\$ 6,840,600.00	(註 Observação a)
	28/08/2017	\$ 487,500.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 25,687,800.00	(註 Observação c)
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	28/08/2017	\$ 2,658,850.00	(註 Observação a)
	28/08/2017	\$ 262,500.00	(註 Observação b)
	06/09/2017	\$ 301,100.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2017/2018學年) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (ano lectivo de 2017/2018).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	16/10/2017	\$ 43,168.00	本局與澳門葡文學校基金會合作協議。(2017/2018學年)
	24/10/2017	\$ 99,916.00	
	06/11/2017	\$ 11,606.00	Protocolo de cooperação entre a DSEJ e a FEPM (ano lectivo 2017/2018).
	29/12/2017	\$ 1,523,835.00	(註 Observação e)
	29/12/2017	\$ 7,440.00	本局與澳門葡文學校基金會合作協議。(2017/2018學年)
	05/01/2018	\$ 302,256.00	
	26/02/2018	\$ 65,844.00	本局與澳門葡文學校基金會合作協議。(2017/2018學年)
	02/03/2018	\$ 398,184.00	
培道中學 Escola Pui Tou	28/08/2017	\$ 11,850,000.00	(註 Observação a)
	28/08/2017	\$ 725,000.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 40,019,854.00	(註 Observação c)
培道中學(南灣分校) Escola Pui Tou (Sucursal da Praia Grande)	06/09/2017	\$ 10,000.00	(註 Observação d)
聖瑪沙利羅學校 Escola Santa Maria Mazzarello	28/08/2017	\$ 100,000.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 9,094,866.00	(註 Observação c)
	29/12/2017	\$ 1,043,370.00	(註 Observação e)
庇道學校 Escola São João de Brito	28/08/2017	\$ 1,180,950.00	(註 Observação a)
	28/08/2017	\$ 87,500.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 3,612,832.00	(註 Observação c)
	06/09/2017	\$ 3,000.00	(註 Observação d)
	29/12/2017	\$ 944,955.00	(註 Observação e)
庇道學校(夜間部) Escola São João de Brito (Nocturno)	28/08/2017	\$ 305,950.00	(註 Observação a)
庇道學校(英文部) Escola São João de Brito (Secção Inglesa)	28/08/2017	\$ 564,050.00	(註 Observação a)
	28/08/2017	\$ 162,500.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 3,225,718.00	(註 Observação c)
	29/12/2017	\$ 835,290.00	(註 Observação e)
聖保祿學校 Escola São Paulo	28/08/2017	\$ 13,148,000.00	(註 Observação a)
	28/08/2017	\$ 912,500.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 50,808,760.00	(註 Observação c)
	06/09/2017	\$ 10,800.00	(註 Observação d)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
創新中學 Escola Secundária Millennium	28/08/2017	\$ 4,209,600.00	(註 Observação a)
新華夜中學 Escola Secundária Nocturna Xin Hua	28/08/2017	\$ 2,236,350.00	
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	28/08/2017	\$ 10,472,100.00	(註 Observação a)
	28/08/2017	\$ 750,000.00	(註 Observação b)
	29/12/2017	\$ 72,900.00	(註 Observação e)
培華中學 Escola Secundária Pui Va	28/08/2017	\$ 7,117,800.00	(註 Observação a)
	28/08/2017	\$ 487,500.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 26,220,648.00	(註 Observação c)
	29/12/2017	\$ 551,340.00	(註 Observação e)
培華中學附屬小學暨幼稚園 Escola Secundária Pui Va (Secção Primária e Infantil)	29/12/2017	\$ 1,019,430.00	(註 Observação e)
澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Ma- cau	28/08/2017	\$ 611,900.00	(註 Observação a)
	28/08/2017	\$ 87,500.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 2,616,358.00	(註 Observação c)
	29/12/2017	\$ 133,245.00	(註 Observação e)
澳門三育中學(英文部) Escola Secundária Sam Yuk de Ma- cau (Secção Inglesa)	28/08/2017	\$ 4,195,700.00	(註 Observação a)
	28/08/2017	\$ 337,500.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 14,297,076.00	(註 Observação c)
	06/09/2017	\$ 2,600.00	(註 Observação d)
	29/12/2017	\$ 1,235,205.00	(註 Observação e)
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico-Profissio- nal da Associação Geral dos Operá- rios de Macau	28/08/2017	\$ 3,207,400.00	(註 Observação a)
	28/08/2017	\$ 212,500.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 11,528,252.00	(註 Observação c)
	06/09/2017	\$ 9,000.00	(註 Observação d)
澳門工聯職業技術中學(夜校) Escola Secundária Técnico-Profissio- nal da Associação Geral dos Operá- rios de Macau (Nocturno)	28/08/2017	\$ 350,800.00	(註 Observação a)
商訓夜中學 Escola Seong Fan	28/08/2017	\$ 3,069,500.00	
沙梨頭浸信學校 Escola Shá Lei Tau Cham Son	28/08/2017	\$ 1,141,200.00	(註 Observação a)
	28/08/2017	\$ 75,000.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 3,077,488.00	(註 Observação c)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
沙梨頭浸信學校 Escola Shá Lei Tau Cham Son	06/09/2017	\$ 2,600.00	(註 Observação d)
	29/12/2017	\$ 2,083,320.00	(註 Observação e)
德明學校 Escola Tak Meng	28/08/2017	\$ 852,600.00	(註 Observação a)
	28/08/2017	\$ 75,000.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 4,938,920.00	(註 Observação c)
	06/09/2017	\$ 17,000.00	(註 Observação d)
	29/12/2017	\$ 1,467,090.00	(註 Observação e)
東南學校 Escola Tong Nam	28/08/2017	\$ 1,385,100.00	(註 Observação a)
	28/08/2017	\$ 25,000.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 5,178,482.00	(註 Observação c)
東南學校 (中學部) Escola Tong Nam (Secundário)	28/08/2017	\$ 3,484,000.00	(註 Observação a)
	28/08/2017	\$ 250,000.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 11,397,092.00	(註 Observação c)
同善堂中學 Escola Tong Sin Tong	28/08/2017	\$ 4,437,000.00	(註 Observação a)
	28/08/2017	\$ 300,000.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 17,158,716.00	(註 Observação c)
同善堂中學 (日校) Escola Tong Sin Tong (Diurno)	06/09/2017	\$ 6,000.00	(註 Observação d)
新華學校 Escola Xin Hua	28/08/2017	\$ 4,427,250.00	(註 Observação a)
	28/08/2017	\$ 337,500.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 19,811,286.00	(註 Observação c)
	06/09/2017	\$ 8,600.00	(註 Observação d)
	29/12/2017	\$ 288,180.00	(註 Observação e)
Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	06/09/2017	\$ 4,267,325.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2017/2018學年) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (ano lectivo de 2017/2018).
恒毅中心 Hang Ngai Center	20/11/2017	\$ 219,000.00	資助為青少年提供學習輔導及組織課餘活動服務。 Concessão do subsídio para a prestação de serviços de apoio à aprendizagem aos jovens e para a realização de actividades extracurriculares.
Igreja Metodista de Macau	06/09/2017	\$ 1,346,850.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2017/2018學年) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (ano lectivo de 2017/2018).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	28/08/2017	\$ 7,294,800.00	(註 Observação a)
	28/08/2017	\$ 600,000.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 28,078,936.00	(註 Observação c)
魯彌士主教幼稚園 Jardim de Infância Dom José da Cos- ta Nunes	28/08/2017	\$ 413,600.00	(註 Observação a)
	06/09/2017	\$ 301,100.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2017/2018學 年) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Ma- cau (ano lectivo de 2017/2018).
	29/12/2017	\$ 198,180.00	(註 Observação e)
明愛幼稚園 Jardim Infantil da Cáritas	28/08/2017	\$ 2,754,600.00	(註 Observação c)
澳門創新發明協會 Macao Innovation and Invention As- sociation	21/12/2017	\$ 25,300.00	資助組織學生參加“2018泰國國際發明展”。 Concessão de subsídio para participação de alu- nos na «Thailand IPITEX 2018».
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	03/08/2017	\$ 4,325,900.00	資助提供巡迴支援服務。 Concessão de subsídio para o serviço de apoio iti- nerante.
	06/09/2017	\$ 592,250.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2017/2018學 年) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Ma- cau (ano lectivo de 2017/2018).
澳門至友協會 Melhores Amigos Associação de Macau	20/11/2017	\$ 343,700.00	資助開展“高中至友計劃”。 Concessão de subsídio para a realização do plano «Amizade entre os Alunos do Ensino Secundário Complementar e os Alunos com Necessidades Educativas Especiais».
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juvenis Bosco	06/09/2017	\$ 2,303,875.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2017/2018學 年) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Ma- cau (ano lectivo de 2017/2018).
聖公會(澳門)蔡高中學(夜間部) Sheng Kung Hui Choi Kou Escola (Macau) (Nocturno)	28/08/2017	\$ 263,100.00	(註 Observação a)
聖公會(澳門)蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	28/08/2017	\$ 8,087,350.00	(註 Observação a)
	28/08/2017	\$ 550,000.00	(註 Observação b)
	28/08/2017	\$ 30,795,910.00	(註 Observação c)
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Mo- radores de Macau	06/09/2017	\$ 4,585,250.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2017/2018學 年) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Ma- cau (ano lectivo de 2017/2018).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
學生 Alunos	06/01/2017	\$ 892,500.00	培養葡語教師及語言人才計劃——學生津貼。 (2017/2018學年) Plano de Financiamento para a Frequência de Cursos de Docência de Português e de Línguas – subsídio para alunos (ano lectivo de 2017/2018).
	02/05/2017	\$ 14,159,000.00	優秀學生修讀教育課程資助計劃。(2017/2018學年) Plano de financiamento para a frequência de cursos de Educação por alunos excelentes (ano lectivo de 2017/2018).
	06/09/2017	\$ 220,200.00	(註 Observação d)
	29/09/2017	\$ 332,943.60	資助為有特殊教育需要學生提供健康早、午膳。 (2017/2018學年) Concessão de subsídio para o fornecimento de refeições saudáveis de pequeno-almoço e almoço para os alunos com necessidades educativas especiais (ano lectivo de 2017/2018).
	11/12/2017	\$ 6,400,000.00	培養葡語教師及語言人才計劃——學生津貼。 (2017/2018學年) Plano de Financiamento para a Frequência de Cursos de Docência de Português e de Línguas – subsídio para alunos (ano lectivo de 2017/2018).
	27/12/2017	\$ 20,000.00	資助學生赴葡就讀葡語及法學士課程。 Concessão do subsídio para os alunos para frequência dos Cursos de Língua Portuguesa e de Direito em Portugal.
	02/02/2018	\$ 29,375.00	澳門居民在粵就讀學生學費津貼。(2016/2017學年) Subsídio de propinas para residentes de Macau que frequentam estabelecimentos de ensino na província de Guangdong (ano lectivo de 2016/2017).
教學人員 Pessoal do docente	26/09/2017	\$ 50,600.00	教學人員專業發展津貼、教師直接津貼和年資獎金。 (2017/2018學年) Subsídio para o desenvolvimento profissional, subsídio directo e prémio de antiguidade para o pessoal docente (ano lectivo 2017/2018).
參與2017-2019“持續進修發展計劃”的15歲或以上的澳門居民 Residentes de Macau com idade igual ou superior a 15 anos participantes no «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» para os Anos de 2017 a 2019	12/01/2018	\$ 16,203,487.00	向2017年7月至2018年2月期間參與納入2017-2019“持續進修發展計劃”本地課程或證照考試的進修資助(受資助居民人次數: 10,913)。 Atribuição de um subsídio para financiar a participação em cursos ou exames de credenciação locais, entre Julho de 2017 a Fevereiro de 2018, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» para os Anos de 2017 a 2019 (n.º de residentes financiados: 10,913).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
參與2017-2019“持續進修發展計劃”的 15歲或以上的澳門居民 Residentes de Macau com idade igual ou superior a 15 anos participantes no «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» para os Anos de 2017 a 2019	12/01/2018	\$ 39,066,787.70	向2017年7月至2018年1月期間參與納入2017-2019“持續進修發展計劃”本地課程或證照考試的進修資助(受資助居民人次數:24,793)。 Atribuição de um subsídio para financiar a participação em cursos ou exames de credenciação locais, entre Julho de 2017 a Janeiro de 2018, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» para os anos de 2017 a 2019 (n.º de residentes financiados: 24,793).
	12/01/2018	\$ 5,758,640.00	向2017年12月期間參與納入2017-2019“持續進修發展計劃”個人申請課程或證照考試的進修資助(受資助居民人次數:1,039)。 Atribuição de um subsídio para financiar aos pedidos individuais ou exames de credenciação, entre Dezembro de 2017, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Contínuo» para os anos de 2017 a 2019 (n.º de residentes financiados: 1,039).
	12/01/2018	\$ 12,842,370.00	向2018年1月期間參與納入2017-2019“持續進修發展計劃”個人申請課程或證照考試的進修資助(受資助居民人次數:2,399)。 Atribuição de um subsídio para financiar aos pedidos individuais ou exames de credenciação, entre Janeiro de 2018, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» para os anos de 2017 a 2019 (n.º de residentes financiados: 2,399).
	12/01/2018	\$ 17,693,007.00	向2017年11月期間參與納入2017-2019“持續進修發展計劃”個人申請課程或證照考試的進修資助(受資助居民人次數:3,187)。 Atribuição de um subsídio para financiar aos pedidos individuais ou exames de credenciação, entre Novembro de 2017, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» para os anos de 2017 a 2019 (n.º de residentes financiados: 3,187).
歐陽嘉瑩 Ao Ieong Ka Ieng	22/08/2017	\$ 2,300.00	“助人自助實習計劃”實習津貼。 Concessão de subsídio aos participantes do Projecto de estágio «Ajudar os outros é ajudar a si mesmo».
歐峻銘 Au Tsun Ming	22/08/2017	\$ 276.00	
陳嘉齡 Chan Ka Ieng	22/08/2017	\$ 276.00	
陳雪盈 Chan Sut Ieng	22/08/2017	\$ 414.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
曾志超 Chang Chi Chio	22/08/2017	\$ 1,656.00	“助人自助實習計劃”實習津貼。 Concessão de subsídio aos participantes do Projecto de estágio «Ajudar os outros é ajudar a si mesmo».
Francisco Lai	22/08/2017	\$ 598.00	
Jonalyn Romero Adiwang	22/08/2017	\$ 1,518.00	
江偉明 Kong Wai Meng	22/08/2017	\$ 1,242.00	
劉濠靜 Lao Hou Cheng	22/08/2017	\$ 2,484.00	
李子進 Lei Chi Chon	22/08/2017	\$ 920.00	
梁翠萍 Leong Choi Peng	22/08/2017	\$ 276.00	
吳倩倩 Ng Sin Sin	22/08/2017	\$ 138.00	
黃銘泓 Wong Meng Wang	22/08/2017	\$ 2,208.00	
葉紹德 Yeh Shao Te	22/08/2017	\$ 2,070.00	
陳素慧 Chan Sou Wai	27/12/2017	\$ 4,625.00	資助為本澳高等院校學生提供實習機會。 Concessão do subsídio para fornecimento de estágio a alunos das instituições de ensino superior de Macau.
曾茵頤 Chang Ian I	27/12/2017	\$ 4,900.00	
何再冉 Ho Choi Im	27/12/2017	\$ 3,675.00	

註：

- a. 為優化班師比或師生比發放津貼。(2017/2018學年)
- b. 餘暇活動資助計劃。(2017/2018學年)
- c. 免費教育津貼。(2017/2018學年)
- d. 書簿津貼。(2017/2018學年)
- e. 資助融合教育。(2017/2018學年)

二零一八年七月三日於教育暨青年局

局長 老柏生

(是項刊登費用為 \$36,725.00)

Observações:

- a. Concessão do subsídio para melhoria do rácio turma/professor ou do rácio professor/aluno (Ano lectivo de 2017/2018).
- b. Plano de Subsídio para Actividades Extracurriculares (Ano lectivo de 2017/2018).
- c. Subsídio de escolaridade gratuita (Ano lectivo de 2017/2018).
- d. Subsídio para aquisição de manuais escolares (Ano lectivo de 2017/2018).
- e. Concessão do subsídio para o ensino integrado (Ano lectivo de 2017/2018).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 3 de Julho de 2018.

O Director dos Serviços, Lou Pak Sang.

(Custo desta publicação \$ 36 725,00)

公告

Anúncios

黑沙環青年活動中心室內裝修工程公開招標

1. 招標實體：教育暨青年局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門黑沙環海邊馬路建華大廈廣場。
4. 承攬工程目的：為黑沙環青年活動中心進行室內裝修工程。
5. 標書的有效期：由公開開標結束之日起計九十日，可按招標方案之規定延長。
6. 承攬類型：以總額承攬。
7. 最長施工期：不多於120日（壹佰貳拾日）。
8. 臨時擔保：\$150,000.00（澳門幣壹拾伍萬元正），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額之5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體。
12. 投標書語言：須以澳門特別行政區兩種正式語文其中一種編製。
13. 參觀施工地點：有意競投者可於二零一八年七月十六日上午十時正在澳門黑沙環海邊馬路建華大廈廣場黑沙環青年活動中心正門集合參觀施工地點。
14. 交標地點、日期及時間：
地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；
截止日期及時間^(註1)：二零一八年八月七日中午十二時正。

（註1）：倘因颱風或不可抗力之原因，教育暨青年局於原定的截標日期及時間停止辦公，則交標的截止日期及時間順延至緊

Concurso público para a «Empreitada da obra de remodelação de interiores do Centro de Actividades Juvenis da Areia Preta»

1. Entidade adjudicante: Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ).
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Estrada Marginal da Areia Preta, Edifício Kin Wa, Macau.
4. Objecto da empreitada: obra de remodelação de interiores do Centro de Actividades Juvenis da Areia Preta.
5. Prazo de validade das propostas: é de noventa dias, a contar da data de encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
6. Tipo de empreitada: por preço global.
7. Período máximo de construção: não mais de 120 dias (cento e vinte dias).
8. Caução provisória: \$150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais serão deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva prestada).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: são admitidas, como concorrentes, as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, para execução de obras.
12. Língua da proposta: a proposta deverá ser redigida numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau.
13. Visita ao local de execução da obra: os concorrentes interessados devem concentrar-se na porta principal do Centro de Actividades Juvenis da Areia Preta, sito na Estrada Marginal da Areia Preta, Edifício Kin Wa, Macau, no dia 16 de Julho de 2018, às 10,00 horas, para visitar o local da execução da obra.
14. Local, dia e hora para entrega das propostas:
Local: Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar;
Dia e hora limite^(Nota 1): às 12,00 horas do dia 7 de Agosto de 2018.

(Nota 1): se houver suspensão dos serviços da DSEJ no dia e na hora, originalmente, determinados para a entrega das propostas, devido à ocorrência de tufão ou por motivos de força maior, o dia e a hora limite para a entrega das propostas serão adiados para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte. O dia

接的首個工作日的相同時間，而第15點原定的公開開標日期及時間亦因此順延至緊接截標日的首個工作日的相同時間。

15. 公開開標地點、日期及時間：

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局的會議室；

日期及時間^(註2)：二零一八年八月八日上午十時正。

(註2)：倘因颱風或不可抗力之原因，教育暨青年局於原定的公開開標日期及時間停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接的首個工作日的相同時間。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條之規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便於對其所提交的標書文件可能出現之疑問予以澄清。

16. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；

日期：自本公告公佈日至公開開標日；

時間：辦公時間內。

其他：須出示M/8（營業稅——徵稅憑單）副本、M/1（營業稅——開業/更改申報表）副本、公司印章（以上任一方式），及經適當登記後可取得招標案卷副本。

17. 評標標準及其所佔比重：

——造價佔 55%；

——材料佔 15%；

——工期佔 10%；

——工作計劃佔 10%；

——同類型的施工經驗佔 10%。

18. 附加說明文件：自本公告公佈之日起至公開招標截標之時間為止，投標人應前往約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局查詢有否附加說明文件。

二零一八年七月三日於教育暨青年局

局長 老柏生

(是項刊登費用為 \$4,960.00)

e a hora do acto público do concurso definidos no n.º 15 serão adiados para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte à data limite para a entrega das propostas.

15. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: sala de reuniões, na sede da DSEJ, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar;

Dia e hora^(Nota 2): às 10,00 horas do dia 8 de Agosto de 2018.

(Nota 2): se ocorrer a suspensão dos serviços da DSEJ no dia e na hora, originalmente, determinados para o acto público do concurso, devido à ocorrência de tufão ou por motivos de força maior, o dia e a hora estabelecidos para o acto público do concurso serão adiados para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

De acordo com o disposto no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, os concorrentes ou os seus representantes devem estar presentes no acto público de abertura das propostas para esclarecer as dúvidas que, eventualmente, surjam relativamente aos documentos constantes das suas propostas.

16. Local, dia e horário para exame do processo e obtenção da cópia:

Local: Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar;

Dia: a partir da data da publicação do presente anúncio e até ao dia do acto público do concurso;

Horário: dentro das horas de expediente.

Outras observações: os interessados podem obter a cópia do processo do concurso, mediante o modelo M/8 (Contribuição Industrial — Conhecimento de Cobrança), fotocópia do modelo M/1 (Declaração de Início de Actividade/Alterações) ou carimbo da empresa (uma das formas referidas) e estarem, devidamente, registados.

17. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço: 55%;

— Materiais propostos: 15%;

— Prazo de execução: 10%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência em obras semelhantes: 10%.

18. Junção de esclarecimentos: os concorrentes deverão comparecer na sede da DSEJ, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a partir da data da publicação do presente anúncio e até à data limite para a entrega das propostas do concurso público, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 3 de Julho de 2018.

O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

(Custo desta publicação \$ 4 960,00)

茲公佈，在為填補教育暨青年局以行政任用合同任用的設施管理範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將教育暨青年局專業能力評估程序的投考人的知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dsej.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一八年七月五日於教育暨青年局

局長 老柏生

（是項刊登費用為 \$1,303.00）

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.os 7-9, 1.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços (<http://www.dsej.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão de instalações, indicado no aviso, onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 5 de Julho de 2018.

O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

(Custo desta publicação \$ 1 303,00)

文化局

公告

茲公佈，在為填補文化局以行政任用合同任用的設施管理範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將文化局專業能力評估程序的投考人的知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門塔石廣場文化局大樓（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時、下午二

INSTITUTO CULTURAL

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica deste Instituto (<http://www.icm.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do Instituto Cultural, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, suplemento, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois

時三十分至下午五時三十分)·並上載於本局網頁(<http://www.icm.gov.mo>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo>)。

二零一八年七月五日於文化局

局長 穆欣欣

(是項刊登費用為 \$1,620.00)

anos, neste Instituto, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão de instalações.

Instituto Cultural, aos 5 de Julho de 2018.

A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

(Custo desta publicação \$ 1 620,00)

旅遊局

公告

茲公佈,在為填補旅遊局以編制內任用的統計範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考(開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組)中,按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺,現將本局專業能力評估程序的甄選面試成績名單張貼於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓本局告示板(查閱時間:週一至週四,上午九時至下午五時四十五分;週五,上午九時至下午五時三十分)·並上載於本局網頁(<http://industry.macaotourism.gov.mo/>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo/>)。

二零一八年七月四日於旅遊局

代局長 許耀明

(是項刊登費用為 \$1,258.00)

澳門特別行政區透過旅遊局公佈,根據社會文化司司長於二零一八年六月二十九日作出的批示,現為「慶祝二零一九年農曆新年花車匯演——活動製作服務」之判給作公開招標。

在本公告刊登之日起,有意投標人可於辦公時間內前往澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局接待處櫃檯查閱招標卷宗,及繳付澳門幣200.00元(澳門幣貳佰元正)文件費以取得有關招標卷宗,包括招標方案和承投規則及相關補充文件副本,或可透過旅遊局網頁(<http://industry.macaotourism.gov.mo/>)內免費下載。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada nesta Direcção de Serviços, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício Hotline, 12.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (de segunda a quinta-feira, das 9,00 às 17,45 horas, e à sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://industry.macaotourism.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — entrevista de selecção — lista classificativa dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais desta Direcção de Serviços, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de estatística.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 4 de Julho de 2018.

O Director dos Serviços, substituto, *Hoi Io Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 258,00)

A Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Junho de 2018 se encontra aberto o concurso público para adjudicação da prestação do serviço de organização da «Parada de celebração do Ano Novo Chinês do ano 2019».

Desde a data da publicação do presente anúncio, nos dias úteis e durante o horário normal de expediente, os interessados podem examinar o processo do concurso na Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar, e ser levantadas cópias, incluindo o programa do concurso, o caderno de encargos e demais documentos suplementares, mediante o pagamento de duzentas patacas (\$200,00); ou ainda consultar o *website* da Direcção dos Serviços de Turismo: <http://industry.macaotourism.gov.mo/>, e fazer «download» do mesmo.

於二零一八年七月十六日十時，將在位於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈14樓旅遊局演講廳內舉行解答有關本公開招標疑問的解釋會。

服務總價格上限為澳門幣18,000,000.00元（澳門幣壹仟捌佰萬元正）。

評標準則及其所佔之比重：

判給準則	所佔比重
價格	20%
統籌服務 ——巡遊活動的概念、主題及流程設計 ——統籌計劃 ——舉辦活動的計劃及相關效果圖 ——為執行整個活動相關項目的人力配置和安排	30%
提供既安全又具效率的能力 ——所使用的設備資料 ——有關設備及裝飾物品的圖樣及位置設計（圖樣設計圖和位置平面圖） ——製作裝飾材料的方案 ——安裝及拆卸方案	30%
投標人的經驗	20%

投標人須在二零一八年八月二十七日十七時四十五分截標日期前，於辦公時間內將投標書交予澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局接待處櫃檯，投標書必須使用澳門特別行政區其中一種正式語言或英語撰寫，並同時提供澳門幣360,000.00元（澳門幣叁拾陸萬元正）的臨時保證金，作為是次投標的臨時擔保。臨時保證金之遞交方式，應（1）透過大西洋銀行並註明收款人為“旅遊局”的現金方式存入；或（2）銀行擔保；或（3）以現金、本票或保付支票方式向旅遊局繳交，本票或保付支票抬頭須註明收款人為“旅遊局”，或（4）電匯至旅遊基金在大西洋銀行開立的帳戶內。

開標儀式將於二零一八年八月二十八日十時在位於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈14樓旅遊局演講廳內舉行。

A sessão de esclarecimento será realizada no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 14.º andar pelas 10,00 horas do dia 16 de Julho de 2018.

O limite máximo do valor global da prestação deste serviço é de \$18 000 000,00 (dezoito milhões de patacas)

Critérios de adjudicação e factores de ponderação:

Critérios de adjudicação	Factores de ponderação
Preço	20%
Coordenação do serviço: — Concepção do «design», tema e programa da Parada — Plano de coordenação — Plano e desenho de organização das actividades — Número de pessoal necessário para a prestação do serviço	30%
Maior garantia de segurança e eficiência na prestação do serviço — Informações sobre os equipamentos a serem utilizados — Plantas e desenhos da colocação dos equipamentos e dos materiais de decoração («design» do padrão e planta das localizações) — Plano de produção dos materiais de decoração — Plano de montagem e desmontagem	30%
Experiência e competência técnica do concorrente	20%

Os concorrentes deverão apresentar as propostas na Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar, durante o horário normal de expediente e até às 17,45 horas do dia 27 de Agosto de 2018, devendo as mesmas ser redigidas numa das línguas oficiais da RAEM ou, alternativamente, em inglês, prestar a caução provisória de \$360 000,00 (trezentas e sessenta mil patacas), mediante: 1) depósito em numerário à ordem da Direcção dos Serviços de Turismo no Banco Nacional Ultramarino de Macau; 2) garantia bancária; 3) depósito nesta Direcção dos Serviços em numerário, em ordem de caixa ou em cheque visado, emitidos à ordem da Direcção dos Serviços de Turismo; 4) por transferência bancária na conta do Fundo do Turismo do Banco Nacional Ultramarino de Macau.

O acto público do concurso será realizado no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 14.º andar pelas 10,00 horas do dia 28 de Agosto de 2018.

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條規定，投標人之法定代表應出席開標儀式，以便提出聲明異議及/或為投標所遞交之文件出現的疑問作出解答。

投標人的合法代表可由受權人代表出席公開的開標儀式，在此情況下，此受權人應出示經公證授權賦予其參與開標儀式的授權書。

倘因颱風或不可抗力之原因而停止辦公，則原定的截標期限、解釋會及開標的日期及時間順延至緊接的第一個工作日。

二零一八年七月六日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$4,293.00)

Os representantes legais dos concorrentes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para efeitos de apresentação de eventuais reclamações e/ou para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados ao concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público do concurso.

Em caso de encerramento destes Serviços por causa de tempestade ou por motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e hora de sessão de esclarecimento e de abertura das propostas serão adiados para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 6 de Julho de 2018.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 4 293,00)

澳門大學

公告

(公開招標編號: PT/039/2018)

“澳門大學——E34一樓公共區域及人文學院
中葡雙語教學暨培訓中心建造工程”
公開招標

根據刊登於二零一八年一月三十一日第五期第二組《澳門特別行政區公報》副刊澳門大學通告內澳門大學校長之授權，現公佈以下公開招標公告：

1. 招標實體：澳門大學。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門大學——E34一樓。
4. 承攬工程目的：為承攬澳門大學——E34一樓公共區域及人文學院中葡雙語教學暨培訓中心建造工程。
5. 最長總施工期：105日曆天，工期較短為佳。
6. 標書的有效期：標書的有效期為90日曆天，由公開開標日起計，可按《招標方案》規定延期。

UNIVERSIDADE DE MACAU

Anúncios

(Concurso Público n.º PT/039/2018)

Concurso público para as «Obras de construção da área pública e do Centro de Ensino e Formação Bilingue Chinês-Português da Faculdade de Letras, localizados no 1.º andar do Edifício E34 da Universidade de Macau»

No âmbito dos poderes delegados pelo reitor da Universidade de Macau, conforme aviso da Universidade de Macau publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 5, II Série, Suplemento, de 31 de Janeiro de 2018, publica-se o seguinte anúncio de concurso público:

1. Entidade que põe as obras a concurso: a Universidade de Macau.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução das obras: no 1.º andar do Edifício E34 da Universidade de Macau.
4. Objecto da empreitada: obras de construção da área pública e do Centro de Ensino e Formação Bilingue Chinês-Português, localizados no 1.º andar do Edifício E34 da Universidade de Macau.
5. Prazo máximo de execução: 105 dias corridos. É dada preferência ao prazo de execução mais curto.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias corridos, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：澳門幣捌萬貳仟元正（\$82,000.00），以現金、抬頭為「澳門大學」之本票或銀行/保險擔保書提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。

12. 講解會地點、日期及時間：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4009室。

日期及時間：二零一八年七月十六日（星期一）上午十時正。

13. 交標地點、日期及時間：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4012室採購處。

截止日期及時間：二零一八年八月十三日（星期一）下午五時三十分正。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4009室。

日期及時間：二零一八年八月十四日（星期二）上午十時正。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條所規定的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4012室採購處。

時間：自本公告公佈日起至公開招標截標日期止，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前於採購處可取得公開招標案卷副本，每份為澳門幣貳仟元正（\$2,000.00）。

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. Caução provisória: oitenta e duas mil patacas (\$82 000,00), a prestar em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução, a favor da Universidade de Macau.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais, são deduzidos 5% para garantia do contrato, como reforço da caução definitiva prestada).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidas como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) para execução de obras, bem como as que, antes da data do acto público, tenham requerido a respectiva inscrição ou renovação. Neste último caso, a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.

12. Local, data e hora da sessão de esclarecimento:

Local: sala 4009, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Data e hora: 16 de Julho de 2018, segunda-feira, às 10,00 horas.

13. Local, data e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Data e hora limite: 13 de Agosto de 2018, segunda-feira, até às 17,30 horas.

14. Local, data e hora do acto público:

Local: Sala 4009, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Data e hora: 14 de Agosto de 2018, terça-feira, às 10,00 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes devem estar presentes no acto público da abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e também para esclarecer eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Local, horário e preço para exame do processo e obtenção de cópia:

Local: secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Horário: nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, a partir da data de publicação do presente anúncio até à data limite para a entrega das propostas.

Preço: na Secção de Aprovisionamento podem ser adquiridas cópias do processo do concurso público, pelo preço de duas mil patacas (\$2 000,00) cada exemplar.

16. 評標準則及其所佔之比重：

——合理工期及工作計劃：20%；

——參與是項工程團隊之資歷及經驗：15%；

——競投者之同類型建造工程經驗：10%；

——主要物料及設備之技術規格：15%；

——價格（價格最低是項評分最高）：40%；

總分數：100%。

17. 附加的說明文件：由二零一八年七月十一日（星期三）至截標日止，投標者應前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6 行政樓四樓，4012室採購處，以了解有否附加之說明文件。

二零一八年六月二十九日於澳門大學

副校長 高薇

（是項刊登費用為 \$5,313.00）

（公開招標編號：PT/041/2018）

“澳門大學——樓宇綜合設施修繕工程”
公開招標

1. 招標實體：澳門大學。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門大學。
4. 承攬工程目的：為承攬澳門大學——樓宇綜合設施修繕工程。
5. 最長總施工期：180日曆天，工期較短為佳。
6. 標書的有效期：標書的有效期為90日曆天，由公開開標日起計，可按《招標方案》規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：澳門幣貳拾捌萬元正（\$280,000.00），以現金、抬頭為「澳門大學」之本票或銀行/保險擔保書提供。

16. Critérios de apreciação das propostas e respectivos pesos de ponderação:

— Razoabilidade do prazo de execução e plano de trabalho: 20%;

— Qualificações e experiência da equipa interveniente nas presentes obras: 15%;

— Experiência do concorrente em obras de construção semelhantes: 10%;

— Especificações técnicas dos principais materiais e equipamentos: 15%;

— Preço (o preço mais baixo terá a pontuação mais elevada neste critério): 40%;

Total: 100%.

17. Junção de esclarecimentos: os concorrentes devem comparecer na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, a partir de 11 de Julho de 2018, quarta-feira, até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Universidade de Macau, aos 29 de Junho de 2018.

A Vice-reitora, Kou Mei.

(Custo desta publicação \$ 5 313,00)

(Concurso Público n.º PT/041/2018)

Concurso público para as «Obras de reparação das instalações nos edifícios da Universidade de Macau»

1. Entidade que põe as obras a concurso: a Universidade de Macau.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução das obras: na Universidade de Macau.
4. Objecto da empreitada: obras de reparação das instalações nos edifícios da Universidade de Macau.
5. Prazo máximo de execução: 180 dias corridos. É dada preferência a prazo de execução mais curto.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias corridos, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: duzentas e oitenta mil patacas (\$280 000,00), a prestar em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução, a favor da Universidade de Macau.

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。

12. 講解會地點、日期及時間：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4009室。

日期及時間：二零一八年七月十六日（星期一）下午三時正。

13. 交標地點、日期及時間：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4012室採購處。

截止日期及時間：二零一八年八月二十七日（星期一）下午五時三十分正。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4009室。

日期及時間：二零一八年八月二十八日（星期二）上午十時正。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條所規定的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4012室採購處。

時間：自本公告公佈日起至公開招標截標日期止，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前於採購處可取得公開招標案卷副本，每份為澳門幣貳仟元正（\$2,000.00）。

16. 評標準則及其所佔之比重：

——工期及工程進度：5%；

——工作計劃：10%；

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais, são deduzidos 5% para garantia do contrato, como reforço da caução definitiva prestada).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidas como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) para execução de obras, bem como as que, antes da data do acto público, tenham requerido a respectiva inscrição ou renovação. Neste último caso, a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.

12. Local, data e hora da sessão de esclarecimento:

Local: sala 4009, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Data e hora: 16 de Julho de 2018, segunda-feira, às 15,00 horas.

13. Local, data e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Data e hora limite: 27 de Agosto de 2018, segunda-feira, até às 17,30 horas.

14. Local, data e hora do acto público:

Local: sala 4009, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Data e hora: 28 de Agosto de 2018, terça-feira, às 10,00 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes devem estar presentes no acto público da abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e também para esclarecer eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Local, horário e preço para exame do processo e obtenção de cópia:

Local: Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Horário: nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, a partir da data de publicação do presente anúncio até à data limite para a entrega das propostas.

Preço: na Secção de Aprovisionamento podem ser adquiridas cópias do processo do concurso público, pelo preço de duas mil patacas (\$2 000,00) cada exemplar.

16. Critérios de apreciação das propostas e respectivos pesos de ponderação:

— Prazo e ritmo de execução: 5%;

— Plano de trabalho: 10%;

——競投者及防火門製造商之規模及資歷：8%；

——同類型工程經驗：10%；

——是次施工之安全計劃：5%；

——材料質量：22%；

——價格（價格最低是項評分最高）：40%；

總分數：100%。

17. 附加的說明文件：由二零一八年七月十一日（星期三）至截標日止，投標者應前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6 行政樓四樓，4012室採購處，以了解有否附加之說明文件。

二零一八年七月五日於澳門大學

代校長 馬許願

（是項刊登費用為 \$4,768.00）

通告

根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十八條第一款十一項之規定，公佈由澳門大學校董會於二零一八年六月二十七日議決通過的《澳門大學知識產權管理規章》。

二零一八年六月二十八日於澳門大學

校董會主席 林金城

澳門大學知識產權管理規章

第一章 一般規定

第一條 標的

本規章訂定由規章適用者本人或以其名義創造的知識產權及其相關事宜，包括知識產權的創造、發明、所有權、使用、傳播、出版、保護、商業化、商業化收入分配等事宜。

– Dimensão e qualificações do concorrente e do produtor das portas corta-fogo: 8%;

– Experiência na execução de obras da mesma natureza: 10%;

– Plano de segurança para a execução das presentes obras: 5%;

– Qualidade dos materiais: 22%;

– Preço (o preço mais baixo terá a pontuação mais elevada neste critério): 40%;

Total: 100%.

17. Junção de esclarecimentos: os concorrentes devem comparecer na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, a partir de 11 de Julho de 2018, quarta-feira, até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Universidade de Macau, aos 5 de Julho de 2018.

O Reitor, substituto, *Rui Paulo da Silva Martins*.

(Custo desta publicação \$ 4 768,00)

Avisos

De acordo com o disposto na alínea 11) do n.º 1 do artigo 18.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, publica-se o Regulamento da Gestão da Propriedade Intelectual da Universidade de Macau, aprovado pelo Conselho da Universidade de Macau por deliberação deste Conselho, de 27 de Junho de 2018.

Universidade de Macau, aos 28 de Junho de 2018.

O Presidente do Conselho da Universidade, *Lam Kam Seng Peter*.

Regulamento da Gestão da Propriedade Intelectual da Universidade de Macau

Capítulo 1

Disposições Gerais

Artigo 1

(Objecto)

O presente regulamento estabelece as regras relativas à Propriedade Intelectual criada por indivíduos, ou em nome do indivíduo em causa, ou de outras matérias relacionadas que incluem, entre outras, a criação, invenção, propriedade, uso, publicação, protecção, comercialização, distribuição dos lucros da comercialização da Propriedade Intelectual.

第二條 適用對象

一、規章適用者（以下簡稱“規章適用者”）指因與澳門大學（以下簡稱“澳大”）的職務或勞動關係、或因以任何方式使用澳大的資源、又或因以任何方式參與澳大的項目而創作任何作品及/或知識產權的以下人士：

（一）在澳大擔任的職務或勞動關係涉及到知識產權的開發、創作或研究工作的工作人員（以下簡稱“工作人員”）；

（二）澳大學位課程或培訓課程的註冊學生（以下簡稱“學生”）；

（三）受澳大邀請提供服務的任何人士，包括學者、顧問或客座教授（以下簡稱“顧問”）。

二、本規章不影響澳大與規章適用者根據具體情況而達成的任何特別條款或協議的適用。

第三條 適用範圍

本規章適用於規章適用者在本規章生效日後在第二條第一款所述的情況下創作的任何作品及/或知識產權，但澳大與規章適用者已根據具體情況而達成的特別條款或協議者除外。

第四條 規章適用者的義務

一、規章適用者如開展或進行創造任何可能歸澳大所有的可享專利的發明、專門知識或發現，有義務向澳大研究服務及知識轉移辦公室作出通知及申報。

二、除非獲得澳大的事先及書面同意，規章適用者不得與第三方訂立任何與本規章規定的、對澳大應盡的義務有衝突的協議，包括但不限於規章適用者與第三方訂立有關資助或顧問服務項目的協議。

三、規章適用者有義務協助澳大獲取及維護規章適用者作為發明人或所有人的商標、專利等知識產權及協助進行專利申請，包括簽署專利聲明、移轉文件和其他相關文件，以維護澳大相關權利。

Artigo 2 (Destinatários do Regulamento)

1. São destinatários do presente regulamento (doravante designados «destinatários do regulamento») aqueles que criem qualquer trabalho e/ou Propriedade Intelectual em virtude da sua posição ou relação laboral com a Universidade de Macau (doravante designada «UM»), que utilizem os recursos da UM, ou que desenvolvam projectos outorgados pela UM:

(1) todos os funcionários cujas funções ou relação laboral com a UM impliquem desenvolvimento, criação, ou pesquisa de Propriedade Intelectual (doravante designados «funcionários»);

(2) todos os estudantes matriculados num curso académico, ou num programa de estágio da UM (doravante designados «estudantes»);

(3) qualquer pessoa convidada pela UM para prestar serviços, incluindo docentes, consultores ou professores convidados (doravante designados «consultores»).

2. O presente Regulamento não afectará a aplicação de termos específicos resultantes de acordos especiais, celebrados com base nas circunstâncias específicas do caso concreto, entre a UM e os destinatários do regulamento.

Artigo 3 (Âmbito de Aplicação)

O presente regulamento aplica-se a quaisquer trabalhos e/ou Propriedade Intelectual criados nas circunstâncias referidas no n.º 1 do Artigo 2.º após a sua entrada em vigor, salvo quando a UM e os destinatários do regulamento celebrem, com base nas circunstâncias específicas do caso concreto, outros acordos especiais.

Artigo 4 (Obrigações dos Destinatários do Regulamento)

1. Sempre que iniciem ou criem qualquer invenção patenteável, *know-how* ou invenções que possam ser propriedade da UM é da responsabilidade do destinatário do regulamento informar e comunicar imediatamente à Secção de Apoio a Investigação e à Secção de Transferência de Conhecimento.

2. Salvo se de outra forma for convencionado, previamente e por escrito pela UM, o destinatário do regulamento não pode celebrar acordos com terceiros que conflituem com o presente Regulamento e com as suas obrigações para com a UM incluindo, nomeadamente, acordos entre o destinatário do regulamento e terceiros relativos a programas de financiamento ou projectos de consultoria.

3. Com o objectivo de proteger os direitos da UM, o destinatário do regulamento está obrigado a auxiliar a UM na obtenção e protecção de marcas, patentes e outras formas de Propriedade Intelectual das quais seja inventor ou proprietário e, no procedimento de obtenção de patente, assinar a declaração de patente, a declaração legal de transmissão de propriedade e outros documentos relacionados.

第二章 關於所有權的原則

第五條

工作人員編著的學術作品

一、由工作人員編著的學術著作、學術作品和教材的著作權屬於編著者。有關工作人員擁有上述著作、作品和教材的著作財產權，有權保留由該著作產生的任何收入。

二、澳大可根據工作人員的書面授權或與澳大簽訂的書面協議無償及非專屬地使用、複印、複製和（或）出版本條第一款所指的版權作品，將其以電子及/或紙質形式用於澳大的出版物（包括澳大機構典藏及學術出版物數據庫）、研究和教育活動以及知識產權保護。在工作人員僱用期滿或不論何種原因終止後，在上述書面授權或書面協議訂明的情況下，澳大仍保留上述權利。

三、對於由澳大所委託的項目或受與研究資助者訂立的協議規範的項目，由其產生或發展的版權作品的所有權事宜須依照相關合同或協議執行，而本條第一款的規定不影響本款的規定。

四、根據工作人員與澳大簽訂的書面協議，倘若工作人員欲轉讓本條第一款所指的著作財產權，澳大有權優先取得相關權利。

第六條

學生編著的學術作品

一、學生擁有其在學期間所提交作品的知識產權的所有權。

二、上款所述作品包括任何形式的作業、作文、報告、文章及/或論文等。

三、澳大可根據學生的書面授權或與澳大簽訂的書面協議授予澳大對其作品永久或非永久的、收取或不收取許可權使用費的情況下允許澳大為了商業或非商業目的使用其作品或向第三人轉授有關許可。

四、即使學生不再就讀於澳大，在上款之書面授權或書面協議訂明的情況下，上款所指的許可仍繼續有效。

Capítulo 2

Princípios relativos à Propriedade

Artigo 5

(Trabalhos académicos realizados por funcionários)

1. Os direitos de autor sobre trabalhos académicos, obras académicas e materiais pedagógicos criados pelos funcionários pertencerão aos seus autores. Os funcionários são titulares dos direitos económicos sobre os seus trabalhos académicos, obras e materiais pedagógicos e têm ainda direito a receber as receitas geradas pelas suas criações.

2. Através de procuração outorgada pelos respectivos funcionários ou acordo escrito celebrado entre a UM e os funcionários, a UM terá direito a usar, copiar, reproduzir, e/ou publicar as obras com os direitos de autor referidos no número anterior, sem pagamento nem relação de exclusividade, podendo tais criações ser usadas em suporte de papel ou em formato electrónico em publicações da UM (incluindo no Repositório Institucional e na Base de Dados da UM), pesquisa, actividades pedagógicas e protecção da Propriedade Intelectual. Sempre que da referida procuração ou acordo escrito tal conste expressamente, a UM continuará a deter a propriedade sobre tais direitos mesmo quando a relação laboral com os funcionários caduque ou termine por qualquer forma.

3. Não obstante o referido no número um do presente artigo, a propriedade dos direitos de autor da obra criada ou desenvolvida no âmbito de projectos outorgados pela UM ou estabelecida por acordos celebrados entre a UM e os patrocinadores da pesquisa, deve seguir os termos estabelecidos nos respectivos contratos ou acordos.

4. Nos termos do acordo escrito celebrado entre a UM e os funcionários, caso os funcionários pretendam transferir os direitos de autor referidos no número um do presente artigo, a UM terá direito de preferência na sua aquisição.

Artigo 6

(Trabalhos académicos da autoria de estudantes)

1. Os estudantes são proprietários dos direitos de Propriedade Intelectual sobre os trabalhos apresentados durante os seus estudos.

2. Os trabalhos descritos no número anterior incluem qualquer tipo de trabalho, ensaio, relatório, artigo e ou tese.

3. Através de procuração outorgada pelos estudantes, ou acordo escrito celebrado entre a UM e os estudantes, a UM pode ser autorizada a utilizar o seu trabalho para fins comerciais ou não comerciais, ou a ceder esse direito a terceiros, de forma perpétua ou não perpétua e mediante o pagamento, ou não, de *royalties*.

4. Mesmo quando os estudantes já não frequentem a UM, a autorização referida no número anterior, manter-se-á válida nas circunstâncias especificadas na referida procuração ou acordo escrito.

第七條
軟件

Artigo 7
(Software)

一、由規章適用者創作的軟件的類別分別如下：

(一) 工作人員在履行職務期間創作的軟件；

(二) 學生在澳大的工作人員及/或顧問指導下創作的軟件；

(三) 上述兩項所指的軟件的創作經費完全或部分地由澳大以外的第三人資助。

二、工作人員擁有其創作的軟件的著作權。澳大可與工作人員簽訂書面協議，取得工作人員在履行職務期間創作軟件的著作財產權。

三、對於由學生在澳大的工作人員及/或顧問指導下創作的軟件，澳大的工作人員及/或顧問和有關學生擁有該軟件的著作權。對於有關軟件的著作財產權，澳大的工作人員及/或顧問和有關學生各佔一半，但澳大可與工作人員及/或顧問簽訂書面協議，取得屬工作人員及/或顧問所有的軟件的著作財產權。

四、澳大可根據學生的書面授權或與澳大簽訂的書面協議授予澳大對有關軟件永久或非永久的、收取或不收取許可權使用費的情況下允許澳大為了商業或非商業目的使用有關軟件或向第三人轉授有關許可。

五、即使學生不再就讀於澳大，在上款之書面授權或書面協議訂明的情況下，上款所指的許可仍繼續有效。

六、倘若有關軟件的創作經費完全或部分地由澳大以外的第三人資助，有關學生及/或工作人員及/或顧問必須事先知會澳大研究服務及知識轉移辦公室及提供第三人資助的詳細資料，以便澳大、有關學生及/或工作人員及/或顧問與提供資助的第三人就軟件著作權之分配訂定書面協議。

第八條
錄影及其他課室科技設施

Artigo 8

(Gravação de vídeo e outras tecnologias usadas na sala de aula)

一、在得到被錄音或錄影者的事先許可下，澳大可對課程進行錄音或錄影，並擁有上述作品的著作權。未經澳大允許，不得

1. As categorias de software desenvolvidas pelos destinatários do presente regulamento são as seguintes:

(1) Software desenvolvido pelos funcionários no exercício das suas funções;

(2) Software desenvolvido pelos estudantes sob a orientação dos funcionários e/ou consultores da UM;

(3) Software criado nas situações supra referidas quando parcial ou totalmente financiado por terceiros não pertencentes à UM.

2. Os funcionários terão direito ao software que desenvolvam. A UM pode celebrar acordos escritos com os funcionários, com vista a obter os direitos económicos sobre o software desenvolvido no exercício das suas funções.

3. Os funcionários e/ou consultores sob cuja orientação os estudantes desenvolvam software serão conjuntamente proprietários dos respectivos direitos de autor. Relativamente aos direitos económicos sobre tal software, metade (50%) será propriedade dos funcionários e/ou consultores e a outra metade (50%) será propriedade dos estudantes. No entanto, a UM poderá adquirir, mediante acordo celebrado com os funcionários e/ou consultores, os direitos económicos sobre o software.

4. Através de procuração outorgada pelo respectivo estudante ou acordo escrito celebrado entre a UM e o respectivo estudante, a UM pode ser autorizada pelo estudante a utilizar o software para fins comerciais ou não comerciais, ou ceder esse direito a terceiros, de forma perpétua ou não perpétua e mediante o pagamento, ou não, de *royalties*.

5. Mesmo quando os estudantes já não frequentem a UM, a autorização referida no número anterior, manter-se-á válida nas circunstâncias especificadas na referida procuração ou acordo escrito.

6. Quando os custos do desenvolvimento do software forem, total ou parcialmente, financiados por terceiros que não a UM, os respectivos estudantes e/ou funcionários e/ou consultores devem informar previamente o Gabinete de Apoio a Investigação e de Transferência de Conhecimento e fornecer-lhe os detalhes relativos ao patrocinador, de modo a permitir à UM celebrar com os estudantes e/ou aos funcionários e/ou aos consultores e o patrocinador o acordo relativo aos direitos de autor sobre o software em causa.

1. A UM pode, após obtenção de consentimento prévio, proceder à gravação de áudio ou vídeo das aulas e é proprietária dos direitos de autor sobre tais conteúdos. As referidas grava-

複製、發行或公開播放有關記錄。若有需要，可向澳大研究服務及知識轉移辦公室提出申請。

二、在不影響上款規定的情況下，學生在取得任課教學人員的許可下，可對課程進行錄音或錄影。在任何情況下，該教學人員有權隨時廢止相關許可。

第九條

商標、標誌及域名

一、由工作人員及/或顧問所創作的商標、標誌、域名及/或其他相關的商品及服務，經相關各方同意，澳大可擁有該商標、標誌、域名及/或其他相關的商品及服務的所有權。

二、澳大的標誌及域名屬澳大資產，未經澳大事先書面批准，任何人不得擅自使用。

三、為著實現公共利益或技術轉移的目的，澳大有權許可他人臨時使用其標誌。

第十條

發明

一、在下列任一情況由規章適用者完全或部份創作的發明，澳大可根據規章適用者的書面授權或澳大與規章適用者簽訂的書面協議（包括工作合同）取得該發明的所有權：

- (一) 工作人員受澳大委託開發的發明；
- (二) 學生在下列任何一種情況下開發的發明：
 - (i) 獲得薪酬、助學金、獎研金及獎學金等形式的資助；
 - (ii) 獲得工作人員的指導；
 - (iii) 使用澳大設施，如圖書館、電腦設備、實驗室等。

(三) 受任何澳大管理的資金資助所開發的發明，上述資助包括但不限於澳大內部研究資助及其他外部無償研究資助。

二、在工作人員受僱於澳大期間及在其僱用期滿或不論何種原因終止後，澳大均可按工作人員與澳大簽訂的書面協議擁有該發明的所有權，即使在該工作人員離職前有關發明未申請專利亦然。

ções não poderão ser reproduzidas, distribuídas ou exibidas sem o consentimento prévio da UM. Qualquer pessoa que necessite de tais gravações deve requere-las junto ao Gabinete de Apoio a Investigação e de Transferência de Conhecimento da UM.

2. Sem prejuízo do disposto no número anterior os estudantes poderão gravar, em áudio ou vídeo as aulas, desde que tal seja previamente autorizado pelo respectivo docente. A qualquer momento o docente tem o direito de revogar a autorização dada anteriormente.

Artigo 9

(Marcas registradas, logotipos e nomes de domínio)

1. A UM é a proprietária das marcas registradas, logotipos, nomes de domínio e/ou outros bens e serviços relacionados criados por funcionários e/ou consultores, desde que obtenha o consentimento de todos os interessados.

2. Os logotipos e nomes de domínio da UM são propriedade da UM. A sua utilização não é permitida sem a aprovação escrita prévia da UM.

3. A UM pode autorizar terceiros a utilizar temporariamente os logotipos da UM, para fins de interesse público ou transferência de tecnologia.

Artigo 10

(Invenções)

1. Relativamente a qualquer invenção, total ou parcialmente, desenvolvida pelos destinatários do regulamento em qualquer das seguintes circunstâncias, a UM pode obter o direito de propriedade sobre tal invenção, através de procuração outorgada pelo destinatário do regulamento e/ou acordo escrito celebrado (incluindo o contrato de trabalho) entre este e a UM:

(1) a invenção é desenvolvida pelos funcionários no exercício das suas funções a pedido da UM;

(2) a invenção é desenvolvida por estudantes, nos seguintes casos:

(i) quando tenham recebido apoio financeiro na forma de salários, subsídio, bolsa ou bolsa de estudos;

(ii) quando o processo tenha decorrido sobre a supervisão dos funcionários;

(iii) quando o estudante utilizar as instalações da UM, designadamente, biblioteca, laboratórios informáticos, laboratórios, etc..

(3) quando o desenvolvimento da invenção for suportada por quaisquer fundos administrados pela UM incluindo, nomeadamente, os subsídios de investigação internos da UM e outros subsídios externos de pesquisa gratuitos.

2. Durante o período em que durar a relação laboral entre os funcionários e a UM, e após a sua caducidade ou cessação, independentemente do motivo, a UM pode ser titular do direito de propriedade sobre tal invenção mediante acordo escrito celebrado entre os funcionários e a UM, independentemente do pedido de patente ter sido, ou não, apresentado antes do termo da relação laboral.

三、倘若有關軟件的創作經費完全或部分地由澳大以外的第三人資助，發明人，包括有關學生及/或工作人員及/或顧問，必須事先知會澳大研究服務及知識轉移辦公室及提供該第三人的詳細資料，以便澳大、有關學生及/或工作人員及/或顧問與該第三人就發明之所有權分配訂定書面協議。

四、諮詢服務項目所衍生的可享專利發明之所有權由相關方簽訂的協議訂定。若在此問題上無任何條款規定，則專利發明所有權屬於發明人。

五、可享專利發明包括澳大決定作為商業秘密而保留的技術。

第十一條 未披露信息及商業秘密

一、在下列任一情況由規章適用者完全或部份創作的未披露信息及商業秘密，澳大可根據規章適用者的書面授權或澳大與規章適用者簽訂的書面協議（包括工作合同）取得該未披露信息及商業秘密的所有權：

- (一) 工作人員受澳大委託創作的信息及商業秘密；
- (二) 學生在下列任何一種情況下創作的信息及商業秘密：
 - (i) 獲得薪酬、助學金、獎研金及獎學金等形式的資助；
 - (ii) 獲得工作人員的指導；
 - (iii) 使用澳大設施，如圖書館、電腦設備、實驗室等。
- (三) 受任何澳大管理的資金資助所開發的信息及商業秘密，上述資助包括但不限於澳大內部研究資助及其他外部無償研究資助。

二、在工作人員受僱於澳大期間或使用澳大管理的資金所創作且受保護的未披露信息及商業秘密，無論是在該工作人員受僱於澳大期間及在其僱用期滿或不論何種原因終止後，澳大均可按工作人員與澳大簽訂的書面協議擁有該信息及商業秘密的所有權，即使該工作人員離職前有關信息及商業秘密未申請專利亦然。

3. No caso de os custos da invenção serem, total ou parcialmente, financiados por terceiros que não a UM, o destinatário do regulamento, incluindo os estudantes e/ou funcionários e/ou consultores, deve informar em previamente o Gabinete de Apoio a Investigação e de Transferência de Conhecimento da UM e fornecer informação detalhada sobre o patrocinador, para que a UM possa celebrar com os estudantes e/ou funcionários e/ou consultores e o patrocinador o contrato relativo aos direitos de propriedade da invenção em causa.

4. O direito de propriedade sobre qualquer invenção patenteável ou sobre segredos comerciais proveniente de programas de consultoria será definido nos termos dos acordos celebrados entre as partes interessadas. Se tal questão não estiver definida no contrato, os direitos de propriedade sobre a invenção patenteável pertencerão ao destinatário do regulamento em causa.

5. As invenções patenteáveis incluem a tecnologia que é considerada como um segredo comercial da UM.

Artigo 11

(Informações Sigilosas e Segredos Comerciais)

1. Relativamente à informação sigilosa e aos segredos comerciais que sejam, total ou parcialmente, desenvolvidos pelos destinatários do regulamento, em qualquer uma das seguintes circunstâncias, a UM pode adquirir o direito de propriedade de tais informações sigilosas e segredos comerciais, através de procuração outorgada pelo respectivo destinatário do regulamento ou acordo escrito (incluindo contrato de trabalho) celebrado entre este e a UM:

- (1) a informação sigilosa e segredos comerciais criados por funcionários a pedido da UM;
- (2) a informação sigilosa e segredos comerciais criados por alunos nas seguintes circunstâncias:
 - (i) quando tenham recebido apoio financeiro na forma de salários, subsídio, bolsa ou bolsa de estudos;
 - (ii) quando o processo tenha decorrido sobre a supervisão dos funcionários;
 - (iii) quando o estudante utilizar as instalações da UM, designadamente, biblioteca, laboratórios informáticos, laboratórios, etc..
- (3) quando o desenvolvimento da invenção for suportada por quaisquer fundos administrados pela UM incluindo, nomeadamente, os subsídios de investigação internos da UM e outros subsídios externos de pesquisa gratuitos.

2. Durante o período em que se mantiver em vigor a relação laboral com a UM e após a sua caducidade ou cessação, independentemente do motivo, a titularidade do direito de propriedade sobre a informação sigilosa e os segredos comerciais que estão sob protecção e foram criados por funcionários, ou cujo processo foi financiado por fundos administrados pela UM pertencerá à UM, se tiver celebrado acordo escrito com os funcionários nesse sentido, independentemente, do pedido de patente de tal informação sigilosa e segredos comerciais ter sido apresentado, ou não, antes do termo da relação laboral.

第三章 專利申請

第十二條 可享專利發明

一、倘若規章適用者創造任何可能歸澳大所有的可享專利發明，均有義務在有關發明完成之前告知澳大研究服務及知識轉移辦公室。

二、澳大可酌情向上述規章適用者提供申請專利費用的資助。

三、規章適用者可自行出資或從澳大以外的第三人獲得申請專利費用的資助，該資助不會妨礙澳大根據本規章之規定與規章適用者簽訂的書面協議而擁有相關專利發明的所有權（包括已授予的專利享有的任何權利）。

四、在澳大不提供資助的前提下，由規章適用者自行出資或從澳大以外的第三人獲得申請專利費用的資助，該資助不會妨礙澳大根據本規章之規定與規章適用者簽訂的書面協議而擁有相關專利發明的所有權（包括已授予的專利享有的任何權利）。

五、在上款所述的情況，澳大與規章適用者將根據本規章第十七條第二款之規定分享相關專利發明的倘有許可權使用費。

六、規章適用者可自行決定將其個人擁有的專利發明轉讓給澳大，澳大有權接受或拒絕取得。

七、本條所涉及的有關專利事項的審批程序及細則，由澳大的內部規條訂定。

第十三條 專利的續期

一、澳大可酌情出資維持上條所述的專利權為期最長十年，但澳大另有決定者除外。受澳大資助的期限由正式提交專利申請之日起計，當中包括授予專利前的審查階段。

二、澳大主要根據有關專利發明的累積許可權使用費以及

Capítulo 3

Pedidos de Patente

Artigo 12

(Invenções Patenteadas)

1. No caso de o destinatário do regulamento desenvolver qualquer invenção patenteável que possa ser propriedade da UM, está obrigado a informar o Gabinete de Apoio a Investigação e de Transferência de Conhecimento da UM antes da conclusão da invenção.

2. A UM pode, discricionariamente, decidir patrocinar o destinatário do regulamento suportando os custos inerentes ao pedido de patente.

3. Os custos do pedido de patente podem ser suportados pelo destinatário do regulamento ou financiados por patrocinadores externos à UM. Tal financiamento não prejudicará os direitos de propriedade sobre a invenção patenteável (incluindo qualquer direito sobre a patente licenciada) de que a UM será titular, nos termos de acordo escrito celebrado entre a UM e o destinatário do regulamento, em conformidade com as disposições do presente Regulamento.

4. No caso de a UM não oferecer qualquer patrocínio, sendo o custo do pedido de patente suportado pelo destinatário do regulamento, ou financiado por patrocinadores externos à UM, tal financiamento não prejudicará os direitos de propriedade sobre respectiva invenção patenteável (incluindo qualquer direito sobre patente licenciada) de que a UM será titular, nos termos de acordo escrito celebrado entre a UM e o destinatário do regulamento, em conformidade com as disposições do presente Regulamento.

5. Nas circunstâncias referidas no número anterior, os *royalties* da licença sobre a patente (caso existam) da invenção patenteável serão distribuídos entre a UM e o destinatário do regulamento, de acordo com o Artigo 17.º, n.º 2, do presente Regulamento.

6. O destinatário do regulamento pode, discricionariamente, decidir atribuir as suas invenções patenteáveis à UM. A UM poderá aceitar ou recusar tal oferta.

7. Os procedimentos e formalidades com vista à aprovação de matérias relativas a patentes referidos no presente artigo serão determinados de acordo com as regras internas da UM.

Artigo 13

(Renovação da Patente)

1. A UM poderá, discricionariamente, manter os direitos sobre as patentes, referidos no artigo anterior, suportando os seus custos, por um período máximo de dez (10) anos, podendo também decidir não os suportar. O período de patrocínio da UM iniciar-se-á na data de apresentação do pedido de patente, incluindo o período de avaliação prévio à concessão da patente.

2. A UM determinará, discricionariamente, o montante do patrocínio para a renovação da patente, atendendo ao montante

當前的市場價值，而酌情決定上條所述的專利權的續期費用的資助。

三、無論澳大有否對上條所述的專利權的續期費用提供資助，澳大對是否繼續維持專利有最終決定權。

四、倘若澳大決定不對專利維持提供資助，規章適用者可以尋求其他資助渠道。該資助不會妨礙澳大根據本規章之規定與規章適用者簽訂的書面協議而擁有相關專利發明的所有權（包括已授予的專利享有的任何權利）。

五、本條所涉及的有關專利續期的審批程序及細則，由澳大的內部規條訂定。

第四章 知識產權商業化

第十四條

規章適用者的義務及商業化平台

一、如專利發明（包括正在申請專利及已取得專利的技術）有任何商業化的機會，規章適用者有義務告知澳大研究服務及知識轉移辦公室，該辦公室將協助進行有關技術的協商及商業化工作。

二、澳大全資的公司是指澳大直接或間接持有全部資本額的股或等值的權益的公司（以下簡稱“澳大全資的公司”）。

三、澳大可自行或透過澳大全資的公司進行商業化和知識或技術轉移活動。

第十五條

知識產權的轉讓及許可

一、除了澳大全資的公司外，澳大在一般情況下不會將知識產權轉讓予第三方。

二、澳大可透過收取預先付許可權使用費、後付許可權使用費、取得公司股份或結合上述若干方法來作出知識產權的轉讓或許可。

三、本條所涉及的知識產權的轉讓及許可的審批程序及細則，由澳大的內部規條訂定。

te de *royalties* acumulado da licença sobre a patente da invenção patenteável e ao seu valor de mercado à data.

3. Compete à UM decidir, a final, sobre a manutenção ou não da patente, independentemente de o custo de renovação da patente referida no artigo anterior ser, ou não, suportado pela UM.

4. Caso a UM não ofereça o patrocínio para manter os direitos sobre a patente, o destinatário do regulamento poderá obter o patrocínio por outra via. Tal financiamento não prejudicará os direitos de propriedade sobre a invenção patenteável (incluindo qualquer direito sobre a patente licenciada) de que a UM é titular, nos termos de acordo escrito celebrado entre a UM e o destinatário do regulamento, em conformidade com as disposições do presente Regulamento.

5. Os procedimentos e formalidades com vista à aprovação de matérias relativas a patentes referidos no presente artigo serão determinados de acordo com as regras internas da UM.

Capítulo 4

Comercialização de Propriedade Intelectual

Artigo 14

(Obrigações dos Destinatários do Regulamento e Plataforma de Comercialização)

1. No caso de existir alguma possibilidade para a comercialização de invenções patenteáveis (incluindo a tecnologia relativa a pedidos de patentes pendentes e patentes concedidas), o destinatário do regulamento é obrigado a informar o Gabinete de Apoio a Investigação e de Transferência de Conhecimento da UM. O Gabinete de Apoio a Investigação e de Transferência de Conhecimento da UM prestará assistência ao processo comercial e à comercialização da respectiva tecnologia.

2. Uma sociedade detida a 100% pela UM (doravante designada «sociedade detida a 100% pela UM») é uma sociedade cuja totalidade do capital social ou capital próprio equivalente é, directa ou indirectamente, detida pela UM.

3. A UM pode realizar actividades de comercialização e transferência de tecnologia directamente e/ou através de sociedade detida a 100% pela UM.

Artigo 15

(Transferência de Propriedade Intelectual e Licenciamento)

1. Por norma, a UM não atribuirá a Propriedade Intelectual a terceiros, excepto quando o cessionário for uma sociedade detida a 100% pela UM.

2. A Propriedade Intelectual pode ser transferida ou licenciada pela UM, através da recolha de todos os montantes pagos a título de *royalties* sobre a licença de patente, ou adquirindo as acções da sociedade ou por ambas vias conjuntamente.

3. Os procedimentos e formalidades de aprovação da transferência e licença da Propriedade Intelectual referidos no presente artigo serão estipulados nas regras internas da UM.

第十六條
澳大參股的公司

一、澳大參股的公司是指澳大直接或間接持有特定數量資本額的股或等值的權益（通常佔有該公司全部資本額的3%或以上的股或股份）的公司（以下簡稱“澳大參股的公司”）。

二、經過澳大的事先書面許可，澳大參股的公司可使用澳大的名稱，及/或獲得澳大提供的創業支持，包括場地提供、創業諮詢及行政支持。

三、擬在澳大參股的公司擔任職務並獲取報酬或收益的澳大工作人員，須按照《澳門大學人員通則》及其他相關規章之規定向澳大申請許可。

四、擬直接或間接持有澳大參股的公司特定數量的股或股份（通常佔有該公司全部資本額的3%或以上的股或股份）的澳大工作人員，須經澳大的事先書面許可才可以成為相關公司的股東。

五、倘若澳大參股的公司業務需要直接或間接使用屬於澳大的知識產權，須經澳大的事先書面許可。

六、倘若規章適用者個人持有股或股份的公司業務需要直接或間接使用屬於澳大的知識產權，有關規章適用者可以邀請澳大或澳大全資的公司成為該公司的股東。澳大有權決定是否接受該邀請及是否參股。

七、本條所涉及的具體審批程序及細則，由澳大的內部規條訂定。

第十七條
專利許可權使用費的分配

一、規章適用者及澳大或澳大全資的公司各佔專利許可權使用費淨收入的一半。

二、倘若在澳大不提供資助前提下由規章適用者自行出資或從澳大以外的第三人獲得申請專利費用的資助下，則專利許可權使用費淨收入的70%屬規章適用者，而另外30%屬澳大或澳大全資的公司。

三、對於因諮詢服務項目所衍生的專利，有關許可權使用費的分配方式可在各方簽訂的協議中訂定。倘若未另有訂定，則許可權使用費的分配按本規章計算。

Artigo 16
(Sociedades de que a UM é accionista)

1. Uma sociedade de que a UM é accionista (doravante designada «sociedade de que a UM é accionista») é uma sociedade da qual a UM detém, directa ou indirectamente, uma determinada quantia do capital social, ou capital próprio (geralmente mais de 3% do capital social será detido pela UM).

2. Mediante aprovação escrita prévia da UM, a sociedade de que a UM é accionista poderá utilizar o nome da UM e/ou beneficiar de apoio ao empreendedorismo prestado pela UM, incluindo a disponibilização de instalações, consultoria de empreendedorismo e suporte administrativo.

3. Os funcionários que pretendam exercer funções na sociedade de que a UM é accionista e que recebam remuneração ou rendimento dessa sociedade, devem submeter um pedido de aprovação à UM, nos termos do Estatuto do Pessoal da Universidade de Macau e de outros regulamentos relevantes.

4. Os funcionários que pretendam deter, directa ou indirectamente, um determinado montante do capital social ou equivalência patrimonial (que geralmente será detentor de pelo menos 3% do capital social da sociedade), para poderem ser accionistas dessa sociedade devem obter a aprovação escrita prévia da UM.

5. No caso de a actividade empresarial da sociedade de que a UM é accionista exigir a utilização, directa ou indirecta, da Propriedade Intelectual da UM, é necessário obter a aprovação escrita prévia da UM.

6. No caso de actividade empresarial da sociedade em que o destinatário do regulamento detém acções ou capital exigir a utilização, directa ou indirecta, da Propriedade Intelectual da UM, pode convidar a UM ou a sociedade detida a 100% pela UM para ser accionista nessa sociedade. A UM tem o direito de aceitar ou recusar esse convite.

7. Os procedimentos e formalidades de aprovação referidos no presente artigo serão estipulados nas regras internas da UM.

Artigo 17
(Distribuição dos royalties)

1. O destinatário do regulamento e a UM ou sociedade detida a 100% pela UM terão direito, respectivamente, a 50% do lucro dos royalties da licença de patente.

2. No caso de a UM não oferecer qualquer patrocínio e os custos do pedido de patente serem suportados pelo destinatário do regulamento, ou financiados por patrocinadores externos à UM, 70% dos lucros dos royalties de licença sobre a patente pertencerão ao destinatário do regulamento e 30% pertencerão à UM ou à sociedade detida a 100% pela UM.

3. Quando a patente seja desenvolvida no âmbito de programas de consultoria, os royalties da licença sobre a patente poderão ser definidos por acordo de cada parte. Caso essa questão não seja definida separadamente, a atribuição de royalties é calculada em conformidade com o presente regulamento.

四、在不妨礙上述規定的情況下，倘若有關專利授權予規章適用者持有股或股份的公司，則該規章適用者不獲發許可權使用費。

五、規章適用者在離開澳大後仍可根據上述規定繼續獲得其在專利許可權使用費淨收入所佔份額的收入。

六、倘若規章適用者死亡，其根據本規章所享有的收入由其繼承人繼承。

4. Sem prejuízo das circunstâncias referidas nas disposições supra, no caso de a patente ser cedida a sociedade cujas acções ou capital próprio são detidos pelo destinatário do regulamento este não tem direito a receber *royalties* da licença sobre patente.

5. Mesmo após o término da relação laboral, o destinatário do regulamento tem o direito de continuar a receber, na proporção a que tenha direito, os *royalties* da licença sobre a patente.

6. Em caso de falecimento do destinatário do regulamento, o rendimento a que tem direito será entregue aos seus herdeiros.

第五章 最後規定

第十八條 語言

在本規章之各語言文本之間有差異時，應以中文文本為準。

第十九條 生效

本規章自公佈翌日起生效。

(是項刊登費用為 \$22,764.00)

澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，以及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款(五)項之規定，於二零一八年六月六日第五次會議批准了修改刊登於二零一七年二月二十二日第八期第二組《澳門特別行政區公報》副刊之澳門大學通告內，澳門大學社會科學學院哲學博士學位(社會學)課程的學術與教學編排及學習計劃。現將課程的修改公佈如下：

一、修改後的學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一及附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排及學習計劃適用於在2018/2019學年及以後入學的學生。

二零一八年七月三日於澳門大學

校長 宋永華

Capítulo 5 Disposições Finais

Artigo 18 (Línguas)

A versão chinesa do presente regulamento prevalece sobre as versões em outras línguas.

Artigo 19 (Entrada em vigor)

O conteúdo do presente regulamento entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

(Custo desta publicação \$ 22 764,00)

De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau, na sua 5.ª sessão, realizada no dia 6 de Junho de 2018, aprovou as alterações da organização científico-pedagógica e do plano de estudos do curso de doutoramento em Sociologia, da Faculdade de Ciências Sociais da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 8, II Série, Suplemento, de 22 de Fevereiro de 2017, as quais são ora publicadas, nos seguintes termos:

1. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos alterados constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2018/2019 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 3 de Julho de 2018.

O Reitor, *Song Yonghua*.

附件一

哲學博士學位 (社會學) 課程
學術與教學編排

一、學位：哲學博士 (社會學)

二、主修專業：社會學

三、課程正常修讀期限：四學年

四、畢業要求：

(一) 具備相關碩士學位的學生須完成三十學分方可滿足畢業要求，其中包括完成必修科目 (共六學分)、選修科目 (共六學分)，以及撰寫一篇博士論文 (十八學分) 並通過論文答辯。

(二) 不具備相關碩士學位的學生須完成三十三學分方可滿足畢業要求，其中包括完成必修科目 (共六學分)、選修科目 (共九學分)，以及撰寫一篇博士論文 (十八學分) 並通過論文答辯。

五、授課語言：英文

附件二

哲學博士學位 (社會學) 課程
學習計劃

	種類	每週學時	學分
具備相關碩士學位的學生			
科目			
研究倫理	必修	--	0
學術寫作與學術研究	"	3	3
高級社會學研究專題	"	3	3
學生須從下列選修科目中選修兩門科目：			
定量研究方法	選修	3	3
定性研究方法	"	3	3
社會理論	"	3	3
大學教學與實踐	"	3	3
專業理論專題	"	3	3

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso
de doutoramento em Sociologia

1. Grau académico: Doutoramento em Sociologia
2. Variante: Sociologia
3. Duração normal do curso: Quatro anos lectivos
4. Requisitos de graduação:

1) Para satisfazer o requisito de graduação, no total de 30 unidades de crédito, os alunos detentores do grau de mestre na respectiva área ou numa área relacionada devem completar, com aproveitamento, as disciplinas obrigatórias (com um total de seis unidades de crédito), as disciplinas opcionais (com um total de seis unidades de crédito) e elaborar uma dissertação de doutoramento (com 18 unidades de crédito), com aprovação na respectiva discussão.

2) Para satisfazer o requisito de graduação, no total de 33 unidades de crédito, os alunos que não detenham o grau de mestre na respectiva área ou numa área relacionada devem completar, com aproveitamento, as disciplinas obrigatórias (com um total de seis unidades de crédito), as disciplinas opcionais (com um total de nove unidades de crédito) e elaborar uma dissertação de doutoramento (com 18 unidades de crédito), com aprovação na respectiva discussão.

5. Língua veicular: Inglês

ANEXO II

Plano de estudos do curso de doutoramento em Sociologia

	Tipos	Horas semanais	Unidades de crédito
Para os alunos detentores do grau de mestre na respectiva área ou numa área relacionada			
Disciplinas			
Ética na Investigação	Obrigatória	--	0
Escrita e Investigação Académicas	»	3	3
Tópicos Seleccionados de Investigação Sociológica Avançada	»	3	3
Os alunos devem escolher duas disciplinas de entre as seguintes disciplinas opcionais:			
Métodos de Investigação Quantitativa	Opcional	3	3
Métodos de Investigação Qualitativa	»	3	3
Teoria Social	»	3	3
Ensino na Universidade	»	3	3
Tópicos Seleccionados em Teorias Especializadas	»	3	3

	種類	每週學時	學分
高級研究方法專題	選修	3	3
博士論文	必修	--	18
總學分			30
不具備相關碩士學位的學生			
不具備相關碩士學位的學生，除修讀以上要求之科目外，須從下列選修科目中選修一門科目：			
犯罪學與刑事司法	選修	3	3
研究方法	"	3	3
應用統計學	"	3	3
犯罪學與刑事司法專題I	"	3	3
總學分			33

(是項刊登費用為 \$4,961.00)

	Tipos	Horas semanais	Unidades de crédito
Tópicos Seleccionados em Métodos Avançados de Investigação	Opcional	3	3
Dissertação de doutoramento	Obrigatória	--	18
Número total de unidades de crédito			30
Para os alunos que não detenham o grau de mestre na respectiva área ou numa área relacionada			
Os alunos que não detenham o grau de mestre na respectiva área ou numa área relacionada devem, além de frequentar as disciplinas acima exigidas, escolher uma disciplina de entre as seguintes disciplinas opcionais:			
Criminologia e Justiça Criminal	Opcional	3	3
Métodos de Investigação	»	3	3
Estatística Aplicada	»	3	3
Temas Especiais de Criminologia e Justiça Criminal I	»	3	3
Número total de unidades de crédito			33

(Custo desta publicação \$ 4 961,00)

旅 遊 學 院**通 告**

茲公佈，在為填補旅遊學院以行政任用合同任用的法律範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺，以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，旅遊學院專業能力評估程序的准考人的知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門望廈山旅遊學院望廈校區協力樓行政暨財政輔助部告示板。准考人可於辦公時間（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA**Avisos**

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncio de Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito no edifício «Equipa» do Campus Mong-Há, na Colina de Mong-Há, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica deste Instituto (<http://www.ift.edu.mo/>), e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do Instituto de Formação Turística, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, (aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016), para o preenchimento do lugar indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa*

時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本院網頁（<http://www.ift.edu.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

茲公佈，在為填補旅遊學院以行政任用合同任用的土木工程範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺，以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，旅遊學院專業能力評估程序的准考人的知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門望廈山旅遊學院望廈校區協力樓行政暨財政輔助部告示板。准考人可於辦公時間（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本院網頁（<http://www.ift.edu.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零一八年七月六日於旅遊學院

代院長 甄美娟

（是項刊登費用為 \$2,753.00）

Especial de Macau n.º 39, II Série, Suplemento, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Instituto, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica.

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncio de Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito no edifício «Equipa» do Campus Mong-Há, na Colina de Mong-Há, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica deste Instituto (<http://www.ift.edu.mo/>), e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do Instituto de Formação Turística, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, (aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016), para o preenchimento do lugar indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, Suplemento, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Instituto, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de engenharia civil.

Instituto de Formação Turística, aos 6 de Julho de 2018.

A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 2 753,00)

文化產業基金

名單

根據八月二十六日第54/GM/97號批示，文化產業基金現公佈二零一八年第二季資助名單：

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
品紫出入口貿易有限公司 Azalea Ho Importação e Exportação Companhia Limitada	14/10/2016	\$303,816.00	對「打造世界知名澳門本土原創設計師品牌“AZALEA HO”」項目發放第四期資助。 Atribuição da 4.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Criação da Marca de Design Criativo de Macau AZALEA HO para Ser Mundialmente Conhecida».

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIIS

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, vem o Fundo das Indústrias Culturais publicar a lista de apoios financeiros concedidos no 2.º trimestre do ano de 2018:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
邊樹文化藝術有限公司 Binshu Companhia de Cultura e Arte Lda.	3/3/2017	\$160,874.00	對「手作文創交易及教學雙平台」項目發放第二期資助。 Atribuição da 2.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Plataforma Multifuncional do Comércio de Artesanatos Criativos e de Ensino».
一白藝術有限公司 Companhia de Arte Blanc Limitada	11/12/2017	\$255,186.00	對「建立澳門一白藝術海內外銷售平臺——塑造澳門的國際藝術品牌」項目發放第二期資助。 Atribuição da 2.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Estabelecimento da plataforma internacional de vendas de Macau Arte Blanc – Construção da marca de artes internacional de Macau».
明月有限公司 Companhia de O-Moon, Limitada	5/12/2016	\$97,442.00	對「O-MOON創作禮品店」項目發放第二期資助。 Atribuição da 2.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Loja de Criação de Lembranças O-MOON».
添美項目顧問有限公司 Consultadoria de Projecto Team Mei Lda.	22/8/2017	\$1,859,482.00	對「澳門服裝品牌孵化中心」項目發放第二期資助。 Atribuição da 2.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Centro de Incubação de Marcas de Moda de Macau».
金匯國際投資集團有限公司 Grupo de Investimento Internacional Kam Wui, Limitada	31/3/2017	\$121,221.00	對「澳門品牌Mag Taylor Men“喬老爺系列”發展項目」發放第三期資助。 Atribuição da 3.ª prestação de apoio financeiro ao «Projecto de Desenvolvimento da Marca de Macau “Série Mag Taylor Men”».
關瑜個人企業主(商號名稱:IB STUDIO) Kuan U E.I. (Dístico comercial: IB Studio)	19/6/2017	\$297,058.00	對「1844澳門攝影線上平台」項目發放第二期資助。 Atribuição da 2.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Plataforma online de fotografias 1844 Macau».
微辣文化有限公司 Manner Cultura Lda.	19/3/2018	\$1,384,902.00	對「大灣區進駐計劃(香港)」項目發放第一期資助。 Atribuição da 1.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Plano de Instalação na Grande Baía (Hong Kong)».
MCDC澳門設計中心有限公司 MCDC Centro de Design Macau Companhia Limitada	26/6/2017	\$2,612,304.00	對「澳門設計中心五年發展計劃(第二階段)」項目發放第二期資助。 Atribuição da 2.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Plano de Desenvolvimento de 5 anos do Centro de Design de Macau (Segunda fase)».
葡國天地百貨有限公司 Mercearia Portuguesa Limitada	9/3/2015	\$13,448.82	對「SABONETE DE LÓTUS-Cosméticos de alta qualidade com a Alma de Macau」項目發放最後一期資助。 Atribuição da última prestação de apoio financeiro ao projecto «Sabonete de Lótus - Cosméticos de Alta Qualidade com a Alma de Macau».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
本生有限公司 Native Lda.	3/4/2018	\$499,260.00	對「宅木——澳門木製家具設計及訂造品牌」項目發放第一期資助。 Atribuição da 1.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Zawood – Marca de Design e Produção por Encomenda de Móveis de Madeira de Macau».
楊氏設計網絡動畫科技(澳門)有限公司 Sociedade de Filmes de Animação, Design e Tecnologia da Internet Yangshi (Macau), Limitada	29/6/2015	\$61,104.18	對「《澳門穿越奇幻之旅——瀏覽古今數百年》沉浸互動體驗館」項目發放最後一期資助。 Atribuição da última prestação de apoio financeiro ao projecto «Sala de Exposição Interactivo Imersivo – “Viagem de Fantasia em Macau - Trespasando Centenas de Anos até Hoje”»
榮興傢俬有限公司 W.H. Móbilias Limitada	4/12/2014	\$4,439.14	對「提升W.H.Furniture的設計與生產能力」項目發放最後一期資助。 Atribuição da última prestação de apoio financeiro ao projecto «Plano de Elevação da Capacidade de Design e Produção da W. H. Furniture».
曾兆楠個人企業主(企業名稱: 益新服裝) -----	20/4/2018	\$811,695.00	對「(經典休閒)原創鞋類品牌」項目發放第一期資助。 Atribuição da 1.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «(Casual clássico) Marca de calçado original».

二零一八年七月六日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

(是項刊登費用為 \$5,040.00)

Fundo das Indústrias Culturais, aos 6 de Julho de 2018.

O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

(Custo desta publicação \$ 5 040,00)

土地工務運輸局

通告

第06/SOTDIR/2018號批示

本人按照第15/2009號法律第十條、七月七日第29/97/M號法令第四條(c)項及第26/2009號行政法規第二十二條和第二十三條的規定，作出本批示：

一、授予准照處處長劉國權或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

(一) 對資料不足之私人工程准照案卷及有關之更正作出決定；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Aviso

Despacho n.º 06/SOTDIR/2018

Ao abrigo do disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, na alínea c) do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, determino:

1. São delegadas no chefe da Divisão de Licenciamento, Lau Koc Kun, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Decidir sobre deficiências de instrução de processos de licenciamento de obras particulares e respectivas correcções;

(二) 要求本局以外的實體發出《都市建築總章程》所指的意見書，但消防局除外；

(三) 對P級樓宇計劃的核准申請作出決定；

(四) 在驗樓委員會的專家發出全部同意意見書的情況下，確認具建築工程准照的P級樓宇的最後驗樓報告，並簽發有關使用准照；

(五) 核准P級樓宇的獨立單位說明書，並簽發有關證明書；

(六) 對保養、加固、拆卸、更改及維修工程計劃的核准申請作出決定；

(七) 簽署經第24/2009號行政法規修改的《都市建築總章程》第三條第三款(a)項所述的無須獲核准計劃及發給准照的工程通知申請；

(八) 簽署上級批示的通知公函，以及該組織附屬單位負責的案卷進程序及執行有關決定所需的文件。

二、授予監察處處長李建豐或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

(一) 對已具准照之工程的最後驗樓申請及有倒塌危險之建築物的驗樓申請作出批示；

(二) 簽署已具准照之工程的最後驗樓召集書及有倒塌危險之建築物的驗樓召集書，但送交消防局者除外；

(三) 對私人工程的動工申請作出決定及簽署有關公函；

(四) 批准在已具准照的私人工程進行混凝土的澆注；

(五) 為著發出行政准照的效力，對有其他具權限實體參與的驗樓召集作出決定；

(六) 簽署該組織附屬單位負責的案卷進程序及執行有關決定所需的文件；

(七) 簽署上級批示的通知公函，但有關工程監察的事宜除外；

(八) 簽署有關樓宇滲水及渠道淤塞的通知。

三、本授予之權限不妨礙收回權及監管權的行使。

四、對行使第一款(三)項至(五)項授予的權限而作出的行為，得向運輸工務司司長提起必要訴願。

2) Solicitar às entidades exteriores, com excepção do Corpo de Bombeiros, os pareceres mencionados no Regulamento Geral da Construção Urbana (RGCU);

3) Decidir os pedidos de aprovação de projectos de edifícios da classe P;

4) Homologar os autos de vistoria final de obras de construção licenciadas de edifícios da classe P, desde que todos os pareceres emitidos pelos peritos intervenientes na vistoria sejam favoráveis, e emitir as respectivas licenças de utilização;

5) Aprovar as Memórias Descritivas das Fracções Autónomas (MDFAs) de edifícios da classe P e emitir as respectivas certidões;

6) Decidir os pedidos de aprovação de projectos de obras de conservação, consolidação, demolição, modificação e reparação;

7) Assinar os pedidos de comunicação das obras que não carecem de aprovação de projecto e emissão de licença, referidos na alínea a) do n.º 3 do artigo 3.º do Regulamento Geral da Construção Urbana (RGCU), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2009;

8) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores, bem como o expediente necessário à mera instrução dos procedimentos cuja tramitação decorra na subunidade orgânica e à execução das respectivas decisões.

2. São delegadas no chefe da Divisão de Fiscalização, Lei Kin Fong, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Despachar os pedidos de vistoria final das obras licenciadas e de vistoria de edifícios que ameacem ruína;

2) Assinar as convocações de vistoria final de obras licenciadas e de vistoria de edifícios que ameacem ruína, com excepção das dirigidas ao Corpo de Bombeiros;

3) Decidir os pedidos relacionados com o início das obras particulares e assinar os respectivos ofícios;

4) Autorizar a realização de betonagem nas obras particulares licenciadas;

5) Decidir as convocações de vistorias, para efeitos de licenciamento administrativo de actividades, feitas por parte das entidades competentes;

6) Assinar o expediente necessário à mera instrução dos procedimentos cuja tramitação decorra na subunidade orgânica e à execução das respectivas decisões;

7) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores, com excepção dos respeitante à fiscalização de obras;

8) Assinar as notificações relativas a infiltrações de águas em edifícios e de entupimento da rede de esgotos.

3. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso dos poderes delegados pelas alíneas 3) a 5) do n.º 1, cabe recurso hierárquico necessário para o Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

五、對行使本批示授予的權限而作出的行為，得向授權人提起必要訴願。

六、自二零一八年七月一日起，由上述處長在本授權範圍內所作的行為，均予以追認。

七、本批示自公佈日起生效。

二零一八年七月三日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$4,100.00)

5. Dos actos praticados no uso dos poderes delegados conferidos pelo presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário para o delegante.

6. São ratificados os actos praticados pelos chefes de divisões anteriormente identificados, no âmbito das competências ora delegadas, a partir de 1 de Julho de 2018.

7. O presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 3 de Julho de 2018.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 4 100,00)

地圖繪製暨地籍局

通告

茲公佈，在為填補地圖繪製暨地籍局以行政任用合同任用的資訊範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局定於二零一八年七月二十三日至二十四日由上午十時至下午五時三十分為參加專業能力評估程序的准考人舉行甄選面試，時間為三十分鐘，考試地點為澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓五字樓地圖繪製暨地籍局。

參加甄選面試的准考人的考室、日期及時間安排等詳細資料以及與投考人有關的其他重要資訊，將於二零一八年七月十一日張貼於澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍局。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.dscg.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零一八年七月五日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$1,779.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago, em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática, indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, a entrevista de selecção, com a duração de 30 minutos, terá lugar de 23 de Julho até 24 de Julho de 2018, no período das 10,00 às 17,30 horas e será realizada na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita no Edif. CEM, Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, 5.º andar, Macau.

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 11 de Julho de 2018, na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita no Edif. CEM, Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, 6.º andar, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica destes Serviços — <http://www.dscg.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/>.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 5 de Julho de 2018.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 779,00)

海事及水務局

公告

(第007/DSAMA/2018號公開競投)

茲特公告，刊登於二零一八年六月六日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組的“外港客運碼頭營運批給”之公開競投，招標實體已按照招標方案第六條的規定作出解答，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答得透過於辦公時間內前往位於澳門特別行政區萬里長城海事及水務局行政及財政廳會計科查閱，有關資料亦可透過海事及水務局網頁 (<http://www.marine.gov.mo>) 下載。

二零一八年七月二日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,258.00)

第009/DSAMA/2018號公開招標

1. 招標實體：海事及水務局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 標的：為海事及水務局提供消防系統保養服務。
4. 執行期限：遵照承投規則內所列明的期限。
5. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由開標之日起計，可按招標方案規定延期。
6. 臨時擔保：\$80,400.00（澳門幣捌萬零肆佰元整），以現金存款或銀行擔保之方式提供。
7. 確定擔保：判給總額的百分之四（4%），以現金存款或銀行擔保之方式提供。
8. 底價：不設底價。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Anúncios

(Concurso Público n.º 007/DSAMA/2018)

Faz-se saber que, em relação ao concurso público para «Concessão da exploração do Terminal Marítimo de Passageiros do Porto Exterior, em regime de exclusividade», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23, II Série, de 6 de Junho de 2018, foram prestados esclarecimentos, pela entidade que realiza o concurso, nos termos do ponto 6 do programa do concurso, e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário na Secção de Contabilidade do Departamento de Administração e Finanças da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e também se encontram disponíveis na página electrónica da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água (<http://www.marine.gov.mo>).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água,
aos 2 de Julho de 2018.

A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

(Custo desta publicação \$ 1 258,00)

*Em tradução
relativamente ao Concurso
Público n.º 009/DSAMA/2018*

1. Entidade que põe o serviço a concurso: Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água (doravante designada por DSAMA).
2. Modalidade do procedimento: concurso público.
3. Objecto: prestação de serviços de manutenção do sistema contra incêndios à DSAMA.
4. Prazo de execução: cumprimento das datas constantes do caderno de encargos.
5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
6. Caução provisória: \$80 400,00 (oitenta mil e quatrocentas patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária.
7. Caução definitiva: 4% (quatro por cento) do valor total da adjudicação, a prestar mediante depósitos em dinheiro ou garantia bancária.
8. Valor base do concurso: não há.

9. 投標條件：

投標人須為主行政管理機關設於澳門的公司，或為澳門居民之自然人商業企業主。投標人在商業登記中的業務範圍包括消防系統服務。不接納投標人以合作經營合同形式參與本次招標。

10. 現場視察：

現場視察在二零一八年七月十九日上午十時三十分在澳門林茂海邊大馬路海港樓集合，隨即進行現場視察。

如報名出席現場視察的人數過多，海事及水務局得分批安排現場視察，具體安排由海事及水務局另作通知。

倘上述現場視察所指之時間海事及水務局不向公眾開放，則原定的現場視察之日期及時間順延至緊接之首個工作日及相同之時間。

11. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局綜合服務中心。

截標日期及時間：二零一八年八月十三日中午十二時正。

倘上述截標時間海事及水務局不向公眾開放，則原定的截標日期及時間順延至緊接之首個工作日及相同之時間。

12. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局多功能室。

日期及時間：二零一八年八月十四日上午十時正。

投標人應委派代表出席開標會議，以便知悉開標會議的具體情況，並在需要時及時提出聲明異議。

倘截標日期根據第11點被順延，又或上述開標時間海事及水務局不向公眾開放，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日及相同之時間。

13. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局大樓一樓行政及財政廳之會計科。

時間：辦公時間內。

價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）。

此外，亦可於海事及水務局網頁（<http://www.marine.gov.mo>）下載招標文件。

9. Condições do concurso: os concorrentes devem ser sociedades cuja administração principal seja em Macau ou empresário comercial, pessoa singular, residentes de Macau. O âmbito de actividade constante do registo comercial dos concorrentes deve incluir o serviço sobre sistema contra incêndios. Não é admitida a participação de consórcios no presente concurso.

10. Visita ao local:

Encontro às 10,30 horas do dia 19 de Julho de 2018, no Edifício Portuário situado na Avenida Marginal do Lam Mau, Macau, e logo a seguir, visita ao local.

Em caso de número excessivo de inscritos na visita ao local, os inscritos serão divididos em grupos para efectuar as visitas ao local, os quais serão notificados pela DSAMA sobre os prazos.

Em caso de encerramento da DSAMA ao público no período em que se efectuem as visitas ao local, as mesmas definidas inicialmente serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: no Centro de Prestação de Serviços ao Público da DSAMA, situado na Calçada da Barra, Região Administrativa Especial de Macau.

Data e hora limite: dia 13 de Agosto de 2018, às 12,00 horas.

Em caso de encerramento da DSAMA ao público na data e hora limite para entrega das propostas acima referidas, a data e hora inicialmente definidas serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

12. Local, dia e hora para acto público do concurso:

Local: na sala multifuncional da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Região Administrativa Especial de Macau.

Data e hora: dia 14 de Agosto de 2018, às 10,00 horas.

O concorrente deverá designar representante para assistir à sessão de abertura do concurso, a fim de conhecer as circunstâncias específicas desta sessão e fazer atempadamente reclamação, quando necessário.

Caso sejam adiadas a data e a hora limite para entrega das propostas de acordo com o ponto 11 acima referido, ou na data e hora do acto público do concurso acima referido em que a DSAMA encerre ao público, a data e a hora do acto público do concurso serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

13. Local, hora e preço para exame do processo e obtenção da cópia:

Local: na Secção de Contabilidade do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada no 1.º andar do Edifício da DSAMA, Calçada da Barra, Região Administrativa Especial de Macau.

Hora: horário de expediente.

Preço: \$500,00 (quinhentas patacas).

Encontram-se disponíveis os documentos do concurso na página electrónica da DSAMA (<http://www.marine.gov.mo>).

14. 評標標準及其所佔之比重：

投標書的評分總分為100分，並按下列各項目評分：

投標價格：70分；

消防系統保養服務計劃書：15分；

消防系統保養服務的經驗：15分。

15. 招標文件之更新、修正及解釋等資料：由二零一八年七月十一日至截標日止，投標人應每日前往澳門特別行政區萬里長城海事及水務局大樓一樓行政及財政廳之會計科或瀏覽海事及水務局網頁 (<http://www.marine.gov.mo>)，以獲取涉及招標文件之更新、修正及解釋等資料。

二零一八年七月二日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$4,916.00)

第2/2018號告示

海事及水務局局長根據經第23/2015號行政法規修訂的第14/2013號行政法規（海事及水務局的組織及運作）第六條第三款以及二月三日第4/97/M號法令第三條及第四條的規定，發佈本告示。

一、自本告示自公佈之日起，按照《本地航行機動船舶最低安全配員準則》新文本執行。

二、《本地航行機動船舶最低安全配員準則》新文本已載於海事及水務局網頁 (<http://www.marine.gov.mo>)。

三、本告示自公佈之日起生效。

第3/2018號告示

海事及水務局局長根據經第23/2015號行政法規修訂的第14/2013號行政法規（海事及水務局的組織及運作）第六條第三

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

A pontuação total atribuída a uma proposta é de 100 valores, sendo distribuídos pelas seguintes acções:

Preço apresentado na proposta70 valores;

Plano do serviço de manutenção do sistema contra incêndios..... 15 valores;

Experiências no serviço de manutenção do sistema contra incêndios.....15 valores.

15. Actualização, rectificação e esclarecimento dos documentos do concurso:

Os concorrentes deverão comparecer diariamente na Secção de Contabilidade do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada no 1.º andar do Edifício da DSAMA, Calçada da Barra, Região Administrativa Especial de Macau, ou consultar a página electrónica da DSAMA (<http://www.marine.gov.mo>), a partir de 11 de Julho de 2018 até à data limite para a entrega das propostas, para obter informações sobre a actualização, rectificação e esclarecimento dos documentos do concurso.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 2 de Julho de 2018.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 4 916,00)

Edital n.º 2/2018

Nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2013, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2015 (Organização e Funcionamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água), e em conjugação com os artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 4/97/M, de 3 de Fevereiro, a directora dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água manda:

1. A partir da data de publicação do presente edital, as «Normas de lotação de segurança mínima nas embarcações de tráfego local a motor» são actualizadas.

2. As «Normas de lotação de segurança mínima nas embarcações de tráfego local a motor» estão disponíveis na página electrónica da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água (<http://www.marine.gov.mo>).

3. O presente edital entra em vigor no dia da sua publicação.

Edital n.º 3/2018

Nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2013, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2015 (Organização e

款以及二月三日第4/97/M號法令第三條及第四條的規定，發佈本告示。

一、自本告示公佈之日起，按照《在本地船舶上工作的內地船員職級對照準則》新文本執行。

二、《在本地船舶上工作的內地船員職級對照準則》的新文本已上載於海事及水務局網頁 (<http://www.marine.gov.mo>)。

三、本公告自公佈之日起生效。

二零一八年六月二十五日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$2,323.00)

Funcionamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água), e em conjugação com os artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 4/97/M, de 3 de Fevereiro, a directora dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água manda:

1. A partir da data de publicação do presente edital, os «Requisitos do quadro comparativo das categorias para tripulantes do interior da China que laboram a bordo das embarcações de tráfego local» são actualizados.

2. Os «Requisitos do quadro comparativo das categorias para tripulantes do interior da China que laboram a bordo das embarcações de tráfego local» estão disponíveis na página electrónica desta Direcção (<http://www.marine.gov.mo>).

3. O presente edital entra em vigor no dia da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 25 de Junho de 2018.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 2 323,00)

郵 電 局

名 單

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人及私人機構財政資助的有關規定，郵電局現公佈二零一八年第二季度的財政資助名單：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre de 2018:

受資助機構 Entidade beneficiária	目的 Finalidades	批示日期 Despacho de autorização	撥給的金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP)
郵電職工福利會 Clube de Pessoal dos CTT	由郵電局資助2018年部分會務經費。 Subsídio atribuído pela Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações para apoiar parte das despesas de funcionamento em 2018.	18/5/2018	320,000.00
	由郵政儲金局資助2018年部分會務經費。 Subsídio atribuído pela Caixa Económica Postal para apoiar parte das despesas de funcionamento em 2018.	23/5/2018	80,000.00

二零一八年七月五日於郵電局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$1,541.00)

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 5 de Julho de 2018.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 541,00)

通告

茲公佈，在為填補郵電局以行政任用合同任用的資訊範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員一個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等技術輔導員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局定於二零一八年七月十九日為參加職務能力評估程序的准考人舉行甄選面試，時間為二十分鐘，考試地點為澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓六樓。

參加甄選面試的准考人的日期及時間安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，於二零一八年七月十一日張貼於澳門議事亭前地郵電局總部大樓二樓。准考人可於辦公時間（週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.ctt.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零一八年七月五日於郵電局

局長 劉惠明

（是項刊登費用為 \$1,620.00）

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de informática, indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 49, II Série, 2.º suplemento, de 6 de Dezembro de 2017, a entrevista de selecção, com a duração de 20 minutos, terá lugar em 19 de Julho de 2018, e será realizada no Edifício dos Correios, 6.º andar, sito na Estrada de Dona Maria II, n.ºs 11-11D, em Macau.

Informação mais detalhada sobre a data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 11 de Julho de 2018, na Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, no 2.º andar, Edifício-Sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), bem como na página electrónica destes Serviços (<http://www.ctt.gov.mo/>) e na página electrónica dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>).

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 5 de Julho de 2018.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 620,00)

房屋局

公告

[97/2018]

“台山平民新邨更新工程（第二期）”

公開招標競投

1. 招標實體：房屋局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：台山平民新邨C座。
4. 承攬工程目的：本工程為更新台山平民新邨C座，17至24樓社屋單位及公共空間。內容包括更換住宅閘門，地磚，欄河，

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncio

[97/2018]

Concurso público para «Obra de renovação do Bairro Social de Tamagnini Barbosa (II Fase)»

1. Entidade promotora do concurso: Instituto de Habitação (IH).
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Bairro Social de Tamagnini Barbosa, Torre C.
4. Objecto da empreitada: a presente obra visa a renovação das instalações das fracções de habitação social do 17.º ao 24.º pisos e espaços públicos da Torre C do Bairro Social de Tamagnini Barbosa, incluindo a substituição das portas das

牆身及天花油漆，防水工程，維修供、排水管道，照明及消防設施等。

5. 最長施工期：220（二百二十）工作天。由競投者所報的施工期須參照招標方案前序第6、7及8條、承攬規則一般條款第5.1.2及5.2.2條的規定。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：\$285,600.00（澳門幣貳拾捌萬伍仟陸佰元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。

12. 解標地點、日期及時間：

地點：台山平民新邨C座。

日期及時間：二零一八年七月十八日（星期三）上午十時。

13. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門鴨涌馬路220號，青葱大廈房屋局接待處。

截止日期及時間：二零一八年八月十三日（星期一）下午一時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門青洲沙梨頭北巷102號，房屋局。

日期及時間：二零一八年八月十四日（星期二）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第13點被順延，又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

fracções, mosaicos, guardas, pintura das paredes e tectos, obra de impermeabilização, reparação dos tubos de abastecimento de água e de drenagem, iluminação e equipamentos contra incêndios.

5. Prazo máximo de execução: 220 dias úteis (duzentos e vinte dias úteis). O prazo de execução declarado pelos concorrentes deve seguir o estipulado no pontos 6, 7 e 8 do programa de concurso e nos pontos 5.1.2 e 5.2.2 das cláusulas gerais do caderno de encargos.

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, sendo prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: empreitada por série de preços.

8. Caução provisória: \$285 600,00 (duzentas e oitenta e cinco mil e seiscentas patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária legal ou seguro-caução.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva prestada).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidas como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes para execução de obras, bem como as que à data do acto público do concurso tenham requerido a sua inscrição, sendo neste último caso a admissão condicionada ao deferimento do respectivo pedido de inscrição.

12. Local, data e hora de explicação:

Local: Bairro Social de Tamagnini Barbosa, Torre C.

Data e hora: 18 de Julho de 2018, quarta-feira, pelas 10,00 horas.

13. Local, data e hora para entrega das propostas:

Local: recepção no IH situado em Macau, na Travessa Norte do Patane para a Estrada do Canal dos Patos, n.º 220.

Data e hora limites: 13 de Agosto de 2018, segunda-feira, às 13,00 horas.

Em caso de encerramento deste Instituto na hora limite para a entrega das propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e hora limites estabelecidas para a entrega das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

14. Local, data e hora do acto público do concurso:

Local: IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau.

Data e hora: 14 de Agosto de 2018, terça-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega das propostas de acordo com o n.º 13 ou de encerramento deste Instituto na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

15. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

16. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門鴨涌馬路220號，房屋局。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）於本局可取得公開招標案卷副本，每份價格\$1,000.00（澳門幣壹仟元整）或透過房屋局網頁（<http://www.ihm.gov.mo>）內免費下載。

17. 評標標準及其所佔之比重：

評標標準	比重
——工程造價	70%
——施工期	30%

最終得分 = 工程造價之得分 + 施工期之得分

定作人根據最高最終得分之競投者而判標。倘獲得最高最終得分之競投者多於一位時，定作人根據最高最終得分中造價最低者而判標。

18. 附加的說明文件：由二零一八年七月二十四日至截標日止，投標者可前往澳門鴨涌馬路220號，房屋局，以了解有否附加之說明文件。

二零一八年六月二十一日於房屋局

局長 山禮度

（是項刊登費用為 \$5,357.00）

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para obterem esclarecimentos de eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) são obrigatoriamente redigidos numa das línguas oficiais da *Região Administrativa Especial de Macau*; quando noutra língua, devem ser acompanhados de tradução legalizada, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

16. Local, hora e preço para exame do processo e obtenção de cópia:

Local: IH, Estrada do Canal dos Patos, n.º 220, Macau.

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas). Pode ser obtida cópia do processo do concurso público neste Instituto, pelo preço de \$1 000,00 (mil patacas) ou pode proceder ao seu *download* gratuito na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

17. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

Factores de avaliação	Proporção
— Custo das obras	70%
— Prazo de execução	30%

Pontuação final = Pontuação em função do custo das obras + Pontuação em função do prazo de execução.

A adjudicação será efectuada, pelo dono da obra, ao concorrente que, de acordo com a proposta apresentada, obtenha a pontuação final mais elevada. Caso exista mais do que um concorrente que obtenha a mesma pontuação mais elevada, o dono da obra tomará em consideração o preço mais baixo proposto.

18. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão dirigir-se ao IH, Estrada do Canal dos Patos, n.º 220, Macau, a partir de 24 de Julho de 2018 e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto de Habitação, aos 21 de Junho de 2018.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 5 357,00)

交通事務局

公告

供應及安裝路口綜合偵測系統（黑沙環區）
公開招標

1. 判給實體：行政長官。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Anúncio

Concurso público para o fornecimento e instalação do Sistema Integrado de Detecção da Intersecção (Zona Areia Preta)

1. Entidade adjudicante: Chefe do Executivo.

2. 進行招標程序的實體：交通事務局。
 3. 招標名稱：供應及安裝路口綜合偵測系統（黑沙環區）。
 4. 標的：為交通事務局於指定地點供應及安裝路口綜合偵測系統。
 5. 投標書的有效期：自開標之日起計90（九十）日期間，可根據招標方案的規定延期。
 6. 底價：不設底價。
 7. 工作期：最長為330（三百三十）日。
 8. 臨時擔保：\$892,800.00（澳門元捌拾玖萬貳仟捌佰圓正），須以現金存款、銀行擔保或保險擔保方式提供予澳門特別行政區。
 9. 確定擔保：為判給總價金的5%（百分之五），獲判給者須以現金存款、銀行擔保或保險擔保方式提供予澳門特別行政區。
 10. 投標者資格：
 - 1) 在澳門特別行政區成立，並從事與招標項目相關業務的自然人商業企業主；
 - 2) 在澳門特別行政區成立，從事前款所述業務的公司；
 - 3) 不接納投標者以合作經營合同形式參與競投。
 11. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處。

截止日期及時間：二零一八年八月二十二日（星期三）下午五時正。
 12. 倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止對外辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。開標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路33號五樓，交通事務局會議室。

日期及時間：二零一八年八月二十三日（星期四）上午九時三十分。

（根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條所預見的效
2. Entidade realizadora do concurso: Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (adiante designada por entidade realizadora do concurso).
 3. Denominação do concurso público: fornecimento e instalação do Sistema Integrado de Detecção da Intersecção (Zona Areia Preta).
 4. Objecto: fornecimento e instalação do equipamento do sistema integrado de detecção nas intersecções indicadas pela DSAT.
 5. Prazo de validade das propostas: noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa do concurso.
 6. Preço base: indefinido.
 7. Prazo de execução dos trabalhos: máximo de 330 (trezentos e trinta) dias consecutivos.
 8. Caução provisória: \$892 800,00,00 (oitocentas e noventa e duas mil e oitocentas patacas), valor prestado mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução a favor da Região Administrativa Especial de Macau.
 9. Caução definitiva: 5% (cinco por cento) do valor global da adjudicação, mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução em nome da Região Administrativa Especial de Macau.
 10. Habilitação do proponente:
 - 1) Empresários comerciais, pessoas singulares que exercem empresa comercial, constituída na Região Administrativa Especial de Macau, e que têm por objecto o exercício de actividade relacionada com o concurso;
 - 2) Sociedades comerciais, constituídas na RAEM, que tenham por objecto social o exercício da actividade referida no número anterior;
 - 3) Não é admitida a participação do proponente mediante a forma de contrato de consórcio.
 11. Local, data e hora para entrega das propostas:

Local: Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau.

Dia e hora limite: dia 22 de Agosto de 2018, quarta-feira, às 17,00 horas.
 12. Caso se encontre afectado pelo tufão ou motivos de força maior no referido dia limite para entrega das propostas, será adiado para o primeiro dia de trabalho do serviço, em mesmo lugar e mesma hora. O local, dia e hora do acto público:

Local: sala de reuniões da DSAT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 23 de Agosto de 2018, quinta-feira, às 9,30 horas.

(Os proponentes ou seus representantes, em virtude de esclarecimentos a prestar relativamente às dúvidas eventualmente

力，投標者或其合法代表應出席開標，以便向開標委員會提出聲明異議及/或對其所提交的投標書可能出現之疑問予以澄清。）

13. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

查閱案卷地點：澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處。

取得案卷副本地點：澳門南灣大馬路762-804號中華廣場3字樓或澳門馬交石炮台馬路33號地下交通事務局服務專區。

時間：自本招標公告在《澳門特別行政區公報》刊登當日起至開標的日期及時刻止的辦公時間內。

價格：每份為\$800.00（澳門幣捌佰圓正）。

14. 評審標準及其所佔之比重如下：

1) 價格——佔40%；

2) 系統設備的技術特性及規格——佔50%；

——路口綜合偵測系統設備的設計及功能——佔10%

——設備組件的說明及技術規格——佔20%

——路口綜合偵測系統的技術原理介紹和應用、以及本地適用性的依據——佔20%

3) 工作期——佔4%；

4) 投標者背景及經驗——佔6%

——團隊能力（安裝、測試、培訓、支援和保養）

——投標者工作經驗

15. 附加說明文件：

由刊登作澄清及補充說明文件的公告之日起至開標之日期及時刻止，投標者可前往澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處，了解有否上述附加說明文件。

二零一八年七月三日於交通事務局

局長 林衍新

（是項刊登費用為 \$5,549.00）

surgidas sobre os documentos das propostas por eles submetidos, e/ou em caso de apresentar a sua reclamação à comissão do acto público do concurso, devem comparecer no acto público de abertura das propostas, nos termos e para efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M).

13. Local e horário para o exame do processo do concurso e aquisição da sua cópia autenticada:

Local para exame do processo: Divisão de Relações Públicas da DSAT, Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau

Local para aquisição da cópia autenticada do processo: na Área de Atendimento da DSAT, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 3.º andar, ou na Estrada de D. Maria II, n.º 33, rés-do-chão.

Horário: desde a data da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* até à data e hora do acto público das propostas.

Preço: \$800,00 (oitocentas patacas), por exemplar.

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

1) Preço: 40%;

2) Características técnicas e especificações dos equipamentos do sistema: 50%:

— Concepção e funções desempenhadas pelos equipamentos do sistema integrado de detecção da intersecção: 10%;

— Descrições e especificações técnicas dos componentes dos equipamentos: 20%;

— Descrições do princípio do funcionamento e aplicação, exemplos da sua aplicabilidade no local dos equipamentos do sistema integrado de detecção da intersecção: 20%.

3) Prazo de execução das obras: 4%;

4) Apresentação do proponente e sua experiência de profissão: 6%:

— Capacidade da equipa técnica (conhecimento da instalação, teste, formação, suporte técnico e manutenção);

— Experiência profissional do proponente.

15. Junção de esclarecimentos:

Os proponentes podem comparecer na Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II n.º 33, 6.º andar, Macau, a partir da publicação do aviso sobre as respostas e esclarecimentos adicionais, até à data e hora do acto público das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 3 de Julho de 2018.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 5 549,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

澳門青年教育工作者協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一八年七月三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號82/2018號。

澳門青年教育工作者協會章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會之中文名稱為：“澳門青年教育工作者協會”，中文簡稱為：“青教協”，葡文名稱為：“Associação dos Educadores de Jovens de Macau”，英文名稱為：“Youth Educators Association of Macau”，英文簡稱為：“YEAM”，以下簡稱“本會”。

第二條

地址

澳門媽閣街36號中山新村第三座17樓D。

第三條

宗旨

本會乃非牟利機構，其宗旨為：

一、團結澳門從事教育的青年人士，弘揚愛國愛澳精神，傳承中華文化瑰寶；

二、幫助青年教師適應教學工作，融入教師隊伍；

三、提高青年教師教學水準，保證人才培養品質；

四、維護青年教師權益，推動澳門教育事業的發展。

第四條

會員入會

凡是澳門居民從事教育工作或就讀師範學位之人士，認同本會之宗旨，並願意遵守本會會章者，均可申請入會，經理事會審批及通過後，即可成為本會會員。

第五條

會員義務

會員有以下義務：

一、遵守會章及決議案；

二、維護本會之權益與信譽；

三、定期繳交會費。

第六條

會員權利

會員有以下權利：

一、選舉權及被選舉權；

二、出席會員大會討論、表決、建議、批評之權；

三、享有本會一切福利之權。

第七條

處分會員

違反會章或惡意破壞本會聲譽及利益之會員，經理事會和監事會決議通過後，按事件之嚴重程度，對其施以警告、勸諭退會或開除會籍等處分。本會會員如有不履行義務或不繳納會費逾一年以上者，本會得以註銷其會籍。

第二章

組織架構

第八條

本會組織

一、會員大會；

二、理事會；

三、監事會。

第九條

組織選舉

本會各機關之據位人均須在會員大會中，在全體享有權利之正式會員當中選出，任期為兩年，只能連任一次。

第十條

會員大會

一、本會最高權力機關為會員大會，由全體享有權利之正式會員所組成；

二、本會設會長一人，副會長若干人，由會員大會不記名選出；

三、會長負責處理會員大會之工作，副會長協助會長工作，並在其缺席或臨時不能履行職務時替代之；

四、有決定本會會務方針、修改會章、批評會務及選舉會長、副會長及理、監事會成員之權；

五、會員大會每年至少舉行一次，審議及表決理事會所提交之工作報告及財務賬目，並聽取監事會相關之意見，以及按時選出會內各機關之成員；

六、會員大會之召開日期、時間、地點和議程須最少提前八天以掛號信函或簽收召集書之形式通知；

七、特別會員大會則在理事會或監事會認為必要時、或在不少於五分之一全體會員聯署提出書面申請時召開。

第十一條

理事會

一、理事會為本會的最高會務管理與執行機關，其成員由會員大會選舉產生；

二、理事會設理事長一名，副理事長及理事若干人，成員必須為單數；

三、理事長主持理事會及常務理事會，並處理一切日常會務；

四、秘書處設秘書長一人，副秘書長一名或以上，各部設部長一人，副部長一名或以上，成員必須為單數；

五、膺選為理事者應接受相關職務，作為對本會之服務，除非有特殊理由，並為會員大會所接受者，不得拒絕被選職務；

六、於履行職務時，理事會之成員得將有關權力授權予他人行使，尤其包括於投票權，但必須事先以書面方式通知理事會。

第十二條

監事會

一、監事會為本會的監察機關，由會員大會不記名選出；

二、設監事長一人，副監事長及監事若干人，成員必須為單數；

三、負責監督會務及審核本會賬目等工作；

四、監事長得因工作需要召開臨時監事會議，有關理事必須應邀列席接受諮詢。

第十三條 財政之特定職權

一、負責收入、保管及支出本會所有款項，編寫詳盡之財政紀錄；

二、保管本會財政，並對大會作報告；

三、在會議中作財政簡報；

四、所有支票均應由會長、理事長或秘書長當中一人，連同財政聯合簽署並加蓋本會印章。

第十四條 文件之簽署

任何具法律效力和約束力的文件和合約，必須由理事長及任何一名理事聯署方能生效。

第三章 章程之修改

第十五條 章程之修改

本會章程之修改權為會員大會獨有，為此目的而召開之會員大會除須按本章程第十條之規定召集外，還必須符合以下要件：

一、章程之修訂議案，須在為此目的而召開之會員大會中方可表決，且必須得到不少於出席會員的四分之三之贊同票，方為有效。

二、關於解散本會之議案，須在為此特別目的而召開之會員大會中方可表決，且必須獲得不少於四分之三全體會員之贊同票，方為有效。

第四章 經費

第十六條 經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第五章 附則

第十七條 章程之解釋

本章程各條款之解釋歸會員大會所有。

第十八條 遺缺

本章程若有任何遺缺之處，一概以適用之現行法例補充。

二零一八年七月三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$3,365.00)
(Custo desta publicação \$ 3 365,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門我是演講家協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年六月二十九日存檔於本署2018/ASS/M4檔案組內，編號為183號。該設立章程文本如下：

澳門我是演講家協會

章程

第一章 總則

第一條——名稱

本會中文名稱為“澳門我是演講家協會”，葡文名稱為“Associação Eu Sou Um Orador de Macau”，英文名稱為“Macau I Am Speaker Association”。

第二條——宗旨

本會的宗旨為推廣本地演講文化，提高演講溝通技巧及領導才能，參加世界各地舉辦的演講比賽及活動，配合“我是演講家”主辦單位舉辦澳門賽區演講比賽。

第三條——性質

本會的性質：本會為具有法人地位的社會團體。本會之存在並無限期。由澳門本地及海內外熱愛演講人士自願組成的地方性聯合性社會組織。

第四條——地址

本會的地址可由會員大會表決而遷定於澳門任何合法地址。現設於澳門宋玉生廣場181-187號光輝商業中心14樓Q座。

第二章 會員

第五條——會員資格

本會會員入會資格如下：

(一) 凡對演講有興趣，願意遵守本會會章者，均得申請入會為會員。

(二) 會員需履行入會申請手續，經理事會審批後方成為本會會員。

第六條——會員權利及義務

(甲) 本會會員享有以下權利：

(一) 有選舉權及被選舉權；

(二) 有權參與本會舉辦的活動；

(三) 對本會會務提出建議及異議的權利。

(乙) 會員履行以下義務：

(一) 遵守本會章程，支持本會工作，參與本會活動，維護本會聲譽，執行本會決議；

(二) 維護本會合法權益；

(三) 按規定交納會費；

(四) 向本會反映情況，提供有關資料及建議。

(丙) 凡違反本會章程、內部規章條款、參與損害本會聲譽或利益活動的會員，將由理事會作出警告以及開除等處分。

第三章 組織機構

第七條——會員大會為本會最高權力機構，決定及檢討本會一切會務，選舉會員大會主席團、理事會、監事會成員及修訂本會章程。

第八條——會員大會主席團、理事會、監事會每屆任期兩年。會長、理事長和監事長連選可連任壹屆，其他連選得連任。

第九條——首屆會員大會主席由創會成員推舉產生。會員大會主席團互選產生會長一人，副會長若干人，總人數為單數。會長任會員大會當然主席，會長負責對外代表本會，並領導及協調本會工作。副會長協助會長工作，會長缺席時，由副會長依次代行會長職務。

第十條——創會會長可列席理、監事會議召開的會議。

第十一條——本會會長、副會長、理、監事會其他成員卸任後，對會務有傑出貢獻者，得聘為永遠榮譽會長、榮譽會長、名譽會長或名譽會員，輔助本會會務之發展。

第十二條——本會得聘請對本會有貢獻的社會熱心人士為本會永遠榮譽會長、榮譽會長、名譽會長，輔助本會會務之發展。

第十三條——本會設理事會、監事會。

(一) 理事會設理事長一人，副理事長、常務理事、理事若干人，秘書長一人、司庫一人，理事會之總人數必須為單數。日常會務工作，由理事長主持，理事長缺席時，由副理事長依次代行理事長職務；按照規章制度，執行理事會決議和本會日常工作。

理事會職權：

1. 策劃會務，領導開展會務、積極參與演講比賽活動；
2. 核准日常財務收支；
3. 執行會員大會決議；
4. 協助本會籌募會務經費；

(二) 監事會設監事長一人，副監事長及監事若干人。監事會總人數必須為單數。

監事會職權：

1. 監督會務發展；
2. 審查理事會財務報告；
3. 向會員大會提出意見書。

(三) 由會員大會建議，並經會員大會通過，在必要時可以補選或增補會員大會主席團、理、監事會成員。

第四章 會議

第十四條——會員大會每年舉行一次，由理事會召集。在特殊情況下得提前或延期召開，必要時，得召開臨時會員大會。每次會議，必須提前八日以掛號信方式或最少提前八日透過簽收方式召集會員，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。會員大會之召開，須有會員總人數半數以上之會員出席，方為有效。如法定人數不足，會員大會於超過通知書指定時間三十分鐘後第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會，亦視為有效。

第十五條——理事會、監事會會議最少每年舉行一次，均由理事長、監事長召

集或者共同召集聯席會議，必要時，均得各自召開臨時會議。

第十六條——各種會議決議，除法律另有規定外，均須經出席人數半數以上同意，方得通過。

第五章 經費

第十七條——會費

會費由當屆會員大會主席團定立，會員需按屆、按職務繳納。

以下項目均為本會收益：

- (一) 捐贈；
- (二) 政府資助；
- (三) 在核准的業務範圍內開展活動或服務的收入；
- (四) 利息；
- (五) 其他合法收入。

第十八條——本會所有財產的歸屬權為本會所有。所有收益撥作會務經費。

第六章 附則

第十九條——會徽



第二十條——本章程經會員大會通過後生效。

第二十一條——修章之決議，需由會員大會出席會員之四分之三之贊同票通過。

第二十二條——有關解散之決議，需由全體會員四分之三之贊同票通過。

第二十三條——本章程的解釋權屬本會會員大會。

第二十四條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一八年六月二十九日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$3,138.00)
(Custo desta publicação \$ 3 138,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門影視藝術文化協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年六月二十八日存檔於本署2018/ASS/M3檔案組內，編號為178號。該設立章程文本如下：

澳門影視藝術文化協會

Macau Films & Television Arts and
Culture Association

章程

第一章 總則

第一條
本會名稱

中文名為：“澳門影視藝術文化協會”；

英文名為：“Macau Films & Television Arts and Culture Association”。

第二條
宗旨

本會為非牟利團體，致力支持澳門文化創意產業的發展，提升本地影視、藝術文化製作和觀賞的水平，結合本地對影視、藝術文化愛好者及工作者作交流平台，透過共同的理念各展所長，達至更高的合作平台。全力推動社區對影視、藝術文化的關注和青年人材的培育，通過舉辦各種交流活動、項目實踐、文化節日活動提升業界的專業質素和競爭力，並為本澳影視創作人、藝術文化工作者創造更多發展及實踐的機會，打造良好的機遇推廣及帶動亞洲等地與澳門業界的交流與合作機會，積極爭取與國外的影視團隊聯合合作發展本地影像出品、發行的方式，向外推廣澳門影視藝術文化。力求為澳門的文化創意產業的發展和成功作出貢獻。

第三條
會址

本會會址設於澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心8樓L座，經會員大會決議，會址可遷往澳門任何地方。

第二章 會員

第四條 會員的資格

凡年滿十八歲之人士，從事文化創意產業或愛好者，並認同本會宗旨及願意遵守本會會章者，須依正常手續申請並由本會會員介紹，經理事會批准並繳交會員費，即可成為會員。

第五條 會費

會員年費由會員大會議決修改，其繳納方法則由理事會決定。

第六條 會員權利

(一) 會員有權參加會員大會；有選舉權和被選舉權利。

(二) 會員有權參加本會舉辦之一切活動並享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評、建議及改善方案等，目標讓本會做得更好。

第七條 會員義務

(一) 會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；

(二) 按時繳納會費，不得作出任何有損害本會聲譽之行為；

(三) 積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作。

第八條 聘請職銜

凡在推行會務並為協助本會提供經濟上或其他性質的重大支持者可授予“永遠名譽會長”、“名譽會長”；如對本協會有貢獻者可授予“永遠榮譽會長”、“榮譽會長”、“榮譽顧問”和“顧問”。

第三章 組織架構及職權

第九條 組織架構

本會之組織架構為：

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

第十條 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構；

(二) 會員大會設會長一名及副會長若干名；

(三) 會長負責主持會員大會；在其缺席時需以書面方式委任副會長主持會議；並由理事會秘書長負責協助有關工作及繕錄會議紀錄；

(四) 會員大會內架構成員每屆任期三年，可連選連任；成員在當屆的出缺，由會員大會補選，補選成員的任期為當屆成員的餘下任期；

(五) 會員大會之職權為：制訂及修改本會章程，制訂本會的活動方針；審理監事會之年度工作報告與提案；

(六) 會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長主持，並由理事會召集。至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。在必要情況下理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。

第十一條 理事會

(一) 理事會成員由會員大會選出為作本會之執行機關；

(二) 理事會設理事長一名及副理事長若干名、秘書長一名、財務長一名及理事多名；且人數必須為單數；

(三) 理事會成員每屆任期三年，可連選連任；成員在當屆的出缺，由會員大會補選，補選成員的任期為當屆成員的餘下任期；

(四) 理事會之職權為：制訂內部規章；提交年度活動方案；並提交會員大會審議通過；執行會員大會之決議及維持會務發展；主持及處理各項會務工作；向會員大會提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核；

(五) 在簽訂對外文件時，須由理事長及任一副理事長簽署，方可生效；

(六) 理事會每月召開一次平常會議，由理事長召開並有過半數成員出席時方可進行議決；會長或監事長可列席參與，但不得參與投票。

第十二條 監事會

(一) 監事會為本會會務的監察機構；監事會成員由會員大會選出；

(二) 監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，且人數必須為單數；

(三) 監事會成員每屆任期三年，成員可連選連任；成員在當屆的出缺，由會員大會補選，補選成員的任期為當屆成員的餘下任期；

(四) 監事會之職權為：監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務進展及監察活動編制年度報告；審核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；

(五) 監事會每年召開會議一次，會議需有過半數成員出席方可決定通過監事會報告，向會員大會提交。

第四章 經費

第十三條 來源

本會為不牟利機構，活動經費的主要來源：

(一) 會員交納會費；

(二) 接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；

(三) 具體活動籌辦單位的籌款。

第五章 附則

第十四條

章程的執行、修改及解散

(一) 本章程經會員大會通過後執行；

(二) 本章程之修改權屬會員大會；

(三) 修改章程的決議，須經出席大會且具投票權之會員的四分之三大多數決議通過；

(四) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第十五條 附則

本會章程未列明之條文，概依澳門現行法律法規執行。

二零一八年六月二十八日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$3,430.00)
(Custo desta publicação \$ 3 430,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

「空」間身心靈協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年六月二十八日存檔於本署2018/ASS/M3檔案組內，編號為179號。該設立章程文本如下：

章程**第一章****總則****第一條****名稱**

中文名稱：「空」間身心靈協會；

英文名稱：Home Mind Body Soul Association，簡稱HMBSA。

第二條**會址**

會址設於澳門沙嘉都喇賈麗麗街6號保利大廈3樓A座，經會員大會批准，本會會址可遷至澳門任何其他地方。

第三條**宗旨**

本會屬非牟利社團，宗旨推動社會大眾認識身心靈健康的重要性，舉辦及組織多元化相關活動，以分享體驗，建立友誼為基礎，輕鬆自在及無限創意出發，希望為繁忙生活提供心靈滋養的機會，並透過自我探索，活出真我。

第二章**會員****第四條****會員資格**

凡認同本會宗旨及本章程之人士，均可申請成為會員。經理事會批准後，即可成為會員。

第五條**會員權利及義務**

(一) 會員有選舉權及被選舉權，參加本會所舉辦之一切活動及享有本會一切福利的權利。

(二) 本會會員有繳交會費，履行本會一切決議之義務。

(三) 凡會員不遵守會章，影響本會聲譽及利益，經理事會通過取消其資格。

**第三章
組織機構****第六條****機構**

本會組織機構包括會員大會，理事會、監事會。

第七條**會員大會**

(一) 會員大會為本會的最高權力機構，決定及檢討本會一切會務，推選會長及理監事成員及修訂本會章程。

(二) 會員大會設會長一人，任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，最少提前八日以掛號信或簽收方式召集。召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程決議須獲出席會員四分之三以上的贊同票；解散本會的決議，須經全體會員四分之三之贊同票。

第八條**理事會**

理事會設理事長一人，理事若干人，秘書及財政各一人，總人數為單數。負責執行會員大會決議和日常具體會務，任期為三年，可連選連任。

第九條**監事會**

監事會由三位成員組成，包括監事長一人和監事二人，總人數需為單數，負責監督行政決策，會務運作，審核財務狀況，任期為三年，可連選連任。

第十條**經費**

本會為非牟利社團，有關經費來源主要由會員繳交之會費及社會各界熱心人士捐贈或公共機構或私人團體之贊助。

第十一條**會徽**

二零一八年六月二十八日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,949.00)

(Custo desta publicação \$ 1 949,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門豎琴文化協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年六月二十八日存檔於本署2018/ASS/M4檔案組內，編號為181號。該設立章程文本如下：

澳門豎琴文化協會**章程****第一條****名稱**

1.1. 本會為一非牟利團體並將定名為“澳門豎琴文化協會”，葡文名稱為“Associação de Cultura de Harpa de Macau”，英文名稱為“Macau Harp Culture Association”。

第二條**會址**

2.1. 本會會址設於澳門美的路主教街31號C泉亨樓4D。

2.2. 本會可經由會員大會議決更換會址。

第三條**宗旨**

3.1. 本會為非牟利團體。

3.2. 以推廣澳門豎琴教育及其音樂文化藝術為主，增加市民及學生的興趣和音

樂知識，從而提高澳門音樂文化水平為宗旨。

第四條 活動範圍

- 4.1. 邀請國際知名豎琴演奏家來澳，舉辦豎琴大師班及演奏會。
- 4.2. 組織本地豎琴演奏家音樂會。
- 4.3. 組織對外音樂藝術交流活動。
- 4.4. 在澳門舉辦豎琴比賽及鼓勵學生出外比賽。
- 4.5. 組織本地豎琴教師培訓。

第五條 組織架構

- 5.1. 本會組織架構包括會員大會、理事會及監事會。
- 5.2. 本會將邀請一些國際及對本會豎琴活動曾作出顯著貢獻之人士作為名譽主席、名譽顧問、海外顧問及音樂顧問等。
- 5.3. 所有本會之會章可於年度會員大會會議中作出修改，但須符合本章程6.4之規定。

第六條 會員大會

- 6.1. 本會的最高權力機構為會員大會，設會長一人、副會長一人及秘書一人。
- 6.2. 會員大會會長、副會長及秘書之任期為三年，倘若成員在任期間請辭，必須於年度之會員大會中進行補選；另外，上述成員經過會員大會投票通過，可續連任或罷免。
- 6.3. 會員大會負責制定或修改本會章程；選舉會員大會會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作及財務報告。
- 6.4. 會員大會每年舉行一次，由會長主持並由理事會召集。至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第七條 理事會

7.1. 理事會是本會的執行機關，設理事長一人及理事若干人，總人數必須為單數。

7.2. 理事會成員任期為三年，倘若成員在任期間請辭，必須於年度之會員大會中進行補選；另外，上述成員經過會員大會投票通過，可續連任或罷免。

7.3. 理事會對會員大會負責，負責執行會員大會決議和日常會務，向會員大會提交年度管理報告，決定接受會員入會或開除會籍及決定會內的主要工作人員的聘任。

7.4. 理事會會議每六個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的半數以上贊同票方為有效。

第八條 監事會

8.1. 監事會是本會的監察機關，設監事長一人及監事若干人，總人數必須為單數。

8.2. 監事會成員任期為三年，倘若成員在任期間請辭，必須於年度之會員大會中進行補選；另外，上述成員經過會員大會投票通過，可續連任或罷免。

8.3. 監事會負責監察理事會日常會務運作和財政收支，查核本會的財產，就其監察活動編制年度報告及履行法律及章程所載之其他義務。

8.4. 監事會會議每六個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的半數以上贊同票方為有效。

第九條 經費

本會的經費來源如下：

- 9.1. 會員之會費。
- 9.2. 舉辦音樂課程之收益。
- 9.3. 舉辦音樂活動之收益。
- 9.4. 私人或公共機關贊助。

第十條 會籍

本會之會籍分為榮譽會員及一般會員兩種：

- 10.1. 榮譽會員——會籍將預留給協會之所有創辦人及對本澳豎琴活動曾作出顯著貢獻之人士擔任。
- 10.2. 一般會員——開放給本澳所有豎琴教師，學生及音樂藝術愛好者。

第十一條 入會申請

11.1. 所有申請者必須先填妥一份入會申請表經理事會批核及繳交指定之會費後即可成為會員。

第十二條 會員之權利和義務

12.1. 榮譽會員均有選舉權、被選舉權、批評、建議及投票之權利。

12.2. 所有會員均能參與及享有由本會組織及舉辦之一切活動及福利。

12.3. 會員必須遵守會員大會所通過之決議。

12.4. 會員必須繳交本會所訂明之會費。

第十三條 處分

所有會員一旦觸犯以下之規條，會員大會有權對該會員進行處分或勒令該會員退會：

- 13.1. 凡作出一些對本會名聲有損之事情。
- 13.2. 以本會之名義作一些非法活動。
- 13.3. 不服從會員大會所通過之決議。
- 13.4. 觸犯本澳之法律並已定罪。
- 13.5. 欠交會費為期超過兩年。

二零一八年六月二十八日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,912.00)
(Custo desta publicação \$ 2 912,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門新會青年科技文化交流協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年六月二十八日存檔於本署2018/ASS/M3檔案組內，編號為180號。該設立章程文本如下：

澳門新會青年科技文化交流協會**章程****第一章****總則****第一條****名稱**

本會中文名稱為：澳門新會青年科技文化交流協會。

第二條**宗旨**

本會屬非牟利團體。宗旨為：愛國愛澳、團結澳門及各地人士，建立聯繫，增進文化交流活動，以提高科研學術水平，促進科技發展。

第三條**會址**

本會會址設於：澳門太和巷15-A號永亨大廈地下A座。

第二章**會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條**會員權利及義務**

一、會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

二、會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章**組織機構****第六條****機構**

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條**會員大會**

一、會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員，決定會務方針，審查和批准理事會工作報告。

二、會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、會員大會每年舉行一次。至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須注明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

四、修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條**理事會**

一、理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和法人。

二、理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期三年，可連選連任。

三、理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條**監事會**

一、監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

二、監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十條**使本會負責之方式**

本會所有行為、合約及文件須理事會理事長和副理事長共同簽署。

第四章**經費****第十一條****經費**

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需要用款時，得由理事會籌募之。

二零一八年六月二十八日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,893.00)
(Custo desta publicação \$ 1 893,00)

第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU****證明書****CERTIFICADO****澳門舞蹈音樂之家**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年六月二十九日存檔於本署2018/ASS/M4檔案組內，編號為184號。該設立章程文本如下：

澳門舞蹈音樂之家**章程****第一章****總則****第一條——名稱：**

本會中文名稱為“澳門舞蹈音樂之家”，中文簡稱為“澳舞音之家”，英文名稱為“Macau Dance Music House”。

第二條——宗旨：

1. 本會為非牟利團體，宗旨是促進舞蹈、音樂藝術在全澳範圍內的推廣，為澳門培養優秀的舞蹈、音樂類藝術人才；

2. 承擔社會責任，提升澳門民眾及群體對舞蹈、音樂的認知，提高其藝術審美，豐富業餘生活，強健體魄；

3. 促進澳門與內地、以及世界各地的舞蹈、音樂交流與溝通，繁榮、豐富澳門文化藝術。

第三條——會址：

本會會址設於澳門路環黑沙大馬路海蘭花園一區四座金鳳樓7H。

第二章**會員****第四條——會員資格：**

凡在本澳居住的青少年，年滿六歲以上（未成年人申請加入，須取得父母或監護人的同意），願意遵守本會會章，均可申請加入本會。

第五條——入會手續：

申請入會者，須填寫入會申請表，繳交一寸半正面半身相兩張，由本會會員介紹，經本會理事會通過，方得為正式會員。

第六條——會員權利及義務：

凡年滿十八歲或以上之會員享有選舉權及被選舉權，所有會員均享有本會舉

辦一切活動和福利的權利。會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織機構

第七條——會員大會之組成及權限為：

1. 會員大會主席團設立會長、副會長、秘書各一名，每年召開會員大會一次，至少提前八日透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須注明會議日期、時間、地點及議程；

2. 通過年度管理報告；

3. 履行法律及章程所載之其他義務；

4. 凡法律或章程並未規定屬社團其他機關職責範圍之事宜，會員大會有權作出決議；

5. 選舉會員大會會長、副會長、秘書、理事會及監事會成員；

6. 社團各機關成員之解任、資產負債表之通過、章程之修改、社團之消滅、以及社團針對機關成員在執行職務時所作出之事實而向該等成員提起訴訟時所需之許可，必屬會員大會之權限。

第八條——會員大會主席團之任期不得超過三年，但不妨礙續任的可能。

第九條——理事會之組成及權限為：

1. 理事會設理事長一名，副理事長及理事若干名，理事會成員之人數為單數；

2. 管理法人；

3. 提交年度管理報告；

4. 在法庭內外代表法人或指定另一人代表法人，但其章程另有規定者除外；

5. 履行法律及章程所載之其他義務。

第十條——理事會之任期不得超過三年，但不妨礙續任的可能。

第十一條——監事會之組成為：監事會設監事長一名，監事若干名；監事會成員之人數為單數。

第十二條——監事會的權限為：

1. 監督理事會之運作；

2. 查核本會之財政狀況；

3. 就其監察活動編制年度報告；

4. 履行法律及章程所載之其他義務；

5. 監事會得要求理事會提供必要或適當之資源及方法，以履行其職務。

第十三條——監事會之任期不得超過三年，但不妨礙續任的可能。

第四章 財政

第十四條——經費來源：

1. 會員入會繳交會費；

2. 會員及熱心人士之捐贈；

3. 開展活動之收益；

4. 接受政府、基金會的資助。

第五章 附則

第十五條——本會章程解釋權屬理事會。

第十六條——任何成員被確認違反法律或本會章程，損害本會聲譽或權益，由理事會會議通過，可開除其會籍。

第十七條——修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

二零一八年六月二十九日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,142.00)
(Custo desta publicação \$ 2 142,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門青少年舞蹈音樂之家

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年六月二十九日存檔於本署2018/ASS/M4檔案組內，編號為185號。該設立章程文本如下：

澳門青少年舞蹈音樂之家 章程

第一章 總則

第一條——名稱：

本會中文名稱為“澳門青少年舞蹈音樂之家”，中文簡稱為“澳青舞音之家”，英文名稱為“Macau Youth Dance Music House”。

第二條——宗旨：

1. 本會為非牟利團體，致力於推廣、普及舞蹈音樂文化藝術，促進澳門青少年群體對舞蹈、音樂的認識，為澳門培養優秀的青少年舞蹈、音樂的藝術類人才；

2. 承擔社會責任，支持澳門舞蹈藝術建設、豐富青少年課餘文化生活、引導青少年參加積極、向上的舞蹈和音樂類課外活動，陶冶情操，鍛鍊毅力，提高藝術審美；

3. 促進澳門與內地、以及世界各地的舞蹈、音樂交流與溝通，繁榮、豐富澳門文化藝術。

第三條——會址：

本會會址設於澳門路環黑沙大馬路海蘭花園一區四座金鳳樓7H。

第二章 會員

第四條——會員資格：

凡在本澳居住的青少年，年滿四歲以上（未成年人申請加入，須取得父母或監護人的同意），願意遵守本會會章，均可申請加入本會。

第五條——入會手續：

申請入會者，須填寫入會申請表，繳交一寸半正面半身相兩張，由本會會員介紹，經本會理事會通過，方得為正式會員。

第六條——會員權利及義務：

凡年滿十八歲或以上之會員享有選舉權及被選舉權，所有會員均享有本會舉辦一切活動和福利的權利。會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織機構

第七條——會員大會之組成及權限為：

1. 會員大會主席團設立會長、副會長、秘書各一名，每年召開會員大會一次，至少提前八日透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須注明會議日期、時間、地點及議程；

2. 通過年度管理報告；

3. 履行法律及章程所載之其他義務；

4. 凡法律或章程並未規定屬社團其他機關職責範圍之事宜，會員大會有權作出決議；

5. 選舉會員大會會長、副會長、秘書、理事會及監事會成員；

6. 社團各機關成員之解任、資產負債表之通過、章程之修改、社團之消滅、以及社團針對機關成員在執行職務時所作出之事實而向該等成員提起訴訟時所需之許可，必屬會員大會之權限。

第八條——會員大會主席團之任期不得超過三年，但不妨礙續任的可能。

第九條——理事會之組成及權限為：

1. 理事會設理事長一名，副理事長及理事若干名，理事會成員之人數為單數；

2. 管理法人；

3. 提交年度管理報告；

4. 在法庭內外代表法人或指定另一人代表法人，但其章程另有規定者除外；

5. 履行法律及章程所載之其他義務。

第十條——理事會之任期不得超過三年，但不妨礙續任的可能。

第十一條——監事會之組成為：監事會設監事長一名，監事若干名；監事會成員之人數為單數。

第十二條——監事會的權限為：

1. 監督理事會之運作；

2. 查核本會之財政狀況；

3. 就其監察活動編制年度報告；

4. 履行法律及章程所載之其他義務；

5. 監事會得要求理事會提供必要或適當之資源及方法，以履行其職務。

第十三條——監事會之任期不得超過三年，但不妨礙續任的可能。

第四章 財政

第十四條——經費來源：

1. 會員入會繳交會費；

2. 會員及熱心人士之捐贈；

3. 開展活動之收益；

4. 接受政府、基金會的資助。

第五章 附則

第十五條——本會章程解釋權屬理事會。

第十六條——任何成員被確認違反法律或本會章程，損害本會聲譽或權益，由理事會會議通過，可開除其會籍。

第十七條——修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

二零一八年六月二十九日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,289.00)
(Custo desta publicação \$ 2 289,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門青少年朗誦協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年六月二十九日存檔於本署2018/A.S.S./M4檔案組內，編號為187號。該設立章程文本如下：

澳門青少年朗誦協會 章程

第一章 總則

第一條——名稱：

本會中文名稱為“澳門青少年朗誦協會”，中文簡稱為“澳青朗會”，英文名稱為“Macau Youth Recitation Association”。

第二條——宗旨：

1. 本會為非牟利團體，致力於推廣、普及文學藝術，促進澳門青少年群體對世界文學的認識，為澳門培養優秀的青少年朗誦播音主持、演講藝術類人才；

2. 承擔社會責任，支持澳門朗誦藝術建設，豐富青少年課餘文化生活，引導青少年參加積極、向上的閱讀與朗誦類課外活動，陶冶情操，豐富精神文化需求，提高藝術審美；

3. 促進澳門與內地、以及世界各地的文學藝術交流與溝通，繁榮、豐富澳門文化藝術。

第三條——會址：

本會會址設於澳門路環黑沙大馬路海蘭花園一區四座金鳳樓7H。

第二章 會員

第四條——會員資格：

凡在本澳居住的青少年，年滿四歲以上（未成年人申請加入，須取得父母或監護人的同意），願意遵守本會會章，均可申請加入本會。

第五條——入會手續：

申請入會者，須填寫入會申請表，繳交一寸半正面半身相兩張，由本會會員介紹，經本會理事會通過，方得為正式會員。

第六條——會員權利及義務：

凡年滿十八歲或以上之會員享有選舉權及被選舉權，所有會員均享有本會舉辦一切活動和福利的權利。會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織機構

第七條——會員大會之組成及權限為：

1. 會員大會主席團設立會長、副會長、秘書各一名，每年召開會員大會一次，至少提前八日透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須注明會議日期、時間、地點及議程；

2. 通過年度管理報告；

3. 履行法律及章程所載之其他義務；

4. 凡法律或章程並未規定屬社團其他機關職責範圍之事宜，會員大會有權作出決議；

5. 選舉會員大會會長、副會長、秘書、理事會及監事會成員；

6. 社團各機關成員之解任、資產負債表之通過、章程之修改、社團之消滅、以及社團針對機關成員在執行職務時所作出之事實而向該等成員提起訴訟時所需之許可，必屬會員大會之權限。

第八條——會員大會主席團之任期不得超過三年，但不妨礙續任的可能。

第九條——理事會之組成及權限為：

1. 理事會設理事長一名，副理事長及理事若干名，理事會成員之人數為單數；

2. 管理法人；

3. 提交年度管理報告；

4. 在法庭內外代表法人或指定另一人代表法人，但其章程另有規定者除外；

5. 履行法律及章程所載之其他義務。

第十條——理事會之任期不得超過三年，但不妨礙續任的可能。

第十一條——監事會之組成為：監事會設監事長一名，監事若干名；監事會成員之人數為單數。

第十二條——監事會的權限為：

1. 監督理事會之運作；
2. 查核本會之財政狀況；
3. 就其監察活動編制年度報告；
4. 履行法律及章程所載之其他義務；
5. 監事會得要求理事會提供必要或適當之資源及方法，以履行其職務。

第十三條——監事會之任期不得超過三年，但不妨礙續任的可能。

第四章

財政

第十四條——經費來源：

1. 會員入會繳交會費；
2. 會員及熱心人士之捐贈；
3. 開展活動之收益；
4. 接受政府、基金會的資助。

第五章

附則

第十五條——本會章程解釋權屬理事會。

第十六條——任何成員被確認違反法律或本會章程，損害本會聲譽或權益，由理事會會議通過，可開除其會籍。

第十七條——修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

二零一八年六月二十九日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,278.00)
(Custo desta publicação \$ 2 278,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門朗誦藝術協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年六月二十九日存檔於本署2018/ASS/M4檔案組內，編號為186號。該設立章程文本如下：

澳門朗誦藝術協會

章程

第一章

總則

第一條——名稱：

本會中文名稱為“澳門朗誦藝術協會”，中文簡稱為“澳朗藝會”，英文名稱為“Macau Recitation Art Association”。

第二條——宗旨：

1. 本會為非牟利團體，宗旨是促進文學、朗誦藝術在全澳範圍內的推廣，為澳門培養優秀的朗誦播音主持、演講類藝術人才；

2. 承擔社會責任，提升澳門民眾及群體對朗誦的認知，提高其藝術審美，豐富課餘生活和精神文化需求；

3. 促進澳門與內地、以及世界各地的文學藝術交流與溝通，繁榮、豐富澳門文化藝術。

第三條——會址：

本會會址設於澳門路環黑沙大馬路海蘭花園一區四座金鳳樓7H。

第二章

會員

第四條——會員資格：

凡在本澳居住的青少年，年滿六歲以上（未成年人申請加入，須取得父母或監護人的同意），願意遵守本會會章，均可申請加入本會。

第五條——入會手續：

申請入會者，須填寫入會申請表，繳交一寸半正面半身相兩張，由本會會員介紹，經本會理事會通過，方得為正式會員。

第六條——會員權利及義務：

凡年滿十八歲或以上之會員享有選舉權及被選舉權，所有會員均享有本會舉辦一切活動和福利的權利。會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織機構

第七條——會員大會之組成及權限為：

1. 會員大會主席團設立會長、副會長、秘書各一名，每年召開會員大會一次，至少提前八日透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須注明會議日期、時間、地點及議程；

2. 通過年度管理報告；

3. 履行法律及章程所載之其他義務；

4. 凡法律或章程並未規定屬社團其他機關職責範圍之事宜，會員大會有權作出決議；

5. 選舉會員大會會長、副會長、秘書、理事會及監事會成員；

6. 社團各機關成員之解任、資產負債表之通過、章程之修改、社團之消滅、以及社團針對機關成員在執行職務時所作出之事實而向該等成員提起訴訟時所需之許可，必屬會員大會之權限。

第八條——會員大會主席團之任期不得超過三年，但不妨礙續任的可能。

第九條——理事會之組成及權限為：

1. 理事會設理事長一名，副理事長及理事若干名，理事會成員之人數為單數；

2. 管理法人；

3. 提交年度管理報告；

4. 在法庭內外代表法人或指定另一人代表法人，但其章程另有規定者除外；

5. 履行法律及章程所載之其他義務。

第十條——理事會之任期不得超過三年，但不妨礙續任的可能。

第十一條——監事會之組成為：監事會設監事長一名，監事若干名；監事會成員之人數為單數。

第十二條——監事會的權限為：

1. 監督理事會之運作；

2. 查核本會之財政狀況；

3. 就其監察活動編制年度報告；

4. 履行法律及章程所載之其他義務；

5. 監事會得要求理事會提供必要或適當之資源及方法，以履行其職務。

第十三條——監事會之任期不得超過三年，但不妨礙續任的可能。

第四章

財政

第十四條——經費來源：

1. 會員入會繳交會費；
2. 會員及熱心人士之捐贈；
3. 開展活動之收益；
4. 接受政府、基金會的資助。

第五章

附則

第十五條——本會章程解釋權屬理事會。

第十六條——任何成員被確認違反法律或本會章程，損害本會聲譽或權益，由理事會會議通過，可開除其會籍。

第十七條——修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

二零一八年六月二十九日於第二公證書

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,278.00)
(Custo desta publicação \$ 2 278,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

**Associação dos Agentes Imobiliários
do Sector Imobiliário de Macau**

Certifico, para efeitos de publicação que a «Associação dos Agentes Imobiliários do Sector Imobiliário de Macau» foi constituída por documento particular datado de 28 de Junho de 2018, com os estatutos em anexo:

澳門地產業經紀協會

**Associação dos Agentes Imobiliários
do Sector Imobiliário de Macau**

澳門地產業經紀協會章程

第一章

總則

第一條——本會定名為澳門地產業經紀協會；葡文名：Associação dos Agentes Imobiliários do Sector Imobiliário de Macau。

第二條——本會宗旨：擁護基本法，支持一國兩制，關注社會經濟事務。通過組織和開展各種活動，發揮行業優勢，增進交流與合作，促進同業之團結互助，維護本會會員之正當權益。

第三條——本會會址設在：澳門新口岸宋玉生廣場238-286號建興龍廣場15樓H、I、J、K座。

第二章

會員

第四條——凡從事房地產建築業投資、發展、代理之同業，願意遵守本會會章者，均可申請加入為本會會員。本會會員不能參加本澳同類性質商會並為會員。

第五條——本會會員有下列權利：

- (1) 新會員入會必須超過六個月後才有選舉權及被選舉權。
- (2) 對會務有批評及建議之權。
- (3) 享有本會舉辦之福利及各項會務活動之權。

第六條——本會會員有下列義務：

- (1) 遵守會章及決議。
- (2) 推動會務之發展及促進同業間之團結互助。
- (3) 繳納入會基金及會費。

第七條——會員凡欠交會費超過十二個月，其間經催收仍不繳交者作自動退會論。

第八條——會員如有違反會章破壞本會之行為者，得由理、監事會視其情節輕重分別予以書面警告或開除會籍之處分。如屬自動退會或開除會籍者，其所交之基金及各項費用概不發還。

第三章

組織

第九條——本會最高權力機構為會員大會，會員大會之議程及修改章程議案須

由會員大會籌備委員會草擬制定及通過，會員大會籌備委員會之成員由會長書面提名二十五人，並提交常務理事會通過，會員大會籌備委員會之組成為：正副會長九人、正副理事長九人、正副監事長五人。會員大會之職權為通過會章、制定會務方針、社團各機關成員的解任、資產負債表之通過、檢討、決定本會之重大事宜及法律規定之權力。選舉產生會長、副會長、理事會成員及監事會成員等。

第十條——理事會為本會最高權力執行機構。理事會負責管理會務，執行會員大會的決議；監事會為監察機關，負責檢查日常會務工作及監督財務。

第十一條——理事會和監事會之候選人的產生辦法，由選舉委員會負責審核候選人資格之後，將候選人名單書面提交會員大會，由會員投票選舉產生。任期為三年，連選得連任，會長卸任後，則為本會永遠會長。

第十二條——選舉委員會之成員由會長書面提名十五人，並提交常務理事會通過。選舉委員會之組成為：正副會長七人、正副理事長四人、正副監事長四人。

凡遇本會銀禧或金禧紀念年，理事會和監事會可作提前或推遲換屆，以配合銀禧或金禧會慶。

第十三條——參選會長之候選人必須為本會永遠會長、現任會長或副會長之人士。參選副會長必須為現任副會長或曾經擔任本會副會長或現屆聘任之榮譽會長及現任正/副理事長。參選人士，如為榮譽會長或永遠會長，須向理事會提交辭去本會現任職位之書面辭職書，並經選舉委員會及理事會通過接受，方可參選。

第十四條——會員大會由若干名成員組成，全體成員總人數須為單數。會員大會直接選舉產生會長一人，副會長若干人（包括常務副會長一人），常務副會長由會長組互選產生。會長對外代表本會並參加理事會及協調本會工作，常務副會長和副會長協助會長工作，如會長因離職或辭職則由常務副會長遞補之，常務副會長如因離職或辭職由會長組互選產生遞補之。副會長空缺之候選人則由理、監事在正/副理事長中提名，並在理、監事聯席會議上互選產生遞補之。理、監事長空缺之候選人則由理、監事在副理、監事長中提名，並在理、監事聯席會議上互選產生遞補之；副理、監事長空缺之候選人則由理、監事中提名，並在理、監事聯席會議上互選產生遞補之，依次類推。

第十五條——理事會由若干名成員組成，全體成員總人數須為單數。日常會務工作由理事長主持，理事長缺席時由副理事長代其職務。理事會設理事長一人，副

理事長若干人，常務理事若干人，秘書長、副秘書長和理事各若干人。理事會屬下設財務、會員拓展和福利部門，各部設部長一人，副部長若干人。

第十六條——監事會由若干名成員組成，全體成員總人數須為單數。監事會設監事長一人，副監事長若干人（包括常務副監事長一至二人），常務監事若干人及監事若干人。監事長缺席時由副監事長依次代其職務。

第十七條——本會設常務理事會，負責執行理事會決議及管理會務。正副會長及正副理事長為常務理事會之當然成員，其餘成員由理事會成員互選產生。常務理事會總人數由若干人組成，常務理事會的總人數須為單數。

本會設常務監事會，負責執行監事會的決議，正副監事長為常務監事會之當然成員，其餘成員由監事會成員互選產生，常務監事會總人數由若干人組成，常務監事會的總人數須為單數。

第十八條——理、監事會成員如連續六個月缺席會議者，經書面通知而沒有合理解釋者作自動請辭，其職位在理事與監事聯席會議選舉產生遞補之。

第十九條——本會為推動及發展會務，經理事會成員提名，理事會、監事會聯席會議通過，並經會長同意，敦聘社會上有聲望之熱心人士為本會名譽會長或名譽顧問等職務。

第二十條——對本會有特殊貢獻者，經理事會成員提名，理事會、監事會聯席會議通過，並經會長同意，可聘為永遠榮譽會長、榮譽會長或榮譽顧問，上述人士必須是本會會員。

第四章 會議

第二十一條——會員大會每年必須召開一次平常會議，須由會長或會長會同理事會、監事會聯席會議通過，並由會長召集之，召集須以掛號信或以簽收形式最少提前八日通知全體會員，該召集書內應註明會議召開的日期、時間、地點和議程。

第二十二條——會員大會舉行時，出席人數必須有超過全體會員人數之半參加方得舉行。如遇不足此數則可依召開時間順延半小時，如仍不足，則可作合法舉行正常討論。如遇有表決問題，則須有出席之百分之九十人數通過方為有效。但法律規定特定多數者除外。

第二十三條——理事會、監事會聯席會議每三個月舉行至少一次，由會長或理事長召集之，每次會議須有半數以上理

事、監事成員參加方得開會和決議。如遇不足此數則可依召開時間順延半小時，如仍不足，則可作合法舉行正常討論和決議。

第二十四條——常務理事會會議，由會長或理事長召集之，每次會議須有半數以上常務理事會成員參加方得開會和決議。如遇不足此數則可依召開時間順延半小時，如仍不足，則可作合法舉行正常討論和決議。

第二十五條——常務監事會會議，由監事長召集之，每次會議須有半數以上常務監事會成員參加方得開會和決議。如遇不足此數則可依召開時間順延半小時，如仍不足，則可作合法舉行正常討論和決議。

第二十六條——本會永遠會長、現屆聘任榮譽會長出席常務理事會、常務監事會聯席會議，有發言權及表決權。

第五章 經費

第二十七條——會員入會須繳納入會基金費澳門幣壹佰元正，會員每年年費澳門幣伍拾元正，每屆（三年一屆）年費澳門幣壹佰伍拾元正，合共澳門幣貳佰伍拾元正需一次性繳付。

第二十八條——本會如有特別需要時得由理事會、監事會聯合組織籌募之。

第六章 附則

第二十九條——本章程經本會會員大會通過後生效。

第三十條——修改本章程決議，須獲出席會員四分之三的贊成票。

第三十一條——解散本會決議，須獲全體會員四分之三的贊成票。

第三十二條——本章程的任何條款之解釋權屬於澳門地產業經紀協會會員大會、常務理監事聯席會議。

第三十三條——其他本章程尚未明事項，概按照澳門特別行政區適用法律處理。

私人公證員 António Baguinho

Cartório Privado, em Macau, aos 29 de Junho de 2018. — O Notário, António Baguinho.

（是項刊登費用為 \$3,579.00）

（Custo desta publicação \$ 3 579,00）

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門寧波聯誼會

Certifico, por extracto, que por documento autenticado, outorgado em 4 de Julho de 2018, arquivado neste Cartório e registado sob o n.º 5 do Maço de Documentos Autenticados de Constituição de Associações e de Instituição de Fundações e Alterações dos Estatutos n.º 1/2018-B, foi constituída a associação com a denominação em epígrafe, que se regerá pelos estatutos constantes da cópia anexa e que vai conforme o original a que me reporto:

澳門寧波聯誼會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門寧波聯誼會”，以下簡稱為“本會”。

第二條

會址

本會會址設於澳門高士德大馬路六號地下。

第三條

宗旨

本會乃非牟利組織，宗旨以熱愛祖國、熱愛家鄉，加強澳門及寧波鄉親的團結，聯絡鄉誼，促進寧波與澳門的交往與合作，共謀發展。積極推動工商、經濟、文化、體育及參與公益事業，支持澳門特別行政區政府依法施政，為浙江省寧波市與澳門的發展與繁榮作出貢獻。

第四條

會員

一、凡贊同本會章程的宗旨並符合本會所訂標準的任何具行為能力的自然人，經理事會批准均可成為本會會員。

二、本會會員享有選舉權、被選權及退會權，亦有權出席會員大會，享有本會提供的福利和參與本會舉辦的一切活動。

三、本會會員須按時繳交由會員大會所訂定之入會費及會費。

四、本會會員有遵守本會章程及本會決議的義務。

第二章 組織機構

第五條 社團機構

本會組織機構由會員大會、理事會及監事會組成。

第一節 會員大會

第六條 大會主席團

一、會員大會是本會最高權力機構。

二、會員大會設會長一名，副會長若干名及秘書。

三、本會通過會員大會選舉產生大會主席團、理事會及監事會成員，每屆任期三年，可連任。

第七條 權限

一、討論及通過本會之活動計劃；

二、選出及開除社團機關之成員；

三、審議並表決由理事會編製之年度報告及營運帳目，以及監事會之意見書；

四、修改章程；

五、會員除名；

六、決議本會之解散；

七、宣告理事會或監事會任何成員任期之失效；

八、核准月費及入會費之金額；

九、對理事會或監事會向其提出之任何事宜作出決議。

第八條 會議

一、會員大會至少每年舉行一次平常會議。

二、會員大會由其主席、理事會、監事會或最少十名會員要求下，得召開特別大會。

三、修改本會章程的決議，須獲出席會員四分之三贊同票方為有效。

四、解散本會之決議，須獲全體會員之四分之三贊同票方為有效。

第九條 召集

一、會員大會之召集須最少提前八日以掛號信為之，或最少提前八日透過簽名之方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

二、如未能於上款的期間作出召集，會員於出席簿上或會議錄上簽署，均視為已經對召集作出補正。

第十條 運作

一、如在原定時間經過一小時後，出席之會員數目仍未達致所需之人數，且在召集書中無定出另一日期，則視為已召集另一次會議，於同一地點及同一時間舉行；在第二次會議中，任何數目之會員之出席，均被視為有效地召集。

二、會員大會的決議須出席會員過半數的贊同票通過，但章程另有規定者除外。

第二節 理事會

第十一條 組成

一、本會設有理事會，由一名理事長、副理事長和理事若干名。

二、理事會由會員大會選出的會員組成，但組成的人數必須為單數。

三、理事會之決議以多數票為之。

第十二條 權限

一、執行會員大會決議；

二、向會員大會報告會務工作及提出建議；

三、確保本會之運作，以及為貫徹本會之宗旨而執行活動計劃；

四、履行由法律及本章程賦予之其他職能；

五、代表本會；

六、根據章程召開會員代表大會。

第三節 監事會

第十三條 組成

一、本會設有監事會，由一名主席及兩名監事組成。

二、監事會任期之開始與終止，應與理事會成員所規定者一致。

三、監事會之決議以多數票為之。

第十四條 權限

一、監察會員大會決議的執行；

二、監察各項會務工作的進展；

三、向理事會提出建議和批評；

四、對有關年度報告及帳目制訂意見書，提方交會員代表大會；

五、監事會成員不可代表本會對外作出行為或發表意見。

第三章 經費

第十五條 來源

一、本會經費及財政收入來自會員入會費、會費、本會舉辦活動的收入、本會資產所衍生的孳息、第三者給予的贊助、不附帶任何條件的損獻以及任何公共或私人機構、實體給予的資助等等。

私人公證員 蘇雅麗

Cartório Privado, em Macau, aos 4 de Julho de 2018. — A Notária, Ana Soares.

(是項刊登費用為 \$3,138.00)

(Custo desta publicação \$ 3 138,00)

第一公證署

證明

澳門特殊奧運會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一八年七月五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號83/2018號。

澳門特殊奧運會 會章

第一章 總則

第一條 會名

本會定名為澳門特殊奧運會，葡文為“Macau Special Olympics”，英文為“Macao Special Olympics”。

第二條 會址

本會會址設於澳門台山菜園涌巷64號澳門大廈第二期C座一樓A。

第三條 宗旨

本會為非牟利團體，宗旨為：

一) 在澳門特別行政區內外代表智障人士從事體育及其他活動；

二) 鼓勵智障人士與其家屬及社會大眾發展融和及團結精神；

三) 通過與行政當局及社會合作，解決與智障人士及其家屬有關的問題。

第二章 會員

第四條 資格

凡符合以下資格者，均具備條件成為本會會員：

一) 所有不論性別、年齡、宗教及國籍的智障人士和其家屬；

二) 在本會於創立、發展和工作方面，以任何方式義務作出貢獻的人士；

三) 擁有相關範疇知識的專業人士。

第五條 權利

會員可按照規定享用本會設施及參與本會舉辦的活動。會員有權出席會員大會，並享有選舉權及被選舉權。

第六條 義務

會員須遵守本章程的各項規定，並每年繳交會費，且不得從事任何有損本會名譽的活動。

第三章 組織架構

第七條 組織架構及任期

本會組織架構包括：會員大會、理事會、監事會。各架構領導成員任期為兩年，除本章程另有規定外，連選得連任。

第八條 會員大會

設會長一名、副會長二名和秘書二名。會員大會為本會最高權力機構，負責選舉各領導架構成員。會員大會以討論和通過理事會報告書及連同監事會有利意見書的賬目。會員大會應每年召開一次，至少提前八日透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第九條 理事會

設理事長一名、副理事長二名、秘書長一名、司庫一名和理事八名，並設後補委員二名或以上，總數須為單數。理事會負責根據本會宗旨制定發展和服務方針，以及處理日常事務。理事會由理事長領導，當其因故不能視事時，可由副理事長或秘書長順次暫代行使職務。理事長、副理事長、秘書長和司庫最長只可連任三屆。理事會應每月舉行例會。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十條 監事會

設監事長一名、副監事長二名、秘書一名及監事七名，並設後補委員二名或以上，總數須為單數。負責監督會務，審核財務狀況及賬目。監事會每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 附則

第十一條 經費

本會一切開支源自會費收入，私人捐贈或公共機關贊助。有關款項及物品，僅可用於本會舉辦之活動及工作所需。

第十二條 名譽會長

由理事會建議，並經會員大會同意後，可聘任對智障人士提供傑出服務或對本會會務作出卓越貢獻的人士為名譽會長，以資表彰。

二零一八年七月五日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(根據八月十二日第11/96/M號法律第十條之規定，豁免有關刊登費用)

(Isento do custo da publicação, ao abrigo do artigo 10.º da Lei n.º 11/96/M, de 12 de Agosto)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門教車業職工會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一八年六月二十九日存檔於本署2018/ASS/M4檔案組內，編號為182號。該修改章程文本如下：

第四條 會員資格

凡本澳居民以從事教車行業為職業的僱員，承認本會章程，履行入會手續，經理事會批准，即可加入本會成為會員。

二零一八年六月二十九日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$431.00)
(Custo desta publicação \$ 431,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門法學協進會

為公佈之目的，茲證明上述社團修改章程文本自二零一八年六月二十九日起，

存放於本署13/2018號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為25號，該總會修改章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

澳門法學協進會

章程修改

“澳門法學協進會”，葡文名稱為“Associação de Promoção Jurídica de Macau (APJM)”（以下簡稱“本會”），根據於二零一八年六月二日會員大會之決議及按照《民法典》第一百五十七條及《公證法典》第一百五十八條的規定，聲明本會修改本會的章程第二條、第七條、第八條第五款、第九條第四款及第十條，內容如下：

“第二條 （宗旨）

本會的宗旨為：

（一）為配合憲法和《基本法》在澳門特別行政區的實施，關注和探討澳門特別行政區法律和公共行政之改革；

（二）〔……〕

（三）就澳門、中國內地及其他國家和地區之法律進行比較研究，配合國家一帶一路和粵港澳大灣區政策，以及本澳一中心一平台定位，加強法律合作和交流；

（四）〔……〕

（五）〔……〕

第七條

（任期）

獲選為機關成員者，任期三年，可連選連任。

第八條

（會員大會的組成及運作）

一、〔……〕

二、〔……〕

三、〔……〕

四、〔……〕

五、第一次召集的時間已屆，如法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少，會議均視為有效。

六、〔……〕

第九條

（理事會的組成及運作）

一、〔……〕

二、〔……〕

三、〔……〕

四、理事會可下設秘書處，協助理事會管理本協會日常事務以及會員大會工作。秘書處設秘書長一名、副秘書長及會務助理若干名，秘書處成員可由理事會成員兼任。

第十條

（同步會議）

各機關會議可透過視像或電話同步會議紀錄方式，在不同地方同時進行，惟須確保不同地方出席會議的成員能夠適當參與會議及直接對話，會議紀錄尤須載明會議地點、日期、時間和議程，且須經簽署方為有效。”

二零一八年六月二十九日於澳門特別行政區

私人公證員 林笑雲

（是項刊登費用為 \$1,462.00）

（Custo desta publicação \$ 1 462,00）

中國太平保險(澳門)股份有限公司

資產負債表

二零一七年十二月三十一日

(澳門元)

資 產	小 計	合 計	負債、資本及盈餘	小 計	合 計
-有形資產		14,263,026.17	-負 債-		
-財務資產			-現存風險準備金		
• 費用及責任免除	175,953,382.07		• 直接業務	204,724,613.26	
• 擔保技術準備金資產-自有的	765,399,897.42		• 分保業務	2,644,704.41	207,369,317.67
• 存出保證金	1,082,311.02	942,435,590.51	-賠償準備金		
-遞延費用		1,365,587.09	• 直接業務	3,308,852,353.87	
-分保公司參與現存風險準備金			• 分保業務	98,864,245.89	3,407,716,599.76
• 直接業務	68,157,836.33		-雜項準備金		3,600,000.00
• 分保業務	333,948.16	68,491,784.49	-雜項債權人		
-分保公司參與賠償準備金			• 分保公司(分出)	20,287,058.04	
• 直接業務	2,834,120,273.92		• 投保人	3,168,376.69	
• 分保業務	87,976,897.57	2,922,097,171.49	• 中介人	771,244.36	
-雜項債務人			• 政府機構	2,656,806.29	
• 分保公司(分入)	1,718,198.98		• 其他	70,595,052.68	97,478,538.06
• 分保公司(分出)	121,349,584.42		-應付賠償		101,929,506.42
• 投保人	1,993,170.00		-應付佣金		18,552,355.03
• 中介人	12,572.31		-提供保證之債權人		
• 其他	801,998.77	125,875,524.48	• 投保人		11,826,019.36
-應收保費		82,258,091.97	-預收款項		4,486,213.29
-預付費用及預收收益			負債總額		3,852,958,549.59
• 應收利息	10,337,239.17		-資本及盈餘-		
• 其他預付費用及預收收益	1,355,577.40	11,692,816.57	-資本		
-銀行存款			• 已收資本		120,000,000.00
• 本地貨幣			-準備金		
-活期存款	23,527,023.88		• 法定準備金		15,000,000.00
-定期存款	12,826,020.36		-價格變動		
• 外幣			• 有價證券		2,308,556.41
-活期存款	47,060,509.38		-歷年損益滾存		258,572,176.70
-定期存款	23,470,245.94	106,883,799.56	-本年度盈餘(稅前)	30,146,861.77	
-現金		22,752.14	-稅項準備金	(3,600,000.00)	
			-本年度盈餘(稅後)		26,546,861.77
			資本及盈餘總額		422,427,594.88
資產總額		4,275,386,144.47	負債、資本及盈餘總額		4,275,386,144.47

營業表
二零一七年度

(澳門元)

科目							借方	
	勞工保險	火險	汽車保險	海運保險	雜項	一般帳項	小計	合計
現存風險準備金							13,370,002.59	
· 直接業務	6,352,953.61	7,017,048.98	0.00	0.00	0.00		14,509.97	13,384,512.56
· 分保業務	0.00	0.00	14,296.27	213.70	0.00			
佣金							139,023,471.70	
· 直接業務	25,930,096.04	77,311,125.08	14,877,819.39	444,618.17	20,459,813.02		11,201,809.55	150,225,281.25
· 分保業務	425,875.60	10,273,933.24	75,426.68	6,144.70	420,429.33			34,013,617.40
給投保人折扣(直接業務)	14,046,717.12	4,738,734.84	7,624,101.56	93,205.33	7,510,858.55			
分保費用							291,909,417.85	
· 直接業務							3,776,995.21	
-分出保費	31,267,252.99	140,054,238.17	5,473,252.35	1,001,574.88	114,113,099.46		598,946.87	
-現存風險準備金減少(分保業務)	0.00	0.00	0.00	98,207.74	3,678,787.47			
-賠償準備金減少(分保業務)	0.00	0.00	590,252.12	8,694.75	0.00			
· 分保業務							2,496,104.71	
-分出保費	0.00	1,152,211.54	0.00	0.00	1,343,893.17		33,084.80	298,814,549.44
-現存風險準備金減少(分保業務)	0.00	14,264.28	0.00	0.00	18,820.52			
賠償							479,321,849.14	
· 直接業務							2,742,191,626.24	
-已支付	103,771,747.60	89,832,592.15	42,283,599.52	83,520.50	243,350,389.37			3,323,437,997.12
-準備金	7,709,948.38	582,957,723.88	10,932,823.84	0.00	2,140,591,130.14			67,301,566.49
· 分保業務							6,487,644.12	
-已支付	238,937.14	6,153,786.33	42,386.94	0.00	52,533.71		95,436,877.62	5,224,999.22
-準備金	1,051,361.56	93,739,286.15	0.00	0.00	646,229.91			59,635.00
一般費用						67,301,566.49		2,621,299.29
財務費用						5,224,999.22		29,758,586.52
其他費用						59,635.00		
攤折/銷						2,621,299.29		
本年度營業收益						29,758,586.52		
總計	190,794,890.04	1,013,244,944.64	81,913,958.67	1,736,179.77	2,532,185,984.65	104,966,086.52		3,924,842,044.29

科目							貸方	
	勞工保險	火險	汽車保險	海運保險	雜項	一般帳項	小計	合計
保費							691,859,223.25	
· 直接業務	219,187,447.43	197,290,715.52	105,695,606.75	3,734,840.46	165,950,613.09		18,631,685.70	710,490,908.95
· 分保業務	2,371,045.47	13,854,031.33	330,135.98	59,777.90	2,016,695.02			
分保收益							90,525,213.97	
· 直接業務							339,480,871.86	
-佣金	4,634,509.41	59,495,925.47	0.00	70,121.08	26,324,658.01		6,552,498.71	
-賠償分擔	18,988,332.74	81,702,215.50	3,291,293.63	0.00	235,499,029.99		2,631,099,506.36	
-分保公司參與現存風險準備金	2,908,804.65	3,643,694.06	0.00	0.00	0.00			
-分保公司參與賠償準備金	3,836,313.22	502,689,276.38	0.00	0.00	2,124,573,916.76			
· 分保業務							687,736.38	
-佣金	0.00	286,671.67	0.00	0.00	401,064.71		4,838,977.34	
-賠償分擔	0.00	4,827,982.48	0.00	0.00	10,994.86		86,283,090.06	3,159,467,894.68
-分保公司參與賠償準備金	0.00	85,861,259.41	0.00	0.00	421,830.65			
現存風險準備金減少							1,358,506.99	
· 直接業務	0.00	0.00	963,465.75	139,861.71	255,179.53		212,778.24	1,571,285.23
· 分保業務	4,692.83	132,358.10	0.00	0.00	75,727.31			
賠償準備金減少							107,130.88	
· 直接業務	0.00	0.00	0.00	107,130.88	0.00		65,130.02	172,260.90
· 分保業務	0.00	0.00	65,130.02	0.00	0.00			53,139,694.53
其他收入						53,139,694.53		
總計	251,931,145.75	949,784,129.92	110,345,632.13	4,111,732.03	2,555,529,709.93	53,139,694.53		3,924,842,044.29

損益表
二零一七年度

(澳門元)

借方	金額	貸方	金額
純利稅準備金	3,600,000.00	營業帳收益	29,758,586.52
淨收益	26,546,861.77	本年度非經常性收益	217,727.25
		前期收益	170,548.00
總計	30,146,861.77	總計	30,146,861.77

會計

王國蓉

受權人

姜宜道

二零一七年度業務發展簡報

2017年，是澳門歷史上令人難忘的一年，也是澳門非人壽保險經營最困難的一年。8月23日，澳門懸掛自回歸以來的首個十號風球，澳門經歷了一場自1953年有颱風記錄以來最強颱風“天鴿”正面吹襲的艱難考驗。颱風“天鴿”造成大部分澳門非人壽公司較大的承保虧損，全行業賠損率高達305%，損失慘重。

在集團公司和澳門金融管理局的指導和支持下，公司始終秉承穩健審慎的承保、分保策略，以及良好的業務管理水準，經受住巨災的考驗，實現了大災之年整體經營盈利。經A.M.Best對我司2017年的經營狀況和財務水準進行審查，公司連續第六年評定公司的財務實力為A（優秀），發行人的信貸評級為「a」。兩項評級的前景均為穩定。公司繼續維持A評級，證明了公司在經營管理水準、承保政策、風險防控等得到國際評級機構的高度認可，也是對公司過去多年取得成績的肯定。

2017年毛保費收入首次突破7億元大關，實現保費收入7.1億澳門元，同比增加14.10%，市場佔有率為31.08%，如剔除“天鴿”的影響，公司淨利潤及股東權益回報率再創歷史新高，繼續保持市場第一地位。中國太平保險（澳門）股份有限公司始終堅持以效益為中心，不斷提升公司綜合競爭力，尤其是大災後，公司採取了積極並卓有成效的舉措，公司財務狀況穩定，業務發展趨勢良好。

展望未來，中國邁進了新時代，中國經濟正在構築新的中速增長平臺。受益於中國經濟向好的影響，澳門經濟初步呈現穩中趨好態勢。同時受惠於中央“十三五”規劃政策支持，澳門發展特色金融產業，以及粵港澳大灣區和港珠澳大橋通車給澳門保險業發展帶來新機遇，公司業務將保持良好的增長勢頭。

本公司積極擁抱新時代，展現新作為，將高質量發展融入精品戰略，在確保穩健經營的同時，積極利用互聯網技術，創新發展。讓我們共同努力，為客戶提供高效優質的服務和豐富的保險產品，太平將與你在一起，實現“打造最具特色和潛力的精品保險公司”的發展目標。

在此，向一直鼎力支持公司的廣大客戶、合作夥伴、社會各界人士，致以最衷心的感謝和最美好的祝福！也感謝公司全體員工在大災面前臨危不懼，迎難而上，積極進取的工作作風。

祝願公司業務更上一層樓，為澳門經濟社會繁榮發展做出新貢獻！

監事會報告書

本監事會已閱悉中國太平保險（澳門）股份有限公司二零一七年度經審核財務報告及披露資料，並無發現任何違反法律及公司章程之重大事宜。

本監事會相信該等財務資料足以公平地表達中國太平保險（澳門）股份有限公司之業務活動，而賬目亦符合法律及法定條款。

基於上述的審查及結論，本監事會同意受納董事會呈交之經審核財務報告及披露資料。

本會建議各股東通過：

- (1) 核數師報告、董事會報告及二零一七年財務報表；
- (2) 由董事會提呈的營業結餘分配建議。

二零一八年三月廿九日

監事會

領導架構**股東大會執行委員會**

主席：中國太平國際有限公司（代表人：王思東）

秘書：王國蓉

董事會

董事長：洪波

董事：姜宜道

董事：王干

監事會

主席：陳默

委員：梁國傑

委員：張少東

主要股東

股東名稱	持股量	百分率
中國太平國際有限公司	948,000	79%
太平信託有限公司	240,000	20%

摘要財務報表的獨立核數師報告**致中國太平保險（澳門）股份有限公司全體股東：**

（於澳門註冊成立的有限公司）

中國太平保險（澳門）股份有限公司（「貴公司」）截至二零一七年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴公司截至同日止年度的已審核財務報表。摘要財務報表由二零一七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴公司截至二零一七年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一八年三月二十九日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表符合一致。

為更全面了解貴公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

曾章偉

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一八年三月二十九日

（是項刊登費用為 \$8,680.00）
(Custo desta publicação \$ 8 680,00)



印務局

Imprensa Oficial

每份售價 \$100.00

PREÇO DESTA NÚMERO \$100,00